



1

V

álgarou Kö-mondásol.

Egybe szedni kerdek <sup>mellyek</sup> 1791 esztendőül fogva

Kremerin Ferenc.

kinde nem veszi a szingem szoty. fogadjin az legyen kogyon.  
 onnel az eredete juty az: Szombarkely kinül egy Plebános nali  
 vol egy vren szelcsisnéje. egyore a Plebános vol kedve Durant.  
 le vese egy kuzaf. az mondja szelcsisnéjének. tess legy a kuzaf.  
 ha egy lábom a szobában fel alá nyúlne f egy ferialis. a  
 szelcsisné nyúl. de nem györsen a mások lábát is le esz.  
 zene. vesse ránya a Plebános a kuzaf. mire kard a fra  
 kőcsné nyúl. de mások is. Bifur is le zene a má  
 fili lábát. a Plebános. semmi sem adon neki. hogy az  
 folyás: nem nyúlharva egy lábom. erre meg heragudon  
 a vren szingem az onna. kinde nem veszi a szingem kofe  
 fogadjin az legyen kogyon.

ki. fogyon. mint a Szelcsiné kobalja.

eredete onnel a kör-mordis nali van Salamváron az Harháls  
 hegyen. ki jzese z.i eren a hegyen le-jvén a Szelcsiné  
 affony a kuzaf zele vol kobaljai. ez a hegyről le que  
 dult. is qundulában kung-kung - - végre kuu. kuu  
 krái. minden bna ki foly.

Pocul járt. vagy Póvil járt.

Ennel en az eredeti hallomam a rézidről. egy Póv neve  
 zeti ember a feleségével amaron a tél közepiben. midőn  
 a fagy leg jobban tsikugva. egy vren keller által menni.  
 az bi vol fagyva. mennel rája. az affonyra vna zica  
 a szűlség. meli til. a melag hogy fel doaprona kenefe  
 a jeger. a hideg juty aronál fagyada. ez így a  
 szelcsnéje le fagyva. el végeren a szűlsége. fel aton  
 kelni.

nem lehesca, a le fagya szolonyja nem engedte, sin, ri, kiáltja  
az urak, oda jön. láza hogyan van. meli felsőre a nagy szatát  
lárol, sűrű lehellerevel ahazja fel engedelmű a le fagya sok  
nyá, állás. De ennek a szakállya is azon elböl oda fagya, is  
igy mind a kevéi oda ragadt. ily szeszfelemlül jámb, is hogy  
innen vete volna az eredesi és a mundái. Pórol jár az az  
igy járó, valamint a Pó. e. i. szeszfelemlül a le. mundái  
nygán meg van, is annyi xpf. De az eredesi sok tri grom,  
„nah kéllene meg esküdni.

Ha esak a szalma-szál esca is kérefül, máis meg ven.  
es hallonam salamvárva, midőn egy leány a Harvath Anna urak  
min Vármegyé esküje elin janaszollatón a gondajjnak keménye  
ge ellen. le lehet venni le. mundáinak: ha szál egy szalma szál  
essék is kérefül, máis nem teszik meli.

Add. el a jászajdar, lefe jászad.

a. Szonyos hogy lefe. De midőn zart: a ki egyszer a jászaj el a,  
dára szől, a jászaj, a jászaj kercher, hamar el qundul, vé.  
„que de jászaj de jászaj, oda a jászaj, mind a jászaj.

ki tör rája a fész. Természet, ki tör rája a fész. szellet.

Egyik egy Rába köri affony jászajára az urak, mielő, oly hássir  
200, mi en verchedik, vashedik, ha egy ki harag éri, ipen  
ides felosigem, mindja az ura, úgy is elgece tartozatom magamat,  
de tsak ki tör rájam a fész. Természet.

Tax gyermeknek meg nyúl meg az hája: jászaj jászaj.

Egyik eb, másik kungya. egyik tizenkötente, másid egy héán kungya.  
Thacros inra murei jászajára es esca.

Duna jomja : Tifa keseregje , izoly Tuhaja . Leg jobb b6r .  
 ha Iserimi borban f6r . xiji Magyarok kir-mondasa . e . i . a . bal  
 nagy ejsejge leggon . bu hiv6n az hasban . a . mullyan hies bu v6l  
 a . Mohasi veszedelm el6a . a . Iserimi : Simienf6 : vinen Magya  
 rok 6rhuon haln6k zaxj6l au . a . hi . a . harmadik v6ben us6l .  
 l6sd er6il a . kir-mond6s6il B6l M6n6s6n Tom . IV : v6r6n H6zic  
 n6a geographico . Historia 22 . i . pag . 12 .

Szala Hala . Szala x6lja . Szala s6j affony6 . sutinnell6je  
 neveretes . er6el 66s6hedn6k a . Z6l6 V6rme6j6di .

Hem T6ali szalm6ja . er6il 6j6 in ama neveretes B6l M6n6s6n  
 ( Tom IV Not6ne H6zic pag 260 ) egypt6i olim vici fruce  
 l6vensis dominatin6s in C . D6rsienf6 eune partem maximum  
 piqu6ri op66it . cum f6hinc Ladslaus T6aly xerum p6t6es .  
 ut enim v6 erat . ad omnem fact6s magnificenti6m . atque  
 p6ceter seculi omnem non modo v6i adven6s ad rem . sed etiam  
 in sum6m faci6do e6ra mundum p6fusus . factum h6ri e6 .  
 ut qu6d q6m v6vum p6v6s q6v6 accersum ar6i fuit . omne id  
 grand . ere alieno obn6eretur . Bombard : auct6 e6 . f6hinc  
 ad q6m Hung6rio : nem T6aly szalm6ja . d6ct6am x6iginem .  
 q6ro in eos v6vum . q6i aut suorum xerum cura soluti  
 x6ajine eas p6mittunt . aut aliena tamquam neglecta  
 s6l6 vindicant liberius . e T6alyano enim h6v6s p6v6m  
 erat dim sine cujusquam offensa et p6lceas sublegere .  
 et quantum qu6q6 v6llet . p6v6i f6v6minis amfere . laime

Latine et ex veterum non magis illud per Persana bona  
possis reddere. unde Erasmi Anglianus de Persana bonis.

Kilisi Somajához egy kis.

Kilisi falu Posony Vármegyében a Duna mellett. Somajához egy  
kis mérszoldnyire esik Délnek. de ha a Duna vagyis tiszta  
vagy h. jég meg szakad. vagy a jég hordja. Somajától a  
Dunán kilire az ábról járás oly nehéz. oly veszélyes. hogy  
ennek a kis város egy kis is kevés. onnan mondják: Kilisi Somajához  
egy kis. láj a Délnek 2. d. Tomus pag. 240.

Pesz. Dunda kis esik a Duna foly. meg is Hannan has mérszold.  
i. i. Hannan nevezni Város Pefhes. es Dudahoz has mérszold.

Tsiriki roffe emberek.

Evel a Mádialas tsufollyák. de jai annak. a ki ere Mádán talatta  
mondani. meg élesivel járson. ennek a tsuf-omudáorak es az  
eruderi mondják. Mád Posony Vármegyében felel. szomszéd felel  
Podány. Padafoka. Solymos. Mújok. aegyszer a Mádi kúrión  
egy ifonyi nagysági hársfa volt. a kinek az anyjának atai  
meg Mányás király is. midőn arra utarra. gyolvan etidlen.  
es mivel a király gyolvan tene. es anyji sok emberek. több a  
király magával hordozza. kárha is tene a Mádi kúrión. Mád  
dialnak az onkeren ofa. mi szelések? össze mennek. canispa  
tarrak. es az régenek. hogy a hársfa nagyságok. ki vjrtak  
nehéz a Mádialas az a rége. es megre tene a garrak kedvük.  
es kellemev anyjékat gyönyörködő hársfai. mi löff belőle?  
zörin etidlen arra talak menin a Mányás király. neki. nem

nem lája a fajja, kérdésre veszi a. Mándiakes, hol a hársfa,  
 allu hi az munda. hogy a menyhő le ürtac. hi meg,  
 hogy a nagy szel Döntina hi gyűlésből, könnyen így hi mődora  
 a qonszájok. allu Mányás király nagy meg haragudón meg  
 árulva a Mándiakes, hogy mivel magyhar a király szállításra  
 onltarlanthia seach. soka semmi Tifszéghre emuim az  
 legheseneh. a jivongatás tünben ewel a kedves szikóval is éb.  
Törökbi ruff embereh. az mondjék, hogy ugygusoh a Mándiak  
 körül asolvinil fogva sehu sem visoh valami Tifszéget. a Tifszé  
 szí jutij onast i fenn van, és igen nagyon bányjék, mino eljén  
 ten emlicettem. lásd Pél Mányásokoh Tom. 2. pag 245. nb lapnál

Husa uraim a levei is meg kell inna reája.  
 ez a szállítás olvasam Bárhri Ifjón Ország Bizája sefáman,,  
 tomában, mellyen tea 1803 éfben. a hol a szlbi körön a Tifszé,,  
 " tőjät így kéri: Dévén várában onstian Bay Mihály Tifszaróm,  
 fejed fenn áltáig ehez tartfod magodat. tudod, Uram. Ifjón  
 uraim mit szlekedtem volod, mino kegyelmedbe kéréségem, mino  
 jámbor szolga az husa uraim hogy az levei is meg nem innád  
 reája. Dévén kegyelmed annak adja, a kinél en hadtam,  
 sefámenomban, és Tefámentáriusom mondja, és valanig az  
 en Tefámenomom véghez nem ongyon, az bujjál Uram hi  
 bírából, tudom meg is mivohod, az te hozaim való hiv séged,  
 híred. secesered, és tövohozog ferim váz. ez a. Pél Mányás  
 imigjén ferdijé Deálra, Dévénnyis aris hudeine Poverzara  
 Michael Bay, Dum ubi vira fuerit superpro huum velim  
 sis. quam obsequandissimus, sis, Bone viri, gubna jofe Deum

Cumularum beneficiis. nullus dubio. quin rini seni honesti prope tot  
merum in re beneficium usuram hoc tantulum lateris subtrahere  
sis. Dico enim videris in ei scdas, cui id legatum inde, quod  
testamentarius Te mens docebit, dum vero testamenti mei rationes  
omnes adimplere facies, ne Te in bone fides insolentius, id quod  
Te pro tua erga me fide, amore, atque animi obligamine facerem  
suo.

Pilis ben nem larni szarkas.

Evel szofolyah a Pilisiek. Pilis falu. Kevvrad varmegyben  
vagyok. meg van hegyelhel valva, orombah a talosi. Bel ann in ja  
illu dicit eis dicens: Pilis ben nem larni szarkas, quasi nulla  
in exum vni pica adparcat, sed lusus subest. Pilis enim ad  
pellanum calviciem Hungaris significat, ut scripsit dicens  
sic: calvici humani capitis insidentem infelicem pica hanc  
prope observari, quod illi de suo agro intellectum negant,  
quippe qui pica omnino sit hospialis. Bel Magyar in Novia  
Mora Hozem Tom 4. pag. 98.

Nb. Deyzer. Ha a Maid az emjen volna, arra az helyre | ha ugyazval  
reca leherne mig aladni, meru Bel hrompang seint azis hi apit qsi  
keresni, is el rejsorval a földet, hogy ott mig a hih leg jobban  
nadrak a helyre, se valthozval re:) arra az helyre mundom egy  
osslyer emalnel evet a reca-icopal.

Magyaris kivelynah mar arnyjha sint meg,  
omni spudalherunt  
Ha regi elejintel oly maffa el itoaunk.



5  
Egyfa nem erdő, talajja nem szék, kása nem étel, Tör  
nem ember.

Egy ferske nem szerez nyárat.

Telen keményedez, Nyáron ruhádod oahonn ne felejsed.  
erü arén mondják, men leg inkább Nyáron megvalarhírd  
as ember, sűj időben hi meggy, ispa jüve roffu as idő, ha  
ruhát nem hia, jünül jüve.

Adis a Balásnah, azaz ezelen, evel meg egyez az, hogy a  
Balás a Némesdi Bálánah híjjék, és a hi ö málok Balásna  
van kerfelve, jübbára isz sűllijél du Bálánah  
Eben gubár seick.

alau jár elméje  
nem almos kivelesek, hanem igazat mondok.

mind aprósul, segyestül: ne fariome quidem domi relicto.

Hivány kereser az ávilkudás.

a sok baba kövön a gyemeh is el vész.

a sok székén el-sózza az étket.

Isak azon bales nyárra.

Dagol is hív a maga házában  
mie állasz mins a Dávány

nehéz a bálány, a farhassal össze békeltetmi.

nem mind jó aháriv, a hi reid mosolyg.

egy követ frujnah

egy géhényen ávilnah.

nem minden borbil lépzen borotva.

Nem minden boluban találok nyulak.

Nem kell erője a jó bonak.

Nem mindenre Pap Sajnya.

kinél kinél az ö libéje fai

Er ám a böle erője . hinc illa lacrima

hi hül birib , oa birib . ubi amici , ibi q̄er

A' bolondnaki fa penr is jó.

teggny Por . immo caricum.

egy boldaban sira

egy fara ivaceta

egy huron pendül

alás min hanyd a brisi a falva , de nem ragad reá . uti tinggis .  
sed mergere nemo relebit .

a' boffisag magya nissi az ember.

minden bonak regin a' fejje

borstere bü az arrai . os imqudens .

e' roh az ö libéje hinc illa lacrima

mind niellül bombül . Siilla harmonia

olgy kevely , mintha Diófaisig az ör volna . tamquam si argivum  
clypsum alfulent .

Nem illik Diófais ovára az arany perete .

ö magya diófais magas . ifj sibi ribicis efj .

hetfele kap . min a' Duniba heli ember . amino more huc .

min flurmas illo .

A. mely eber bgaal kergetendi a nyil utann, meg nem fogja az  
imris bobus arare.

A. mely eber meg aharnak olmi, veszetu nevut koltok, malafacuu  
gen vult, nunquam non causam invenit

El sudon hi veem furillis cejelere.

Nem hallik eb nyatás, menny ofragba. in eolum gicularis  
bura fulmina

Elkil gyijjira marhanak ebül kell veszi.

Elkil foa siedelend, voffe kecskemynak ebül kell el veszi  
male parva male dilabuntur.

Egy a siba a kementrevel amicorum communia sunt omnia.

Egyik hez a masikat mofa. gratia gratiam parit

Egy mas kerise arjak. Iphesam ante se reddunt.

Metnem minn a farhas autummalis apperentis.

El. felejtém minn a holi

Igen empes kerii.

Hies epijere nem kell lovakal menni.

Evdire fej vinni. arhenas ne metias in silvam ne ligna faras.

Farba kugta. remuniarit ei.

Fa kejniet hagyta.

farad lival farha is nehie.

Farhasnak mutatás erdős Dolchium maraxe does

Farhas emlegend, vees altat hullog. lypus in fabula

A linsek holy fej, on tapogaja

libri a maga fariba melle sit, oig sibi andhis esse  
malum.

Egy fetske nem sicut carum.  
A mis luon figur. gyaly meg nem allya  
Nem lehet gyaly rele hasilleni.  
Fogas embernek vali a. Ison-riggis, u enig homini conringis  
adric Corinthum  
Tsah gallera is alg maroda. nis Latinium obinet.  
Mind enben gansos talibz te  
A gerdagneh is keszi az oru lyuha, min a seginyneh  
An sem nuzja, melly mag rainyab el a gyibens alola, ocidi  
ei sot cum alhu Dies quet.  
Fatil szahadva ember.  
Halgas min a fa.  
Halgas min a Pap a szabban.  
Igen en a hajdu a harang-öröghez  
Meg a halálhais is bi önön rajja Charonis Symbolum habet.  
adig haiszi a haisjai, meg hambli, sem pluit, molendum.  
A magg sevin fogjab meg a haiszi sub indiv peris loces  
Haiszi haisa, kebeles en szabaja  
sem here, sem hava, is ismar paransolga. de Qoji gusca  
modo venis, ee jam ee clamps  
Hi arlan benedignu ajpi meget a helye.  
Hoffzi min a sem Iran Ende.  
kielebb az ing a szubanal zunia pellis propium.  
Igyal iliv, si is. nec Elephas habet.

Pi zeta helyébe jöt ne vici  
 A' kirak a liasa szájat meg eger, maske a' zarlója' fujni  
 nem feljé

Nem jó a' Nagy Urakkal Specnyei enim. cum regibus  
 verborum parvus est.

A' hi igazur mind. bé tövli a' feje

Megy a' relics. ha hájjon miből nulla via of ieruti  
 Se füle. se farha, a' mi berieffe.

A' mi nem eger me fujd. aliena ne curaveris.

Mással újat aronni. diszpuso.

hi reful a' sug a' szákbil. naturam ejus, furca, tamen  
 nq' redibit.

Tornát töresem az ora alá. dianda dai. jó keserű törmis  
 töresem az óra alá. penam.

Minden relin a' onaga brigit nyalla. me mea delectam, quoniam  
 tua.

lapon ir paros nos. quia carae lapidem

Alá mas marfianah. nem kell hivni frons oculi vultus pe  
 sepe missimus.

Specimens holdusodi ires a' ziskaja

Nem az e' a' madar a' hi vaima jás. tis m n volti

Elő ziss, hánit ir. ires sacrum et sapum.

A' hol ming. ea me terofo calum tondere.

Dövel eihl a' gyimily. omnia feru aras.

Mecis madragos hurva a. siajan, os alicui sublinere  
Lapsalban Barison. parius ipa iris, audent cum salia fuer.  
Hasada farich. amaranum plenus.

Ne rilly nylsem. nem fial fejim. vras olim parit  
Tudja Pal. hol kaszal.

Vau irazi verorlent. ayya feji torerlent  
Epe van a faluban. farlas talih a. boluban.

Toka sem latam xongyos Tosor ji ruhaban = mungram iri jufum  
„derelictum.

Eggyesi esik a. hasival. eggyes a. hasival.

Lo ferszi hivalla alul ugzil ti a kovis menyerfle.

Er is ivoa a. kypai kurbit. nem heiba. hogy ivial a. kypai kurbit.  
Szombathelyi. ivoa a. kypai kurbit.

Eivel a. mondastal Szombathely tajjan are jelenni, hogy valati.  
„neh az esse el. hujdosoa. kypai lent Szombathelyen a.  
vil fa vendig fogado elva volt, de ma rejen bi tomick.  
a. hi elbit ivoa, are mondastal, hogy meg bolondit. erre  
a. vilkelesre valin ar adva alhalmarvotajz. hogy ide voli volt  
a. Rijasi mereretin fiinde Baris, si cuneli Stuga Rijasi  
Jurha. hile esek el reprise urain mij elreles el nem reprentik.  
Szombathelyen zarnit hudvan hol franchorajpa hol mererjje  
inderrali a. Varas. Rijasi Baris egy ti vajza fruchtis  
bonal fol ala bolalati. are ha bural meg vilhete, vialt  
illam. eggyes ar ii Perini haraban hiv kajalnia.  
vere magju, tel volt, le felbit, eggyesre van terem

a. Bilia farhasint kergesemén. a. Bilia faras de veri ar  
 kájdriála. hogy annál könnyebben magis parvival a.  
 Farhas ellen videlmeresse. erre a. Faras fel nyit. az  
 tarja bekájt. ne fély bilu. embesedjel bilu. sziin  
rajon bilu. ne fély bilu. erre a. Bilia meg bívendian  
 mivel az ollyan állas is. ha az ember sziis halya. Bávabb.  
 Perensifon a. Farhason gúgje delmasludik. —  
 A. Pépisi Iudha gúgje Kumbarkelyen ar ária hástán  
 livin feli nevesfőse jeleneségei Omurana ar ó. Koland.  
 Já fágóval. en en is jél smérem. el. halvák eroh. De  
 ez mind kólosjóvára kúgje kúrbul való irás mas is  
 foun van a. Kumbarkelyjelnel, bilu leg inkább avul  
 isufóval. hogy a. kúgje kúrbul itoh.

Ío meg kell elejje. végje a. dolognak kötni.

Vára leány várat nyer.

Ne zárd anyagira a. sindar: atyafi. kas bura. vele efiém  
 jénre.

Dobb az Isten szar Pajnál.

Igas mundis, nem ember sziis is. Sr. Hieronimus is ar mundja  
 venum dicere non est devalere. Epla de vianido fus.  
 pen emberis.

Undi kusszi lealo dába. szar is kúgje jénre. und so.  
 jony vármegyeiben van. Havaróval kúgje jébbára

törsem egyben, hogy a konyá a síros helyéig el legyen. és az a  
konne leve kevis jensek el nyelre. az undi embek meg bafantóvón  
kaladiba ezek a konyák, salalaaa. írta. van. hogy a jensek, b. 12.  
ki ez elni. és innét eudon ez az undi konyá kaladiba 9 a a  
mellyel az undichus esufollyák. de jai annak. a his meg foghatnak.

Ursli Perre. eovel az Ursliaknak esufollyák. hih levek valaha  
egy bszorhámságos ahaván írta öfve kenne fene magis,  
hogy a bszorhámságos midjára el-röjülkessen. meli magosa telia  
a kimenekel máis kenne levek kenne, és ~~miből~~ mivel gondola  
hogy valamit kell mondani. hamarjában az undi Ursli Perre  
miből mindegyi így jere, jere jere, és meg fene röjül  
kenne fel. meg kenne en kenne, és eovel a jerejével kenne  
esufolmi, melly kenne-si amann az egy fene kenne ragadt.

Ursli Szegény Varmegyében van. Szegényen felül felül  
a Besenyű roban egy escholy fali. . . . valamit fene  
egy Deitro kenne siri legény is minden illy formán röjülmi  
ahaz a kimenekel hi. az undi. jensitok az jensitok.  
jensitok a jensitok esis.

Toborogon ezere irlede. eovel a Toborogalnak esufollyák  
Toborog Varmegyében van. fali. Dönölkén kenne

Tobó egy marok presence, min egy köböl ész.



Ebbe hivatal Tártilia Reri vár dolgja, ett ebül vevélt  
 hasznát. Tártilia Reri vár Somogy Vármegyében va.,  
 egyen. a mindás jurtis onnan keretteden. milve mig  
 a Török a Magyar. Országon karabnashindon, vita.  
 koronaa. jurtisvona. Tártilia Reri várduas a Ma  
 gyarok Videlmerech. egyferec mulasságot esenech. ven  
 dépéger itenech az Öörök. kerijehat a kapulna rendelít.  
 ha magy a Törököt jönnenech. a kerijek reggrásain va  
 ngokhamianch a kapul, fahel videlmerefere. araban jön  
 nel egyfahan a Törököt, a kapul kerül kerü lén  
 „nyalva nichil vevet. hivatal egybe-keves háj-falatch  
 „hal le fendesirenich, el. nemirenich. vár könnyn a  
 kerelne kerül, custodibus somno, vinoque sepulch.  
 is innen vevet crederis a mindás. ezen magyarra  
 raját ennel a mindásnel egy halvaam nem egy  
 iten a réjtelmit. egy is ferdich mindani. Tártilia  
 Reri vár, ebbe hivatal dolgja, ebül vevet hasznát.

Íó tétel helyébe jós ne várj.

Adomás Adomással jó.

a hol egyferec az Amya mostoha, oa az apa is mostoha.  
 hol malarov igjinech, esálhal kell oa fergelidni  
 Meg. hale a gyermek, oa a komaság.

Se jeán, se posztó.  
szegény legény, nem nagy úr.  
Semmi keleti  
öröggel hasáros  
Dusza fija az orvát  
a jeán szava terésit  
jeán obasa jó.  
Spiggen fiata, de hasáros.  
a sok jeán el-éve  
habó terézi az andras.  
-nagy szóval az henny ember.  
egér, is proklor öfve kevernek.  
Isenék is annuhia fiacsek.  
Az Isten kegyelme jeán örök ingyen  
a li lára, latrit vesi hasárnak  
el ebnek barája.  
Allyan amint fiariga - szegény lud.  
mely arib rekened a kéltár  
nagy fai mozgató.  
A tudományt osah az ihőzi, a li nem éni  
meies mandrag helyen hiqyja találkandak  
el sem reigjéde sporon, ha hasára valék  
lók szerefen buson török az öröm alá

Adi ar ebednek arany, hája fog vábrani reje.  
Szigmelineli leg-jobb folosig a nyifja lui ffrony.  
Berseg fris szelehes vasárlóal a fiisonek ar arán

Tinne one önt clajj  
Pénren el. adja litéi.  
Meg-hórim a kerelci.

be hórim a hórvon dat.  
oromas el nem haraghasom.

a vili is efere nidapil.  
ji ar aridji, de a tiis-tine refe.  
fiidj igruu, one harudj korásra.

jobb erelehes fiis ar idegen szalians.  
A folis huvra, de a folis is huvra.  
A habil etere szidni hórnnyji

Talyjgára szurilt  
be clá szurial  
szuro a szurra  
amond meg, one szurozj.

De kered szenneg.  
lata a his-livi.

huzasz a mentegj. De a huzasz mentegj is mentegj.

Kilba ifszepig, genis embereg.  
heves, ei hidog fi aron egy szajábil

Fatıl, kapı-fatıl faharın embe.  
Pöli a. tenyüer  
apıv a. bu da eris  
Arıngah-fadgira fuvile.  
A hırsielnelis arıngah van.  
Kı hıs ebe  
shar hı a. bu.  
nem fıs fadgira  
oahura paranşlı.  
İyyıl eliv, ti-vis.  
kalian şımı hıes  
arm balur ınyura.  
Karın ınnıl a. boland.  
fıerı ne vegy hıvırsıl.  
arı embe is reju fıerı.  
kopır kelıgen kelıghedıl.  
fıerı ınyıgıs, a. fıerı ıın  
hırmıs hırsıl ıneherı fahar.  
fahar a. paranş, de nem a. ıplateh  
A ınnıl fıınyılş, ınyı kıntırolıh.  
lı ınnıl hıesı, ınyı ıesı hırsınıs  
Nem fıl hırsıl ındıar. hırsıl  
hı ınyıgıs ınnıl ınyı fıgıl ıneherı  
ıneherı ınyıgıs, lı a. ınyıgıs ıneherı

A' mie lvon fozod, gyalog meg nem állyá.

A' vise is tör hívó viráspil.

Dar Beisb hajszol ölvödet, ofal ilic marad  
medei az egy ivhar a vörbe ejtem.

ki sol feli kay, kei fiel hívó a filde esle.  
A' véség embes elön az ifjen is ki tén

sol saonch egy fejelen nehéz meg allendni  
minden hemenj ides a pararna emberele.

Ambaras el lypich, de malom a kolofa.

jobb ma egy vesib, mint holnap egy tiroh.  
farba nyga.

vesen a fiel.

A' daias ne huzialy.

liore hidj komadnah.

Pava - mindra fiel.

vah veru vilagolam

tarha, mint a parha

tarha mint a parha - momy.

odd magar paralyas Aspronyint.

fa penr is ji a bolandnah.

ofal ki tespile a fyeg a valbil

ludra penis, elre hogyis ne adnyogott.

Annys hird hria, minn a sih a veggies  
A Triginn te vagga a dög-huss hejaba.

A hi val, tsalarit

P: Pag holig tanit.

Gardag hirit, frejens fjirit

tälban a konte, ne neir a offrompa.

Meg a elne fa je a elii liölyhe.

kierkedeheny leainy, tudod, tänter ban omir jai.

Ar ig rendele hine med dig menife.

Meg eivemli hogy proscriba vaijole a fejje.

Gyeng prüfjöh neh is a para hangos.

A leg jöb falans gyarmehnel Daiha nem arja.

Gyeng is emleuel fuljel, se magis meg emlefi

A Sanya mandragjör Nemis nem fili Parvint

soh sreme, feh fjile van hivahynali.

riiba mandari az igys Parvifaj.

Ar anyai ti leg eivelfb.

ven kesske is meg onyolji a fis.

livjims mandaruel fische is livjims

Mag is tanit, hi müsdue tanit.

önnin magis livfjili, hi müsi livfjil.

Könnyű sebet ejeni. de neher meg-gyógyítam  
 a' nán hegydűs mindennap egy nótát felejt.  
 már sőtfeji is hallottam én sármis-rivaf  
 tanyly éini, öhür leff belöled.

es julial onndani. de ha a' fjijs fremilykül van a'  
 fji talán jobb volna így onndani: tanyly éino,  
 eheny leff belöled.

El a' Kénesh kanya nélkül.

Kajely kanya, ad az fjen

Nem így julial a' fjiqinyt venni.

ha lehece volna. meg a' kereft-vies is le vete volna róla.

Még a' kereft-vies is le vete róla.

Ha Tsah halmi jai a' lilele bele.

Addig kell a' hájji hármani, meg hámli.

Budán toah egyfeszett kanya vája. lásd a' Magyar

Hirmondó 1792 éftel 24ik julialis onndjjes eleji.

Semmi nem jobb a' fajnál. Mányis lincely —

Nem lehet a' vido' kereft-vies mureg's nélkül.

halyvaz huzdi a' premere

holnaki huzdi, élöneli elö a' bairaja, a' társa

A világon három gas ember van: xca eiel - el. feljucnem -  
majd.

Éb. helye.

Tar Gyomelueli meg meg nyél a haja = gjo posthinnii.

Káro Bárludjél.

Tsele fende ember = Dalli. huren - Jäger.

Süve van a fégyomel. Süve a seméem.

Kajinfatul vgy busfir, elined az Ország-ut.

Leges esik, üres ifik, meg is alig éltet.

Es sem ut a Páli Esel udvarában. Te sem utal a Páli  
Esel udvarában. Süve Pál kalosjai Eseli ama hies  
Süve György Eselnek az ötte nagy vilá-fis nagy  
garallie, je udvar tarr. hi-lübrö ut. a szem hahivati  
jöszi is, melly mar a csaha-barátohé, hies, de miel  
nagy lübrö ut. a Dánya a Süve György elvenc öle  
pedig fégyomel kérel. a hiz-muvás pedig jelen egy  
ollyom. hi a világha hereser eie, hi a politica dolgában  
jávarlan.

Pái Isenem: mire jivanh, hileve gyomelkül szak  
vir marada.

Alforny-fan is et-kel a bor.



Másna is le-felvált enni a huz a Tfontvil.

Papp felesége. Molnár kemperis ne fränd.

Ha szegegyem alcaroz vallani. hied el, maggardat.

A mir jobb keres nyitja. hal keres niffa veszi. Pennamernum  
en hallonam 24 novemberen 1792 öfben egy olyan helyen.  
hal an fen indok ni a Pennamernum vagyis örök vesz

Tarila Reri vár  
rántos jár  
Simegyarvanna  
a lejtő hárnya.

Kemes ember, siür - Dolmány  
fakó kerék, kender hám.

Messe van sánta öhrönel a Diers.

Tudja az Isten. hi lopra - el a his fej fai.

Maklars Difni onahkal almog. prosum formia glantes.  
naira de venis ere.

Ott volnam, a hol beszéllesich. emel feleial el venni  
nimellyel, ha ritok a beszélles dolgo igazság  
mal hizonyosság kei valaki.

Szegegy ember frändélias loldog Isten veséeli.

Fantom fántal frésnel. niam pro vie reddam ibi chare  
amice.

Önnön magok ronspal egymáson a gubai = linigens ijfimes  
egy hita van benne, büvös a legge.

A' deány ha pad aló. Dobjék is. fel nő;

szóbil in az ember.

egy virók, keszi zariós, három fróles arka ritáj = az a.  
mi egy and, az meg virók, ha már völb andja, meg nem  
mavad virókban.

a' hi Tiged tróel dob. kenyórel hajosd iffa.

Tudja az ebe a karótra könni. jöl andja az ebe karótra  
könni = and tróelhedni.

A' hi egyes a nád könni ül. olgan sigos finaly magjának.  
a' milligens ahas.

A' hi az ebel jádák, faja lagyon.

A' bagoly is fenyve nice.

A' hára szórel zarsóllodó a' presens.

A' binna rajki is kettes az annyanak.

A' lra ha meg aranyórel is sullya in.

adrij hámond a' hársfai onig hámbli

adrij megy a' korsi vire, onig el-vire.

adrij szóllás a' Tórnak, onajj háron mutar.

a' fáradta li is elöb jje faháral.

a' faháronak nem kell hádes mutatni.

a' fild is hi diadja gyonórel az el rejea. colyhas

a' fing nem hárem vörisen.

agg ebe is öreg solgának egy a' fiserif

aggódel mint a' völb szórel magyar

a' gyonórel seg nem hámbli, hárem háral je

dilva ifmér meg magyar

A' hárd presens, fii magyar, je háral

ifren válaszja

- A. halil halalmali beraya, ar iler ilerneh
- A. harago offony, a. siiri furu, a. lykha eil aisalmas
- A. harise maqa swan fojje meg.
- A. harignoh igor swan sem hissie.
- a. hivan malan mahle ala ja
- a. hol a. regeny air ahar lenni, ou rese.
- a. hol malatun igornel, asaher legyon hura
- a. hol soh tudomany vagyon, ou ole a. riroh.
- a. hol ha el fojje is, meg marad a. mere.
- a. hoffin asih konnyon dul, a. kurra fel fordil.
- a. jo marphas bivien meg schich nyjoni.
- a. jonah ne keres, a. roffra ne refjegy.
- a. jo merelis siba sem deaga
- a. jo vai nem vahle vize
- a. kahar, ha nem lukovis is, el jo a. hajnel
- a. karid helyga quzsalu vitat.
- ahar eb, ahar lehoga, egy ar.
- ahar melly nit is, siger keser.
- abarna a. szarha, so nem birja a. farha.
- a. temeny fabu nyq new ar iler, hogy remedhe ne gatiannyon.
- a. fege keser mos.
- a. li a. fisra nem fruntheri, nem melegpale, mul lum cinadum sine incumato.
- a. li alukhs igor ret, lut axat.
- a. li arvani ahar nem fonyaggyotidih
- a. li logja arvani indil, kesengjira kesrutlyjon

a' li diszini uramu indül, sámba vezeti  
 a' li idegen ebnel kempere hány, nem vesi javalmi  
 a' li jöl él, hivály sem fél.  
 a' li kie nyil uramu indül, egyge sem ves.  
 a' li omisonali veame as, omaga esli bele.  
 a' li omis lörül, magis lörüli.  
 a' li meszessigere efhüisüli, meszessigere harid.  
 a' li miese mesz, nyais nyalozaga.  
 a' li mihere szolwa, ott ahad a' szive.  
 a' li mindenben rudós, mindenben gyanis  
 a' li minden embornel baraga, mindennel lölndja  
 a' li min ves agya, ikya alusil.  
 a' li mir szeser, an feli.  
 a' li mind milliül udvari, nem udvari.  
 a' li mind a' gyajji kell, noanna jár.  
 a' li nyajim nem gyajji, tilben agg elül banlodik  
 a' li jenres, kempes.  
 a' li rekes esih, kie feliül huciv  
 a' li sántaral jár, sánthálmí sanil  
 a' li sohas fyg ölle, nem szois  
 a' li soh miese nyal, képaris is fal.  
 a' li számya alatt nyugod, an ifjultyed.  
 a' li szelero farban ülse, amnd mirajai halgand.  
 a' li egyge a' liqqi meg esip, a' gyihül is fél.  
 a' li lörül lehas, is nem alusil, tan a' repes banja.  
 a' li riis, malhüli.  
 a' li urával gyed, amnd tsali gyen ovosa.  
 a' li oeri malhüli nem kell hüli.  
alatt jár.

Alkalmas avalliban

a' lo is meg borhil, amba niqa laba vagyon.

a' marakia almialul nem ji fol leideni.

a' meg ilova alma jobb a' rihinel. intimare in oculum  
senyes, confimusque negata.

a' melly alorpi sohan viselneh, siöfpi vábil.

a' melly bilozijbil naqa hunar siaba hög.

a' melly eb a' Dunai alad nyfa, a' kenyere is meg jis  
balla.

a' melly Paj igen halgari, aji állóvi tesik.

a' melly nyfel sohas terdítod, kevefe tyjil.

a' meri levesig leg jobb ivölseig.

a' meritlent nem lehet meg fosvani.

a' mi riha, hudes seholva temi.

a' mi az emba birfiny helgan meg forditbas, annal  
siiles fenches az kerisfen.

a' mi illed riid, meg gyogyt.

a' miad sem indul, siel milliul.

a' napon nyugva ntann vell dirfioni

a' nem aharás orah nyjjes a' regg.

a' par, malyas tualihallya.

a' peis dvava ji, az esfany simre, a' folagy rewe.

a' regi rolis tirienye vábil.

a' kes embereli sol innege vagyon.

armjelhel vini.

armjeli ntann kegyoz.

a' rose nyjle blha als is loejas teher.

a' rossi rariasi fejji.

a' rossahor az illat, szialm a' semicem horra termes.

a' rossia rossis meg. liri a' jjan evclme

a' sanra ssah santihel, de a' hamisar uol ei

a' sem jabb a' dehne vasseraniol

a' shym madarnak om lefs qolambfia. horra nas amur  
furibus - na imbelam horra prognerant aginte  
columbam.

a' scubonai ha egye firsibile is, om vahib belole  
dexelye

a' scumar arany lanson is ssah scumar uivat peng.

a' segin embarmh uivat kenyeg, meg is ebes tart.

a' seginuel segin a' horcussaj.

a' sen egervinch is ssah tolen ren a' seme.

a' sejin, is jocis mesore teit fasadni.

a' ssah hivik hivelludis vagy meg ssah, vagy meg alax  
asalmi.

a' sei is veresig a' segi szelgineh

asztagan ite kezes.

a' ssahsig vasas ite.

a' siel siel, de a' siel siel

a' ssah is efoc rixdgrih.

a' trampf arumpf ssolvich el-ironi

a' tiiz, is antomaim eledela hivan.

a' vah nyih ardig jischil, oniglen seme valol

a' vilag taqodra ssapnodih

az ararlaransaguh ssah egy a' ssava.

az eb is fachoval paranosel.

az eb is renne huse fogira, ha jeire vahna.

az eguh om evih a' masokis, arint ssintrogmah

Ar erdőnél is ragyog fülle, is a merőnél srama.  
mei frója a korán a frója, hogy kerit meg ne égette  
az időn paripán meg a tenge közén is le hell  
szállani az emberel.

Ar ifjúság arany alma, mielő meg örömi.  
az ifjúság szavát nem allin meg vetni  
arun egy hurm pendült  
arun gönörság mindent minden híne meg engedni.  
min ferhíne fennis.

Ar ölvén szivár, az embere nyglén fróje-meg.  
az indög se szán, se vet. meg is el ál.  
az ö szaván de min hell venni  
az igye a mi ciela finsen, exhóm sem hagyta.  
az is tömi, a mi mar le hell.

Ar sem múja, milre rányjé el a eggíent aliba.  
az udvari éle nem asak lucos kalátos, hanem  
kemje fejer is ád.

Ar az ifjén ád ou efje, hol szarja.

Bagly is hiv a hivában  
hívnya a béha a deret.  
borás. szája, keszis száha, neheren reneli  
szásony nygeg számarra, arany jeer disontra.  
be efje. min a his keszje  
be szára mind a haro.  
be száada a szálicla  
be szála a szálicla  
be szára a száise  
beszéll szá az száor.

beni vagyon más a lila a lurában, esak a fasza ill ki  
biri el magad. ha siegyeny aharoz vallani.

lissal spenben elő- gyámoltu.

bolhua bir az orvaja  
boqai orvann indül.

bolhábul zeri leu, arion luraba.

borban laluk az igarsig.

buja keresca, kuria refreca.

bural mus dil, ültael törlö brile

busa vir arumba.

böles minu a tyilla.

butsii jeimel jin

budai met edhel fret.

bis minu a loval tyili.

tsah adig nyujtoriel, mig a lepe td és

tsah a galceja is alig marand.

tsah a helyei talabam

tsah alunni jin a lilih benne.

tsah lös köptelendih

tsah pipis göa gyujtani

tsah szalna kejiaval sevelil

tsendes indin könnyü keremény tarsani

tserbe hagyva,

tserbe maradva.

tserefnegi az vrának, magyar az rámjónak

tsigari sem mundatni egybet.

tsigary a szehis, meg itta a korpis a hái arvaz

tsoff eli szal sziba lé, teged is meg boosornak

tsöön a szarha, vendeg jin.

tsiv vir vagyok.



Baráns fészkes jászolán  
derék dolg. három rehen, egy roada.

El a varga lőte nillén  
el ebnel baráns  
el elős bor legyen kerende.

eber süven, madaras volán, az ember rársan ifjúsárad.  
ebnel el a munkája.

ebnel mudjál, hi meg a fastának  
el ugaris, ramis adítás nem hallik meny-orfiqba  
ebül gyjára sie delenel elül lett el refeni.  
egy állis helyden.

egy a roba a kementreid  
egybe siinte a levet vile.

egy blond olgy hivet roba a Duniba, brqs is do sem  
reher hi.

egy feske taras nem ha.  
egy hamis jein siras eméfo.

egybe tien hilent, masih egs fején huiz.

egybe varya nem vajja hi remis a misilnaki

egy lelésis heru s hudeget nem reher.

egy mas qubajás romjál.

egy mas keru adjal.

egy mag nem a vilag

egy itai tojás, egy naji kemje, is efrendis hal, has  
efrendis do, tien or efrendis leany, harmis efrendis  
je alran kelleme.

egy viv legye sedi besiedis.

egy viv legye vagyom sredve artraja.

egy tia reuel a ris his: egyia eméffil.

elég beregy az is. a hi beregyes emel

elég egy lejeim egy sűrűsre

elég egy Pap a Templomban.

elég nyaralója a benesig.

el-éret a solh pénteli

el-frags a vagyom, ha veá nem keresni.

el-frags az iffisig minn ama siej virágy

el-jim az az idő, midin meg ásili a tündő

el-jim siej síra

el-köla sava éshéneli

el-lahram, minn a del

el-lopril a turbis, de nálm a leilisa.

el-meherse, el a beredi, nád a keret

el-mejeben issih, a hi az erő emberneli löröin.

el-fradil rosra a delog, minn jóra

el-rart a föld, vali lejeen nis enninli

el-vinn, minn a siváramny

el-vipra fejreveli onig a nygle is ji

el-ritte, minn a golya a fiari.

ember fragad fragadán, agg el, a hi meg állya.

en is vateh leis jeirel a vásárm, de nem ottah hármat

ere

ennel a delogueli vagyom meséje

ennel a nyaralójáneli tinn leis az orvadága

epenje sud mas tekeléle.

keresit, talal frige lelede, ha nem alász jeirelmi

eis minn az leis etret.

ez a viz mas malms happ.

ez meg nagy Penrehan stem bin

ez illyan lánt, mellyneli solh les premei vannak.

falis korsi, kender heim, nemes ember, siin-Dolman  
farada ebndi mig a farla is nichis  
farhas kassira verni.

farhasnoli exdis murrarfa  
farhasnoli farhas a fia  
farhas emleg, endi skeu millea kullug.

fai rali a zurre.  
fejedo relil a jai lig  
fejnil kerd bindostomi a hal  
fejir a hui, fehene a kennyis  
fel, omni turd is a garasnil.  
felie bolur.

fel-rece ar oban sin ejet  
feishelidil, omni a tormaba eja feig.  
fogas emberul ralo a rson-xaga's  
foga sil raggon a fajben.

fiss nire riji, sromjan haggya  
firijal sijar, oldalar, mig is fenderden haggjale

grosse erdetnoli gosse a veje  
gyenge a mid, de mig is a sil hajozarja  
gyillus verin a vbraj a fog harba  
Ha arfa, ar jji siivol, ha kicpa, raggod jji hedvel,  
is nem miloand mig maqdat.

Ha a ha nem vlna.  
ha ar elchen allana, dig halalid sol lo, ei rehin  
verne-el.

ha equ felul hi. veitil, mis felul bi meqs.

la

mat

ha eu meg emésíti, less anis fünyje, lin ragudjon  
ha lineli omi ragyon kedve, nyufu or terhen.

holgas nyhrem, nem fai fején.

holgas minis a nyul a gyomlan

hataljór, anin a fén lü a hasian

hilo elin halisz nem füzje tsuhaját

hamar el unnya az, ahit a fathason ahar sianani

hamarin hamras, keio kedves.

hamis keresmenyuli hinofo nem szell harnid örökös

ha nem asung, esöng

hänjäl, orvili omis a decimán sedeti qabnár

hárabb az aggaralhel

hári ellensig a tes, fris a rosra, jira ref.

heaba fivili a esoha, nem eff kanyu belole.

herden omis a sajra esö.

hies epjre ne lvsáral.

hivan kereset az ávil kedés

hivan madár, melly maga fészki ártója

hol az érsihempis nyertes, refros a nyugdelon.

honn talih az, ahit kedre foin ahar élni

hüd el a Trigan kender.

hüd el a Sátori-fás

huffin minis a cs. Joim éneke

huj bele, Pala's, lovat id az Spén

Idövil kell várm, canásvil halqatni

idövil, szalmáral a masjerdug is meg évil

igen jöl illik a szunji emberhez a kovosi bu.

igen jöl lü a martha, noha taljis nyabozarja

Igen érend a ripi, meli felet a szajkó, nem egyaráni  
inell az éteri a jil lehonal.

Igen völs a garatra.

igen tudol, völs e vagy törös érel  
igen vah, a rofsin álol nem lár  
igyl öhr, éi viz

in lell ou hegyre ovis, hry sem li-vallana  
fmieres társolat, repi barátolat holaj freced.  
is meies, ou meiqe fis.  
vibe minden jö.

Ió a ser, do lre az anony.

Ió lállal, hry sem nyelvel ong bolani.

jóll maginok hamis. hry sem maisonak lipre vaharin

jóll magin. hry sem voff társol lenni.

jóll samlit egymis freced.

jóll repi szuel el menni, omni sem hén elensig lül

jó lre átem, is lállal sug

káran asonis keses

káris bárludjél.

kebeklen kenyge. háris háza

kementre velentre

keihedileny leams, szulid zároltan omni jár

keüli a furis

keüli a jjs, omni az ödög a zönjény

kafain a sziris de éves a gyümölty

kisö a zaharékossáig, milwa üres a sehrény

kisö az agg ebet, tántora tanitani.

keisö sürve  
kei ajti löröa nem zarrim nijona  
kei éles ör nem fei eqs hivolybe  
kei feli kap. mint a irbe halo embes.  
kei lund. eqs Alfamy, eqise vásár  
kei nyerger eqs seggel  
kei jeines saryornak eqs jim bra az arra  
kei szejt löröa a pad halo efca.  
kei szek löröa a földes efca.

kesti a vai: eqben haragornak, a mais ilvan nem félnek  
li- andra a désmás  
li- agyon betöle  
li- alva denne a jó  
li- gyis merel kibeleben  
li lut birik, on birik  
li ki kegyes hiv magának  
li ki maga farha melli szije a tire.  
li kegyes a beszédül, mint magyar a szeljedül  
li kegyes lut fai, on szeganya  
li kegyes lut asö szeljedül fai  
li kegyes fai his Miltos a beszédül  
li kegyes a szeg a szeljedül  
li- kegyes, melly szeljedül lesien szis  
li- szeljedül szemés.  
li- szeljedül szeljedül aranygal  
li kegyes, mint a szeljedül efca farhas  
li kegyes, lesien aranygal kegyes  
li kegyes szeljedül szeljedül  
li kegyes a harag embes, kegyes szem a szeljedül el szem  
li kegyes a kegyes szeljedül kegyes  
li kegyes a kegyes melly szeljedül szeljedül szeljedül.

kinnuü vigle ninni au, a mineli mis vesete mey ar agija  
 kōme kōri kapta  
 kōmieu ēgea ta gēroga.  
 kōimū meig dūnja  
 kōlelebl ar ing a gelāornil  
 kōe lōmā tūns a hāta  
 kōlōsai sivēdnēh ar lir mīssa  
kūn kōsē.

Lāba sāriānē tar.  
lāy gāsiore ēlō gōgōjja mey a lāhas  
lāsū vī gāro ōmō.  
lātām kādī vējēn tar-vājja.  
lēāny āgā sīllōn jōrāgnēh ēl kell vesōni.  
lē redī ar arāriūl ar idō a lādōr līn.  
lē vesō ar jānpil a lēsēnē.  
līgājja a lāvā, ōmīn hā lēmūn gūndjā nīm vōlnā  
lōvā kēreji, a rājja īl.  
lūdrā sīnā vesōvōgōmī.  
Māgā ālmā hīvēlygī.  
māhō a lōjje.  
mālōmōn, lōjji lōlōrējān mūlōn kell ējōmī.  
mālōmōn lēgōdīl.  
ōnārlōbā vōhōdā ar hōrūgōjō  
māsi, kēreji, ōnāgēs vesōrī.  
māsōnālī, sīn, ōnāgē lōmōjān mārād  
mās vōrnīl āblīl, mīvēl ōnāgē gāro.  
ōnōsī tīpī, ōnāgē vāhō.  
ōmē ādīl a bāl āvā

Meg égete már egy a káru a számat  
meg- é domb. hogy járta vagy a fej.  
meg- hó a barai, il a te. adom az Apát az  
meg- liss az ott az esse.  
meg- é vagy a kont, ebek vál a font.  
meg- vagy az é alatt.  
meg- vagy benne.  
meg- az tyj is de kapit, mily kány lás  
meg- há vagy a fel tes.  
meg- maga kény sem erő  
meg- meg sem hoz, már is melly.  
meg- a suh is höz.  
melly é is ah. az is höz.  
menny vagy, sina e vagy salm.  
menny vagy annil vagy.  
menny vagy vagy.  
meg- a vagy vagy vagy, sok kán vagy.  
mi harm vagy, ha is  
mily a höz vagy. ah is, ah is is.  
höz vagy.  
mily a höz vagy vagy vagy, mi  
sem vagy vagy vagy vagy.  
mily höz a höz, ah vagy vagy.  
mily vagy, é vagy vagy vagy.  
mi vagy vagy vagy.  
mind ad vagy az alma, meg el vagy.  
mind a vagy vagy.  
mind höz vagy vagy a vagy.  
mind höz vagy vagy.  
mind höz vagy



min den mag ar härban iäl, onig finis oahorn.  
 min den gustkänal vaggon fojasa.  
 min den sramar rudja maga terhis, melly nahis  
 min den egs teirle teir, egs leiben fiz.  
 min den je, te oahorn lag jöb.  
 min den trica maga malnara reir.  
 min den je ou lakni, hul lissälere vaggon embernd  
 min a raingya raogea lud, oum smellud le  
 mi sem raimorvoni bragadahl.  
omila es: oude oum lell teijimog.  
Nag folä vaggja a fejpe  
nag fai möggefe  
nag fencher kenis besideneh  
ou atj efudben. atj te peisadben.  
ou egjel berne, onig frändrol völe  
nägs fol, nägs sem liro, soh vörkenil.  
nahis a farhas raimnyol örve - belsteceni.  
ouhis ar agg vihar vörbe ejroni  
oum je vraipis lömi vöhus stänvelumhonal  
oum je halyon fojga.  
oum je oundar, oumelly teifalran jeir  
oum je soh sri, soh jeis je.  
ouheren folajji farha vaggasat a teiggi  
nahis min den raij be - drigri.  
ouhis vin farhason stänvoni.  
oum adnah ar ebnel amugi, oumnyji hizellat le farha  
oum a hi kerdi, oum a hi jöl ougi, drifisvoni.  
oum ällyga oum sies völe a oungisar

nem a' méreg süli a' szerecsa.  
nem a' madár, a' hi usáma jár.  
nem a' nyúl, a' hi kengő. hanam a' hi onag. szajja  
nem asak egy ebnek fari a' neve  
nem ember vala, de a' farobasak el hndovak a' fidis  
nem esik jorba süle  
nem fel a' tirály udvar. hivniel.  
nem fel a' Memek. hagy el hijjal a' gagajás.  
nem hivniel diszoni eleibe a' gyömbe.  
nem hivniel xenden kaszil  
nem hilyag, hagy hamarjaban fel. lehetne fijsi  
nem hii rolga a' mariska a' ei felak faséltor  
nem jár egy nyomban szive nyelvel.  
nem jár egy nyomban kerde.  
nem kap rajta de szive, de neme.  
nem tejjel a' lunde szinai vesztegetni  
nem tejjel az ebek hajar vesztegetni.  
nem mind arany, a' mi szimle.  
nem mind baránc, a' hi acád mosolydih.  
nem minden agg oiba kerüli el a' tsóvár  
nem minden okulak talit, nyulat.  
nem minden borbul váhi berata.  
nem minden perser alata heres az igorság.  
nem minden orag ragyog a' orag.  
nem mind kerde, a' mi lapot.  
nem mind szahan, a' hi a' halám kerüle csesi.  
nem mind szene, a' hi bi jár a' templomban.  
nem orag vadca váli.  
nem i kerje, arim om nyelg.  
nem talat parna nyelre tsórsogása

nem tudó, a. mir lic affirmo aud.  
 nem tolvái, esale szukho a. kerre.  
 nem audó se hura, se foló.  
 nem audom az ig emelo e fol, vagy a filó nyelke e el.  
 nem audom hól y hínel síti a matko edőg.  
 nem raur gallijához presenője.  
 nem volna leás be sendelemi a fejje, vagy li ne menne espa.  
 nem raur raur li foqá enuch a biroyásagnal.  
 nem raur ires.  
 ne arád az a far, li magátal hullaja gyjímölője.  
 Nere a liósfő.  
 Nere. mir a farokas, a li fol fordult.  
 nainson a ízvendi rahoctója.  
 ainto ji reinen sienaja.  
 ainto kevedes elb, se kiridell szépségnel.  
 ainto ily nagy ir, li meg dem szóval.  
 ainto ily axhva reho, melyre vöb nem fi.  
 ainto ily res li, onelly elöb ne menne farháral.  
 ainto ily reje riosa, onelly meg ne keradna.  
 ainto ily kirli, onelly irörel li ne nyilatkozóval.  
 ainto presenője hura. mir a Trigányral a una revides.  
 Nősi legny nem keimelli a koláséget.  
 nyájás a kür.  
 nyáfa. mir berih a esihban.  
 nyilat kompi, a li szegenyji kirildar.  
 nyilvan esalanra iridka, nygy ily komu.  
 nyje jirovaral jirovaralya fejje.  
 nyjira az aji valian fol, akar ala.  
 nyjemenla kedus az. a li egy hasat el nem ind.  
kerülni.

Nyil agjarral, mardka egeinel almodoril  
nyalat laianh, nem leff szerevjenl.

Ostomány beszelgecs, eriles veszegecs  
id magydar szaballas affmynil  
disi huznali hig, a leve

Olyan a kevdö, mint a mosdi

Olyan az aragfinsag kövül, egül a domba rahva, a masik  
a ilgybe, a isz mint a kecsis iszve avosta.

Olyan lévöl, mint a fel frü lapvorka

Olyan duo, hogy vizen lir ohir sem tvindis li - gundolvi esee.

Olyan siej, mint a utso soe.

Olyan hasonli hussa mint egy vsegy isz a masik huz.

Olyan kevd vagyon, mint a hülle a hara eg, magy benne szovül.

Oly suliv, hogy mig az evise sem keserü.

Öves, ei gyonvati elön tearis a tirh.

on hagyat a fa - kepnül

ott is terem a gaz fembes, a höl nem acih

ott is vahara, a höl nem isszes

öreg emberek hoz bugara, teisa perfenigje

ösvé übel a jil sülöl

ösvé orfea vár meggindel blund az szjannny

öcs is li - szorra a ide tishe

öcs is ony - szalva a higje almáje

Pölvös igje masonli huz a hemjeben alig reigje fogar  
gyus avot.

Gyusara, onius a szedee sülöl.

Rajja esee.

vajpa öbl.

rali, is ont

reü idölta

veci talale a ssale a folera.

vecha lura. liben kumlily mirtsen

vecha alma. liben ferez amasen

vecha folu. liben kureva mirtsen

vecha raras evrai miltitil

vece nom myra jpsing el-ress cum solara

vecha ipreng, fenz embesig.

Capliat rserid siivegan.

se fule, se fasha.

se ire, se lura

sem kureva. sem heru. mar is garamfol.

semminel sem je riqjic qnerop.

semmi sem agq meg dy kimmeyu amint a je kereicary

senhi as ffeur cum laria eilfjic, minha a johar

liirejelo vbra.

sili amht ja tiorh. a hol tsufnah a joharal.

si xi mirt ha sassel merfrenel atil

soli a qyermelneh xale labosnil

schar dops, hally, kavefer sidly

schar sechie sem lre.

sde lura kureva a qyermel is el-ress

sde jamba sara. ffeur sava

salled livo. semmiter liti

sde kortian furdila meg dldga.

sde kusribis myala ar: hara roqo is

sde sramar risely kirsomy myerger.

siivien veche maqiat as embesigjer embemel. De vichonyan

keil  
sdealy fashas, inadban as iqafaj.

as ih

lee.

mac sroind

ogar

szálfa nem erdő, saliga nem szék, Tör nem ember.

szalmát székel

szárak szálka az esze.

széd el a léper.

szegény elid, mellynek vassujja ninofen  
szegény embernek delje az ifjen székel.

szelken szegisz

szillet szillet.

szemémes kolononak ivés a székija  
szemesnek a járak, szelnek az alamisna  
szem szék szekelija - hi.

szeklem, székiság egy szék nem szék.

székis székis a székis szék is szék.

székis székis szék nem szék székis

székis székis el székis.

szék szék székis.

székis székis székis nem székis.

szék, szék szék székis székis székis székis.

székis székis székis a székis

szék székis székis székis székis székis.

székis, székis, székis az székis székis.

székis székis a székis, székis székis

székis székis

székis székis székis székis székis

székis az székis.

székis székis az székis.

székis székis székis.

székis székis a székis székis

székis székis a székis.

székis székis székis a székis székis

székis székis székis a székis.

székis az székis székis.

székis a székis az székis

ing hagypäl, minn a redet tölee.  
ing keres ar älal-uar, hng keiiltöbe ne aharj  
ing ragynah, minn a degen älli  
njalbot rojoa qyanu  
ij sita raagen fugg.

urah, keiife gacantfolat.  
urrah, sironah minnen vege.

üres a folst ris, minos uhonn a goräa.  
üsd boad a myomat.

üveg älal meier myal.

väd fäiril nem lehes je qymilofis värni  
vädälja a his-hiv.

vägjidil, minn a ketche a äild ägra

vägjidil minn a leiny ar härassägra

ragyon feige ar ö ferentfejoneh - is

ragyon fulanleja sevanat

ragyon itt minnen nagj rua, his rua.

ragyon ita minn ösi, minn aravari

rah - a hi arfran älal nem läc

rah rah veres. - rah veres ilägjalant

välqat minn a off leuse a viben.

värst leiny värst älyge.

vän offrony fe, loban, minn a puska-por.

vän elne, fianal erit veri amag ar hadchar.

verbovalönd, Trigänynah, Kalmäimuh nem kell hinni

veru ifren verestent, agga feje törestent.

verveg älli vimeh, halgari emberuh nem kell hinni

vraigs vraigs his-hi meiger äiril

viz isalm min terem oradta.

välban marstkar nem äirilnah.

tartottam az ördögnek egy ural, az is rejte isten  
nem egyfel lánya örvintlen affony, de meg nem igadon itde.  
eb ross bi hez.

hinc Isen adja, Pap is annak adja.  
három napi clinn clinn, holnig vali szárm bárm  
hoffin de egy szekel szekel a vége  
~~szekel~~ ~~szekel~~ ~~szekel~~  
~~szekel~~ ~~szekel~~ ~~szekel~~.

szekelység nagy artra juvulis  
bolondnak bi járása

Isunya magyon, réfeg affony, rongyos Pap, göches Iseni  
keris has körvily külenn Medvénél.

Varga vészében a postoi szel szükim találtatik.  
ha fel hív jöln a téj folai, ijya meg a szavójat is.  
rohada szükli, Dula gabma, <sup>szükli</sup> szükli szükli szükli.  
hogy ne éjre a közt, miha a ló szar is fűszölög.

Nem minden vicsa szel szelna.  
szel vicsa szel olyan miha a darabja.  
egy pejra szanyonak is kei jint lor az aldomása.

Vasár szék jár  
szel a bi affony, keris az iszfi.  
nem mindent leff olaj a metóben.  
hoffin körvily jore szék.

hinc a szekely, annak a Mem affony.  
bi szekely meg a keris menté.



nem kell a gallia meg seris eractem, ugy is oda mafe.  
mindenek tsiga posian indulnal. - tsiga posian indulni.  
heres kenya vah-kolkis hannya  
kinel a perenof szolgäl, a meny-affromyal hal.

luron jön, gyalog jár.  
a rud talpigara hoffin, szelherbe vörin  
ki soha nem borkli, soha eszenef nem jár.

az olna szalonna az egj foqira  
ugy meg ijedea, se büt, se büt nem tudoa mondani.  
kierste is utan bakras.

ah hi penes, kempes.  
a ki aharja dolog, véger, közepis is aharja, hi  
vult finem, vult es media.

nyers fánal száros ágai niches várami  
meg lrae, el lrae a Pap riokjás  
a háral kannálal válil a riu boldús.  
rioha verefnel nyéni az axarafa.

Az aharja, hogy a farhas is je lahjon, bariany is maradjon.  
a hol homolus vult a feld, on a szölö meg rugra maggi  
nem je a fer kenel a reiebbel pöleledni, a ferste  
el rozöl, a reieb meg marad.

uton igarsag, alumn bariassag.

A' harang is hi misohas a temblonta de magq nem megy. arvil  
mundanil. a hi anas jira iud. de magq nem efekhsii.  
Nem wahi ar eruf talbil, de a ronggus rashabil is rednek nika  
vajas rogarjai araz a frejinyul is salabanil velami je.  
Ee emberul ig a hara, de senlu sem lainga a fuffie. ar alatom  
lan igen frejinyul hedih foyy a vagyonja.

Süvü ganda. riha liivis = ronggusan onaxad ar a ridga. hi  
mindes realizovaja a gardis.

öhris raim a zabala, de a lö evivmeg.

herciv öhris araim nem reneh hottos = kemjelenel nem gardaqil  
senhi.

Sin egerv neh rhen a reme = hili onaga delgünl evivmeg  
gandalludih.

Ross rimpsiv ja van neli = arvil mundanil. hi magq difpi

at mie a' Tantsi meg nem samla, rihian samlja meg a' Lias.

nehis a nyers fanel siarudias vanni = nehis a hoffii remenyfej

Meg. nyonra a' tsöfe öhris a löbis = nyasvalta a nyonarin  
sagos.

Magas ar asvata = mint ielii mit enni.

Egy siveg ala nem fi his fo = aem egyus meg hi ganda  
egy harnal

neheren er ar sib a' habul sive = aem shiaig fig elni

Arhün liviril hegy Mefes = semni sint reä birva, mig is

paramool.

le imnyfi a' regeny meg ronfhi, de nehis meg xinharni

Ves hempes at ebnel, meg hazag erve = az kaldarlanok mind mind mind.  
lute a jouis rossal firolnel.

Mag ipnemi is ejis, onolly tejbil leff zuris = uis matrice

Fejben sule a parca = ireg leány, nem nehese ferhes.

Nem szena szelei a sio, himmji meg fordiram

le nyirich a szarmanyas.

Donqos vereteli eljebe = meg ahadilyos szatle szandelei

A qormelcs szolale handupol icse qetni.

vehesseg, kurvasag egyjite jurnel

Ar Eqreli nem soli festhe vernel a sziviben

at nihes a hialha megoa szolul, afnal fejje jivul meg az otvad  
erte.

Egy aris szalbil hiz ij szivemye = allve mind and, mlire a hizis  
vagyon atqfial meg szonnel.

Egy szandiban hiz dudis meg nem fej = figulus figulim dis

Magy leale hedve nyjel haim jar = grani Magnatum Leprimo  
tegere ferme.

A heride annys fordul ala, a menmje fel.

Nem galamb hosar a ilag = masuta is el elherel, nem szal itten

Ar Anjanole sej a qormelcs, ha tahnyos is.

Ar ireg fa armeghiban jobban meg nyughatni = igy hivazjale  
a leány, hogy hova mennyen az ireg emberhez.

Egyjite varban haragufnal, a masilban figje mutasoral = nem  
felnel

Akár min keféljék az avul menis, nem leff in belile = az  
öreg affronyoltsúl szelvére mundani, hik rend hínil hendőre  
otrájohar

Meg nem szahad embe a voll forrásban = arml leles mundani  
a hi a híonyji dohg ellen is paraszollud le.

A Tarkas síjjábil isohán esih hi nyjalarasban a malata  
A llhor mund hogy szere ábol nyjorad az árlu = hexa  
merum húale.

Telen hi szahats, egy hulcsár, nyjaron hi hulcsár, egy szahats  
Az el felejtésnek, ei a nem andásnak egy a frésif.

Teles feleltens járpári = húdere par ingor.

Holló húsa, semmi hári embe.

Arak hiéle paraszolai.

Az óra járásbil is meg irihered a Város = hogy t.i. misoda  
szendrarása legyen.

Simon biv hajja a hóas = alhu mundani, mihu valaki  
a lejtés, völgyes nom alá igen hajj, mer alhu a  
rehe rehe a hóas.

Somfánál friz = fosieny, tahar'eluv.

Horv lattan agon tar varjus = semmi újágoz nem mondap,  
nem hik a fordínel a gygomeles hi önvenit

Eleg egy ehre egy hílontr

húdegen veri a vasas = nem solva megy, ta, hiál, de hikis húfma

szapora néfa, mid hi húttáj

néha reggel távor + efon felé pedig lántre = acindi in puncto -

Meg bölte a Szem Tamás

És anyja rész. el'ebb meg a Tamás, a Szoros számból.  
ki már igen híresen ki vanulva, avval diszkrét, hogy ő min  
denin tudja a Tamás, és kifele alus mily kedélyi videlmere.  
erre való mire fogva egy szi. a Tamás agynás könyve  
be bele szitta. fel nyírva on. és a mi erre a helyen  
vlt. sur-le-champ videlmere. azis a lévül mindonali.  
a Tamás is meg bölte. igen híres Therlogy vlt alban  
az időben.

Nin szeszéje az igaz mondáska.  
kérsé a kérsé.

ki kérsé öfve isre a sággi. Lanqy vca, omnan cedil. azul  
szobak a gyérikus szifolni. hogy igen szimornak.

Egy híres nevez esse Magyar ország Erosk az ő időiben három  
gum a fár ifjén, nyomni Musorofai. Caraffa, aharvófár,

1701 időben 4 október ben egy vén affony hossz im jött  
janaszolhóni, kiül a zobbi kör erkes hallottam.

Anyja a Janaszom, hogyha az is le aharvni irni, egy egész  
lepedőre sem fiene fel.

Az nagy Persziás ember per nagy energie mondoua: nagy  
Persziás el bessell, Persziás álval ahar engem  
le nyomni.

Isak szembe kell őhet birni, én mind el bessellem. ha  
az mondjál hogy harudak, hütör vevete el lejek.

Hoffin kese van a Plébános nah, messe el is is his.  
ha irni tudni reigen véjje érem vlt a Dobynal.  
1702

Hát az új igazsága mennyire új.

En hallvaam Marótson, mikor a zenei zónán egy sívalmas anyafi  
huzám jön, kérdem ahannál a zenei költője, nagy poman  
an att mondá: hát az új igazsága mennyire új.

Vereb Vespri Vári Vintze Vespene el a Vári Varránah Vira.  
H. Vadaranyi Vas. Várójár. Lánd erül a. Corpus Dni.

Sütés, főzés, párolás

és az átközött gyónás, nagy keserű az Affronyok országán. Ez a  
Gálvicska Magyar Affronyok, jancsika, hivalt Somogyban.

Sejémen nem vezem, se költőn nem kérem a nyugalmas, en hallo.  
tam egy So. Mátyási jancsollódi Pécset affronyit.

Meddig hordod teli  
ad dig, lészen Deli.  
de ha egyszer úgy  
meg ves minden rühes.

Tsals abban maradon, val abban röggőn liggon a dolog  
ennyhímjűre a feleségeses is meg köptetem.

Izen Gyüggőn a Paj a Mezőre hegyen feljűl.

nygy van z. z. Gyüggőn Répre tiggőn van virmegyit.  
éjine a fára his, hogy az alni cönnigatium a Mezőre,  
a felőben a Paj lalul, és a Mezőre háló szobáján  
éjnen feljűl van a Paj háló szobája, innen vette eredet  
és a közeget érvelni mondás, z. Gyüggőn a Paj a  
Mezőre felől feljűl.

Ar igjert adomanyt van. promissum cordi in Delium.  
nem a ketas kie eprendore vsijed are a kormid lere.  
ar igjert nem vsji az ember adosa.

Te valk Pila nem latod - ez a mondias eredeti vone a  
2dik Pila kiralyunk idejere fogva. his kalman hi valit  
tara. is aret kizonejzen val- Delinat nevenek.

Hevily Szegeny  
Gardag fosveny  
Lajjalan vens  
nem szenved. kellem.

Beszalgeris kis ki kore. A. D.

A. Gyuri. Gyuri.

B. no, mi kell.

A. igaznam am.

B. igyal. eltek az A. rore.

A. Gyuri. Gyuri.

B. no mi kell.

A. igaznam am.

B. je nek e?

A. kirfold-mag.

ofca a tied, lo az emjim

Pérsel kerüljél a Parafors  
A Pérs meg. Gidini a Parafors.  
ha deágn tartom. el ijónd. ha idén. az mondjék. lúbis.  
nygan meg himoré a szegény. el szél a szél.  
A mi egy emberen meg törvény. rajtam is meg esherit  
humani a me inil alieum. guto.  
semu peda a. há.

Meg isom - ne talántán holom váram a. lalhem a.  
gohás - szél kerül calambúlyon.  
Hidam ebeide. ö his. az fogadra. hogy el nem jön.

Adidig Papi a fára  
meg benne a jára  
te ha ki men a jára  
ota van a fára

Pérsiceni a missia. Aljan jé icása van. hogy szél  
a missia.

A. nlo a reme. szél. idé. ijó húdy.

Kára szél az harang. eső szél. baurlus in argab  
eső plut.

Dobb az szél is bel imya. hogy sem a. szél szél.  
juvus es ijó szél húdy szél  
Egy karaj szél szél szél.



Könnyű az mondani -- de nehéz ennél a könni a füléhez

a. <sup>romi.</sup> Befindni igazságot, a. menteni hűtlen.

ajalmat teremti, és nem szívvel győztesen szív.

Érdeklődés úgy bizonyít oktatás, és várossal zakarognak veszt ügyes.

eren bolosba bizhat = az az errel menteni magas.

tudom mit vetni előre ennél a reklám járás.

banon, hogy ennél a dél oktatás fej nem hajthat.

kis súlyos kérdés reklám reklám idő ---

el ne felejtse meg kis jelen bizonyítás.

az effile felelő meső térvári szó mondás.

vajmi kis az hisz emberben az hebra reklám, minem

illetlen szó talál abban --- ha es az új idő

dél reklám, mit hisz fej az hisz fej, ha reklám,

arra kell felelő: szó vagy reklám szó.

Polka szó a. reklám hisz reklám.

az errel reklám reklám errel szó reklám reklám

reklám reklám reklám reklám reklám, hogy szó reklám

reklám reklám reklám reklám reklám.

reklám reklám reklám reklám reklám.

reklám reklám a. reklám

a. reklám reklám reklám reklám reklám.

de elke is reklám, is reklám reklám.

Magyarázat sem járval egy kerék-vágyásban.  
éirel, járval vágya fravis.

Fontos: a rípa-szeri kárpázi.

De mivel a Catholicus ellen beszélhetek. Spudálatos mint a  
nyelvjárás, a egy fővételre mutatják magukat.

nem egyáltalán beszélhetek a francia árművelésnél, és a kassai  
gyógyásznál, mert jól abban nem egyáltalán, ha a francia  
kassai kassaiak, vagy alvól alvólak.

És mondják az újszik, hogy mi köztünk jól iszálkodás  
vagyon -- ki fogja, ki fogja, ki szinte Paris köztünk  
ki mesérlak, ki vörösköztökben, ki fa-rakon fial.

De jól meg látta dühös, hogy a kassai dühös nyakába  
ne rántják a kassai berkei.

Ha mostiban meg-éirel, sem foglalkozhatok belétek egy könnyű  
theológiát

erre a mi gyólyát le mosálgia elegend: hogy, és papulót  
nem találtak.

Mivel ez az utólagos franszenségek folan fransie remek Perá  
nak, meg nem járulok eb orvija.

Láddé mint tsajja a Hilv a leuvjével = fransie omnia  
ki által ugója az igazság hiányát, kassai, hogy az hamisság  
vassájába, és törebe aladjon.

De erde fransie marcolélok, és mennyeim a Pandárcs  
perá mondja Pármán Péter a Kalauránok 454 kassai az  
5 kassai környékben, innen vette a Petro Dániel a ki-nyertes  
kerdeket?

hogy ne rejtek esak kassai mondani erdes, jeldálatok brio,  
onyija.

Az aral alanya bi breccialni riosqois.

fenalini epuch = non bene quadrans.

mas embereli feresin fereselbel ar embereli. de nem latygal

a hatolom valo ~~in~~ fialom.

jo leivel fel - adyale a bindis husu.

Sajlas fialneli a siivegon.

tanulni fognali a fonsied hara iisioqin

nem egy uben a hindai meq loholoh.

arany hindas spirally a furo ellenseqneli.

adig fudinelu epiejor a mas embereli kebelate. adig hiviel  
romygal egyinas.

Karmiansy Orpajor el nyure Melmer.

a hi ar ovioqneli fudyal. kinnal fizes neli.

a hi ellenseqivel trimalarol, furo onteneli alaja, ha qpan  
ha oem jar.

ha fomas erelben meq nem murasharneh, fallyale bellyott  
a sijor, is ne foglallyal karomli siidalmarassal ar eagler.

De a fiej riazor alau bindis bus arinneh, is ar elat eneh

melle laloh fujj leje xalneh. meq fohasoh feres ar

apozoli Tundamany is ijjalt kapira iitoni. is iqq meq

kulönöndeh ar biisnil

Mintcha a valva lifseened. hopy lifson. vagy a fainar, hopy  
ne tejerkellyon.

sem ica sem szelentéje a Valasz - icelhez

szereri a fijas = il aime la bonne chere.

a Magyar olyan, ha sok ezerméretű meli, el-köli, ha keris,  
bi éri vele.

Kis haszorbá ment. ez alvó probial mondani, mindön  
a loofis abralwa lop az uriamel, ei az az ura loofival  
eret meg.

Aprón besül.

Farkas gégéje ment. ez mondják az olyan ingyen élő ember,  
vél. hi nem főret oda hara. harim a misde afurclánél vélitöké  
dél. elher amchor az Ukhis. elbe vagy amelta a Városba  
ment Farkas-gégéje.

Katonánál sieje a neve, el az élete.

goni az. nem jásch.

Jobbján járás körös szilichil válil a sieje parija.

Arvai nyelvéimél Keyjai haragjaimél, As Pál sollémél  
ments meg uram mintes.

Alil körös fás fellyél fai kör - az Asszonyi iqe sulvile centi  
De je felesége van - háim forrás kerekes malma van  
durgó, esuregő, esőjűgő az az segge - ji - esőre.

a nem miénde vagy meg benimél vagy meg válil  
düla jásrag, ó asrag nem preser süib sejce.

hol egy van. el liell vemni. hol kező lehes valásromi. hol  
vélil lehes vélrogami.

hol egy van, nem lehes valásromi, hol kező nem lehes vélro  
gami. - valasromis kezőimél mindant, vélrogami  
többrimél

keris y

de jo kajvora, innojen affromy-saga. arar oem avas.  
oahmnn blaritsig, az nom iqarsig.

hival

jo a zorna, de ha a vir-hulyen zeum, karis. arar ha  
vull ar affromy, soti zornas vir az avto ova da.

ember

viltvika

toaba

Nierli kaisis ama hies Nierli kaisisvaki ar kaja egi.  
ku ongion a undisvakan el-fandran, ei a mag mele  
givil mag hemlein di-ein egy kivel kivi Plibainos, xi  
milvin, huy magis aron Plibainos, hi onishij is oem  
viala a lru, foga egy ital-loral kivilni - aron  
ban a Plibainos alon ~~al~~ e, huy kireqfnel ne moidas  
fel, magis mas. dind vishovin nem mesa a bravid  
allalmeshodni - a jo. Ue kivi nem mesa, mind tich  
sromjilvora, jar kul a robalan; mag-ling az Orly  
huy segereti, ei vevud el vira xi. Selespjetvaki foga  
keijer, niregen i au omndji.

olléiml

gorse

Dicsö-segen xi. Selespjetvaki  
kivil vici le-fly cestin  
vairu vici lrua valna  
malunk magis kivede talilva

pal

vito

elhu vici foga a Plibainos is magis. i talin jaran  
fel a Telivinas vir egy jodis lru? kivi magis le  
kennigben, i magis adar lru a sromjis Poetinal.

Eireleentris unah. ö efulentrija.  
kuvannya a vilajnah. satyri a rin. affeny. jobb amiel a  
Memyeske.

hasogatan hasogatiel.

el nyula dolqnah. el felejsi a veig

meg efu dolqnah. felejsi a veig

sejri xaja ji yanas. me liyy gorbe sem varas.

ar eb a lainton. ngarhas; de nein karaphae.

a melly si ar andoben zing. aron Echis iffa pong.

efis idoben ji kassielni, ji andoben tolharm.

Naqy hasonlatansag vagyon iu. hasonlatas = affimle.

hideo tologeri

nyy el efu. nyyan zupane.

sejria eli moridiasa ahar omelly dolqnah meg

evemel egy por keferyis.

Aldon a sh kis.

ha nem ifresen. leg alabb efresen —

A fejertlen Mese leg isb bostileres ralle.

a Mese embernel aranyos a here

A tolsefeg leg jobb ni tolsefeg

A szakall tudissa nem sef senlis

hionnyji ou ivornel lenni, a hol oivos ellensag = bella genro

mure, ubi cattus non habet odes.

Soh jis szall ar egyenlises.

Mis hasznal a vahnah. lragy Elei lattel

Nem a jálma veisi, hanem reli invi gouvor jivri reheri.  
Ahol Imjajis az Amja, kevény leff a leánya = Handa  
Pannum legres fau indulgentia matos.

Reg karmanali ilefobb a haridja = les lapis fovinis figis  
pedem.

Az Volvason jubor is meg eszi a farhas = raja van a  
pénzen a tirály heje, meg is el lojja a Volvaj

A Belleger lira is fel ül a Trigany = mar el lojja

A falu kalodajis sem szabjale egy ember labárvz.

A Molnar allur ifj leg jöbb huz, mitve roh a ire  
kinch his jens a jövédalme. " hármu lira, neheren  
gyaragjil meg.

Tántos leánybil riohán leff jimbos Alfony.  
slaf zavaf.

nem szolta ember hi siri semis mas harán.

liran iräger fánal riohán esrel gyimölösébil.

Pap Papnd nem his lelah jénre = leicus leicum n deimus.

A nap is bi szolgil az ármjeh szelbe, de azén meg nem  
mossholindé.

Nem minden hiltis megis meg minden ajje. ann oia psunny oia.  
szah ajlum termeta sz er.

Nem mindenbire olal. gyalorta legyovrel is ijjoh  
a tirveng.

A gond lanil vámra nem refrachi.

kolondril zanássa kémi  
valimil az ura kéndermi  
a hondés nem sóha hámgat fémise a fasálmale = hormos mind a keti  
fogas veió fémj.  
ssak nem vátil a vé vírre  
kérés fírre.

virben lévén romijphorile = Tarvalus in mediu font scilicet undus agnis.  
min a gönel ne lírre penren vefile a víre.  
a le vöb fai mig a gyenvel is hupársollya.  
art. gondolam. brjji vöptil = bölió sí arra a hi égn ragyos  
harud.

Nem éhes a tenger holánnal hi merri.  
könnyji a holon a ajalmarni = meruo kon es legyere insultam  
niny a vülfoguel rabon vüvémp  
hantos földön je hona tesem = faragatlan vefben is olvo kéle

lalik  
föld es upochu fa halán = doqum parilla operculum.  
A fésri fehete kétre fejje penre kecsf  
A éek ragyos penre hangal fírevel  
he vél, le nyjje meg probállya óhes = az is harasolvinl  
mondant, liltárl hebe a remanyfej

Nem sok liv-sis efnel meg egyjite = nem sóha ig maradeak  
egy fedél alatt.

Vir ellenéke nehiz ifjuni.  
teenyje hej is mire folat gyánám esik az embernel.  
Millyon a je nap. llyan a fogarj ifren.  
A ddij tan a banisag, mig vív a honyha.



Meg-furam a füledes = meg-tanított ügyem a róca  
 De ágra konnya a parha = Deák konyhánál is mondják a parhát.  
 E' csak farhas nevetés = kellenen. akarat ellen, erőszakkal.  
Soly a migla acá. De nem hogy ráj benne.

Letén áll a Vásár = a. nevén ti éi az el-adón.

Pap hágya az innep. maga meg nem varja = onen a. Papnak innep nap  
 legyél a. hágya.

Leány vili nagy Jerefiel háim voni tanul refiél.

Kerevél az egyel. ha holnap köröndel a marha nyelma  
 Nem mindenre leff ám Paris. Paris = 'Edeget' s'is, a. kényes-  
 el' vesile.

A' hi scha viloga a magyariba. nyoljira fényese salál.

A' kis sem jó. a. his sem jó

A' kényesre nyelva. De a. Menny is erthe belde = pesavis  
 catulus. ut senias lev.

Egyenli osztal nem támasz hadar = egua divisio non carbas  
frases.

Mis van. mit tenni. ha meg kell tenni.

téher s tefri = tot per raime voluntas.

Az de gardar egy szegyel szelylek abaffral.

A' jó lovak szelylek hél. nem ofere.

viska madár a. jó Alfny = ambiesem forem quis invenico

penel járyel a. váfar.

Tobb a szerelem sebe. mint a gyűlöletnek a viszaja.  
Ne bánomnak híjok a másét  
A gyermek is csak az hiánya hogy meg versik, de nem mondja, miért  
a ven li is meg viszok az alcsok.

A mi meg nyblarja magár  
nem minden édes gyöke a szedem.

nehis agg félül guro teher.

félre hajro jön a szelid  
hínd mi szívben, hi szelid fremben

A kerse is alho ruq leg jólban, mindre meg har digleni  
mons in fine veloim.

Szaj színeli nem szegile szárnya.

Meg lova gint, mar kantáron lorsul

Mind egy ahar a tengerben helyen az ember, de a Duriban  
Tunya a ganij, de szaj szigje szem uránna.

Nem szobb szí az arany jönispil  
szak neves kantóale.

Könnje a hajj tiro faragmi

A méreg hiszokipal is meg ári

ne merj a tüstiene, ha szarid mint

Aron egy szaj egyet szimliveris, más szak szajja

A marok is szorin a kalas, de kerül a üre

nem lehet minden szak egy szak gyúgyivari.

hamar szarás, hamar szarás

el szakon szaj = szarás szaj szak.

höben hüdis, silber ides.

ha kygam leff, eber minveg salälde rei.

A' nelly fabul kyrg ahar lenni, ideji meg gütkil.

bisonvalan ad'wägnah skalma a' hamarji cinse ette;

et' dissni is naha bura lipra epile. Quis non semper coningua  
<sup>optimis</sup>

Fillekul himellil ar aranyat.

nem hull a' forqis farajis nellvil

Zid: Polbagy tär hins, Tor Polbagy siros kompha, Maqyar

Nem forqis rosda ar Aranyat = Quis Heruli calumniam fruseij  
<sup>jokbagy</sup> <sup>jüli</sup> <sup>siro</sup>

Ar eh siungog jokhan to ij

Nem salwa a' kalmis valmon qarda ad'ni = messe megy herghedni.

Nem birsali ebre a' lo haläl = ha ar ebre biral, sol lo meg driglene

zime annji briji büs isfuch a' wasarna, mini ölin lira = offji is  
<sup>hal</sup> <sup>örög</sup> is <sup>hal</sup>.

Nem shas fiandile a' hamis hereset.

ezip a' relipän, de nins illatja

Phasara thalmon, säro qaton rem sol malu vämat predhete.

had komalyojjon a' had, sal a' meg sarofon igoras

Ashwora a' hal a' karmadile niben

a' Varysajot sem lehu egy meg ramidni

a' kalin stibb nissile a' salba, min a' siäja.

A' tozje sal tozje, ha a' hegy tergen äl is.

Riqiell ar Alfiag uonäl = ar iqn irighe irül mondant niefäsen

Az urali refuel isve is a Tollagyok hajar igile li.  
Vasar ny for foral schag el nem all igile li.  
A mie meg nem has valos ra ni. leg jobb az el fel ojeni.  
A hie a nyile a nyis is az.

Deser a xongor dolmancs is van des legny  
nielen boluban nyalura nyil fel fel.

hosa szoval a szigany gyermek a sikre hoz

El szilli sem terem a keziben, meg is valogat a loban.  
a lors, ha qerbe nem olna. nyijje le eme.

kinde szon nem adja. hovaig szole meg nem koholja  
szile szale is szos sznyhat nyalendra.

A szarar fa mellen a nyis is meg eg

szak a vajassai szon a hasanale

Fisvany szel nyis. szel = nem qondol nile al szony szak  
gyijje szon.

A szelly szon a Ti qamyle szon szon, jo szon = nyim Theologum  
A szelly szon szon szon szon szon, szon szon a jo szon a szon  
szon szon = szon szon szon.

Szoben szon szon a szon szon, szon szon a szon  
szon szon szon szon szon.

El szon szon szon

Adnate a szon szon, szon szon szon szon.

el szon szon szon, a szon szon szon.

A szon szon szon szon, szon szon szon szon.

Ember a szon, szon szon szon.

Lapánal svíjálé níli.

Síó el, síó, óil lóniél, "íde áll az ajával.

ha hi nem nyíró a hútló, le nyírja a húrt = omnis noce  
gri paris malis.

Falhas neh nyírjálé, Parse noce, az feleli, híriny lab.

Nagy húti a rossz telli ifnére.

A híriny emlé sem szalma sál.

A Falu kanonyás is elyleve meg óh, de vah váhlé más helyébe =  
egy síllon egy Tényei parassz leány az ajjánal, hi halákos  
ágyján arom hútló ó, hi lemu ó virina a falu eleje.

ha el fragy is a hútló, meg marad a neve.

híjini válé, hírinyen dől a húrt fel fordít.

Lajás hírival méri a boisót.

A melly alsó sóhan riselék, szöffe váhlé.

Só híriny riseli a Nagy neve.

hútló hútló jillane níli a parenok.

a váhlé vasat vé.

Budai mírillél híre

Tsál jijás jón gyűjtem

hamari hamos, lési hedves.

hírjaban fordít a váhlé, nem löff híriny beléle

Pol illék a romjás embeszer a húrt húre.

a melly mí hamar híre, hamar vé

kin lési.

Leány ágra szállva jószágok el hell refem.

Pótl a béle = arvul mondani. a hi igen szót ével, é minden  
meg emélt

A hatal is hi szé a hul méreg  
körme köré karra.

A hi vajjában hinni rei hinné, hinn arat.

Meg ragyók a kontor, ebnel vele a fontos.

Minden kérel való magának rendig orrát

Tel való hűsén a ganéj

Nincs oly nagy ír, hi meg nem szív

szé meniben szív göd a barmor.

As így, é nem szív így, de nagy gond adnak.

Ég ember ben ben hozam, háza perfor

számla a tírol, a hul szóval a jóharal.

Nincs mindennap szabó Török.

Tolvassra men erese élen = kegy Tolvasson szó vad

gyimölcs tesmet. de hervi gabona, arv a fontos szó

gabona szó oda erese való vad gyimölcs szó

innél a hi oda szó a gabona, arv mondani,

hogy Tolvassra men erese élen.

íveg által nyolga a erese

Felere Vasárnap ill Husvét napján is = most ben ruhában

vagy szó.

Meg indem, hogy szalag szóval men szó szó

A Pap szó az szóval, a mit szó szó, szó szó.

Isale hönnyje végye frája  
 na a hönnyös hönnyös meg alacsi felidősem, járd meg vile  
 a tanros a Magyaros ban.

Mi lüzöm korá, ő drága maqa laffa

Ööm Üröm asak egy lüzöm lüzöm lüzöm = quid im de br jun im.  
 Tenyeji kereség = asalárd kereség, milur nem fiseréje. Kanem  
asak süvegére ad keres leveles.

Ha sohas alacsi enni, hegye egyje = merrillereség korabánya ar  
éleke

leodus rásha vállán, arany gyjürü ijjár nem illenek gpe

Alis a réfeg Nememel benielly, alis annak = durus alloguis  
nem lehet meg lehelni.

biid osih ar epe = mens percepina

Magyar Anya sülte = alacsi Herules.

li veste a bor himlö = inaria angina

Mag lura ar igge hemis = ad prisona prospina

keisö a lura hemiellen, milur mar Amigona szállto = sera  
in fund parsimonia

A gamar fejje nem rodiale szappangosini = afini caput ne  
laret otro

A juhos nyjiri, nem nyjiri lett.

Nem járfik mar disz

Mar a pecebel is li isizjedich = urum lippi ac confurib.

Nem mind tudis ar, hinek Paja sem függ ar örán

Tel urán tavasz leff, felhös uram fel deül.

Sis faidra sar fiidö

nem Magyar rajj. nem Magyar rajj rajj.

lemeny fai lemeny ibbel basirjät

Pö olna mälus veni = Mercurius super venis. allur mondait, mälus  
a' soludalomban nagy halogaris ragyon. mäl ocisfüt ragyon veve,  
mer a' mäl ocisfüt spinder indö kall.

Nema Mercurialis solus lelus tamilni = hümjeh

Taladi Töid, inadban a' Panos Vajda = Hungari Panos

ofpaj term anyorija. Hannibal ad portas.

Tomid terral. hogy a' kimisi. Päl terme terre ne heritij. ne in

Melam pygum incidas

Adis embrech solfor hell haridni = allura ii igji a'

fincif. olna ruja hogy nem lelus.

A' kerakledn viag hamar meg hervad

A' reginy embre halida sarqa. de a' Darsolie piros rohva

lenni. karv sica more Tyranni decedura.

A' hi sol rabalti Töivithies tare. Hoffin höjre rovil.

Mörger Affmynah haragos a' leánya

Hoffin piros Piri a' nyeres.

Päle kerffen sol a' omunka. beris a' hasron.

Meg järmb a' szis tö hoffin

Sereny Tanivonal lemeny a' neve = Drove amant sni

dyceni tempe eplobe.

Sol si erellen, sol siö Affmyny 12 ajaban dem je.

hisdei himböbil evd a' fontos hüvöely



kedve gyeumdimel sok a neve.

Öregeli az ajóiban, Stjónali lesben a halál.

Lassoban a lörö airával

Meg effivőia, a hemenne a Suttonal.

Vősa nem burum fejében itté el = el. lyve.

Mig a Maxhaf historiájai sem halvota. ne desjym quidem

Et Apinaki hunya fi = mali coni malum ovni.

Noffa rajta his farid, nygon fel ronygnál.

Sásjár vaqyon a rájban = Xenoveris caserhus.

Talál ő mindég fonni vali sőfte, is sümi vali fonalac.

Láru ez is fehete óholába

Hogy fi hi siwon ez a keres labos rió

Szeginy Urnali galamb háis a Méjér siche

Nehéz a körmit a füleker ronni = egy benug Urnali dis Inassa utó. az úv az balpelli egylve a társaságban, hogy mindön sarvas lősa, a füle is körmit lőve el, erre mások szándéklóvón hogy hogy leheren? felele a Sőga: Uraim éppen allos valaván körmit a füle.

Pó a lve. meleg a fltos nadrág = arck mondása, kül a brival miatt ij nadrágos nem refinél. avval riggfralván magokos, hogy a fltos nadrág meleg.

A'hi Spennel kerdi, Spennel vőazi.

12 gyeora malom sokut doxal

A' hegyen Arsonal polud a' helye.

hede hagyja, éle offra.

Pi Vadise, uffe qanda.

a' hol sial minten, otras nem visiön a' harafu.  
az Uraságos könnyü meg szolni nehis el hagyni.  
indaa a' varas hidegen verni.

a' fürs nem has a' kuoya premba, men a' fürs fem jár,  
a' kuoya alan marad.

Molnár nak milur sok a' ine, lov ipil, milur keves, isza,  
men milur sok a' ine, járnak a' kerékis, sok éle van  
mal, van jövedelme lov ihant.

Pöba buras, sárka árjás kell verni.

Minden serejely három szeme isr el a' siölletül, men  
kis sem a' fejte van, harmadik a' siölta a' siölle-  
szem.

Milur van level, mint minel, 3 milur van minel, niny level.

A' Tür bijön bakrik.

Nyelvön meg halni. ha nyelvemen meg halhatok,  
hagyok az Isziahya. er hallouam. Érdvé  
gen 1798. 15 éle Majisban.

Kereky Vitéz hamar vész.

lagyma mündennaz jö = ha ma hagyok, holnap jöffe.

Sajz ázt fognak

Dei Pélá - beszédel jéda beszédhél Magyarára

Societas mala, si malum non invenit, facit = a' li ebbel  
felhisz, bolhásson kél fél.

Causati vacuus coram Latrone viator = nem fél  
a' Német, hogy le huziáb a' garajjár

E siliis agrum eliere: Parás parlióbul stízes ejtem.

Amicorum omnia communia = egy a' soba a' lemenszével

Nec Hercules contra plures = a' soh lud a' disznót is meg öli

Propria pericula hominem cautescem reddunt = lit  
a' meleg tej meg-égeten, arutann a' hideg tozás  
is füjja.

Omnes homines natura pares quoniamur = nehé is lettő  
az örvö lyula, mint néhem.

Sape Pumilio Gigantem quirit = hicsiny a' bovs de erős

Sape innocentes confingit dolis cadunt = a' melly huzjár  
meg elvarnák ölni, veszta nevé kölök.

Eloguenis flumen, Sapientis gutta = sohat beszél, de  
keveset tud, úres hörd; leg jobbán hangzik.

Parturimus montes, nascentur ridiculus mus = a' Peze  
nyinel nagyobb a' fiszje, vagy sraga, mind maga

Oiphens

Orpheus in citharis, inter Delphinas cithon = a' hinch hól  
nische, ou vaharja.

Nemo sibi malus: tibi magis faciha meliú sit.

Suum crigne pulcherrimum: Crigany is a' maga  
lovai Dieséri

Nec coelum patior, nec agris advenimus istis = minde  
nita ji, de da kara leg-jobb.

Malum consilium: öbörül scamár tanács

Non procul a propolis stipite poma cadunt = a' kurja  
nah esah eb a' hölle

Qui laboribus omnia vendunt = desi húsnah hig a' leve  
vagy nem esik forjáes vágis néllül.

Homini misero vita etiam est oneri = fáradta lónah  
a' farha is nehés

Propriis armis periri: maga nyakára lyjotta  
a' lőtelee.

Tibi aras, tibi occas, tibi seris, tibi eidem et merces  
a' li menyjt vág, annyi forjáesa léren

Alivna tibi ne quosiveris: solus aharna "  
szarha, de nem birja a' farha.

Non omni dante adire Corinthum = Messe Duda  
santa ebneh.

Késön váli gyermel, lován váli árva.

89

Kobriánal. ha solum a'ure boni viri, ha kerés, úres:  
Vina bibo, quoniam larga est mihi copia lymphæ  
lymphæ mihi desit, nil bibo procer aquam.

El-fáradtam. még ma a hamus is mamunali mondom. (ezt hallottam  
egy kősejő rabinál N. d. Marcianuban 1802 kőndarshelyen.)  
N. csali innen is ki. teccik. hogy a H- börtineli kemény a ki mondása.  
mihelyt a fáradta ember még a hamus is onaminali mondja.

Konkolyos zsálot nem ugat meg az eb, hanem az úrsó.  
"göte" — Ez hallottam egy Jálai kőrissitől, a ki engem  
az úrfiallakat együtt Szent Gorkhádra vitt 28. d. Jannistában  
1807.

Sai megy (ugyan azon kőrissitől) földi megy, jussitán  
radon terem, apró lis bökör.

Claviger unus erat, qui centum claves habebat  
masculus ille quidem, sed habet in angulo dentem

meg-jóbbin

Centum claves Claviger unus habebat, erat qui  
sed dentem angulo habet masculus ille quidem in.

87

† Ebrüil veti mon d'asle.  
Eb

2.

Eb a'd

eb fajr

eb fél

eb. hal.

eb-légy

eb megy.

eb. nyelv.

eb ség

eb téi

eb vessz.

eb ül.

Kujon. e grec. xv.  
vén eb. Trini mondja Solimannali XV. v 98.

Eb. agja

eb gondja

eb. halál

eb helye

eb hiszi

eb-kapoc.

eb. rigye. 1.9 p. 49

eb lána  
 ebnek kell  
 ebnek mond  
 ebbe fogd.  
 eb- szölkö  
 eb- tönis  
 eb vitte  
 ebi booz  
 eb szólas

4.

Eb az annya  
 eb az ünge  
 eb láb on jár  
 eb- nyelviü fü  
 ebnek a dtad  
 ebnek papolly  
 ebül kérted  
 eb ngatás  
kéé há, ebe  
 mind egy eb az  
 ebekédik.  
 eb a telke

Mind egy eb az. In eodem ludo Docti. His Wisay p. 235. 5.

5.

Ar ebneh sem vét

eb. a' li bánnya

eb' annya' terhe

eb-csonk bi heged

ebé a' máse

eb elke fogra

ebneh paransoly

eb ura faló

Félénk. mint az eb

hiszi a' jiori

nyalalódo' eb.

eben hiába.

eb oda neki.

Láncra az jekel.

Ar Esopus' ebe

eb ágyábil esen

eb a' li nem barát

eb b'öben öltörni leoni exuvium induere. K.V.p.269.

eb ebneh barátja

eben gubát cseréla

eb hátán meg fordúla.

Elég kutyá d'olgy

Es is ebnek kölyke

eb oda buda.

eb ura kurta.

niggy nér. mint eber.

ngg nér mint eber

[hoc duo distincta.  
num contumelia 2 veritaj.]



eb ijesztő Pénceli

Eb-longhára fogtál.

eb kéri, eb adja.

ebnel eb a fia.

eb oda fa nálluít

eb rudon hi vetni-hi. *apellere fucillis. M.A.P. 50.*

eb sem nganya-meg.

ebül gyüla, ebül kiöla

Eb a fa szekere.

7.

Alattomban maró eb  
disznót ebért nem ádol

Eb szolga, kutya garda  
Neve, mint a fa-kutya

eb a Narqa bör nálluít

eb-marása kutya-sör.

ebet vég síbbet reá

eb füja, kutya járja

eb is bánnya az ocriat

ebnel eb a munhája

eb utól hi-belöle

egyile eb, másile kutya

Hairább az agarakhal.

Több ebnel neve Fari.

Többet ngat a félénk eb.

Tud ngatni mint az eb.

Ar ebek le hugyozzák.

Hól ellen kutya ngat.

eb el-adiban hagya

eb-haláttal veszsen-el.

Annai, mint a kurta kutya  
 eb a nemet kutya néllül  
 eb a pánale kutya fia  
 eb gondollyon semmi vele.

eb helye, mi nem én dolgom. M. A. p. 50.

eb is, hogy is, akár is.

ebnél add, ha meg. nyálarvad.

ebül ebbe, papri C papra

eb több hi e világköl

~~egyik eb, masik az eb is bármely az örök.~~

100. elég egy ebbe egy lölönör

nem ebbe birtali a hájat

nem esri meg eb az löllyhet

nem less az ebül skalonna

minis ocraja mint az ebnel

mona eb után flomondor.

meffo Duda santa ebnel

olyan ches, mint a kutya

ott az ebet a pap xétén

kapora mint az eb-kapor

Több ebnel neve flomondor.

eb a Vadász kutya néllül.

úgy gyűlöli, mint az ebet  
 úgy mér veá, mint az ebre  
 Undi kúri kalodába  
késő bánat, eb gondolat.  
 úgy van, misze az eb a láncon.  
 kutyánál hájat mutatni.

9.

Akár eb. akár kutya, egy az. } Bagri ebnek sok lyulja vagyom.  
 akár ki. mondja, de eb hidje. } Ebbi volé Duda, ebbi legyen.  
 az eb is farhával parancsol. } Majj fel fűjja az ebek. D allat.  
 a kutyánál csak eb a löllyke  
 ebbel harmincradjára kurtái  
 eb előtt bot legyen keresbe  
 ebnek sem kellene livánni } Eb ngörjéle, a hol arok minis  
 járják, mint az eb a farhával } Már pámlálgauso az ebeket =  
 nem bizzál ebre a lő. halált } örög  
val eb, a ki kostán át nem lát.  
ves az ebnek, csőzja a farhát.  
 - ebbel keresbe (tyul-hosárka) rehepteni.  
 eb hájjal kentél az al-felet = hamis, csintalan.

10.

# bagri ebnek sok lyulja vagyom.  
 A fűse nem hat a kutya szemébe  
 csak egyszer volé Duda'n kutya vásár. Lásd Hirmondó 1792  
 nem illik ebre a báronny nyereg } z. hal.  
 Rajta kapta az ebet a hájon.

Éb a kutyát hamar meg. isméri Eszüül, másháson is  
vagyunk.  
É. háulsi hárapjék az  
ebok.  
Éb hájjal kenték meg az alfelét.  
Éb láncrot üstökkel egy más lövött  
ebnek mondják, a meg a farleának  
Fogas ebnek való a csont-vágás (M. A. 7. 96.)  
heves kutyá való lövöltek hányta  
még az eb az annyónak sem adná  
meg. fróula mint az eb a gát lövött.  
meg. ngratom az ebet alattad.  
nem illet agg ebet hintó-székén. Molnár Albert p. 5.  
Palálok ebet, ha menyerem van.  
Fanos ebnek gubás eb a társá  
Tegy jöt ebbel. végére a'ed modül.  
Sok eb egy nyulat hönnyen el-nyomhat  
Nem csak egy ebnek Dudas a neve.

A ki ebbel felkék, bolháson kél fel.  
a ki ebül kerdi, ebül is végri.  
a kutyá el nem hagyja az ngatást  
az eb oládána, disenó tén sávra  
ebet az uráert meg kell beszükni.  
Kajja érék az ebek a szalonnán.  
Meg nem evi az eb a maga fiát.  
Huzidórik, mint az eb a porótyján.

ismét oda  
arapjék az

Bünködik, a ki ebül cselekedik (szamarát csonton, ebet trénián  
 ebek adjon ennek nyereségében. <sup>M. R. P. 51.</sup> Jól esik neki, mint  
 El ngatás nem hallik meny-<sup>országba.</sup> ar ebek a fi.  
 fáradt ebek még a farka is mekér  
 késő az agg ebet szelidíteni.  
 Lúdra szénát, ebbe kopát vesztegetés  
 még az ebek sem jó az első kölyke <sup>M. R. P. 69.</sup>  
 Tundja az ebet a karóhoz kötni.  
 úgy jár, mint a Hunoké a homokon.  
 Annak hasznát, mint ebek a fa. lérege  
 kóffil hegedülnek, ebül táncsolunk ma. = veréssel fenyegetnek.  
 el. jásztegyék velük az ebek táncát.

p. s.

Csavarog, mint a savó az eb seggében.  
 eb fél, kutyá fél, míg a kopaszipam él.  
 eb sem rágódik csonton, ha hurok talál.  
 ebül gyűlölt márkának ebül kell el. venni.  
 Halál kutyái ngarnak hi. belőle.  
 harmadnap vendégnél czoiki a neve.  
 késő az agg ebet táncra tanítani  
 kórholyos zsálot nem ngatya meg az eb  
 nehesen alluszik meg lét eb egy csonton.  
 nem hajr jó jaxipa az eb. ngatásra  
 meg hurra magát, mint a le-forrápot eb.  
 A meg. kötött ebbel hajat őriztetni.

Az aluvó ebnek jaggat a lőtője.  
Nem mind bois, a mit a Kalmár ebe hullat.

Olly nagy a feje, mint a belédi ebnek.

Pensker úgy ragadna le, mint ebhez kulinos

úgy jár, mint a Kunok ebe a homokon.

úgy esett, mint a pén ebnek a vajallya.

Le. rárta magánul, mint az eb a vízet.

Kár a kúnya sörét meg arany-fűrtörni  
ki-adott rájta, mint az eb a taligán.

13.

A jó ebet nem ittile agyon egy turóért  
a hi ebbel járfik, bot legyen a kesébe  
a molly leutyát éri a lő, a vivanik-el.  
az eb a lánoron ugathat, de nem haraphat.

eb a fa felere, ugyan helyen az esse.

eb sem irigyl az ebnek a konorot, ha nincs

Ha konjám leff, ebet mindig találok veá.

Statonának sej a neve, eb az élet.

meg-rágjál a konorot, ebnek vetik a csontot

nehéz a konorot az eb szájából ki-vonni.

nyúl agárral, macska egérrel álmadorik.

Irigyel egy máshoz, mint a konoron az ebel.

A jó paripa nem hajt az eb-ugatásra

Ebül gyűjtö macskának ebül hell el vonni. M. & p. st.

14.

200. Leg ebnek, öreg szolgának, egy a fizetése.

Ahol le-forrassik az ebet, nem sohas jár ott.

96

Alak mint jörgsöllyél, nem leszen ebül falonna.  
 a'hi ebet alak tartani, kozaja legyen.  
 a'hi más ebet tartja, csak kötél marad nála  
 a'hi nyáron nem gyűj, télen agg ebül bánkodile  
iszornale az agarak, je nyúlászás leszen  
 a' ven eb ugatása mélto hi. telénteni  
 az eb is venne hust fogára, ha jeure volna.

bridosik ide s tora, mint az éget lábi eb.  
 Hárnal kell az Affronyal, mint az ebnek luszolni.  
 Hogy paranisol eb a lutyánale, kutyá farkánale  
Pambor fogad figadást, agg eb, a'hi meg-állya.  
két féle rehénes, mihor az agg homonodor ugat.  
 Mintha csak egy tarla kutyá volna a világon.  
nehis az ebet a hájas srijrul el-fróhtatni  
ollyar beszélleje, hogy még az eb sem venne fogára  
Rea tartja magát, mint az Adorján kutyája.  
 úgy frereti a tanulást, mint az eb a Böjtöt.

Dugaba Döle, mint az Iránji ember, kutyája.  
 úgy frineli ösve, mint az eb, s a macska egy csálka. *Pálmán p. 44.*  
Nicsorganya fogai, mint a Rochnus kutyája.

15

Adj az ebeknek aranyt, hájat fog váltani rája.  
 a' melly eb a Dunát által uffa, tengernek kénül.

Belondság az eb után a lovat is el veszteni.  
Ebet szörvül, rohát faékánul meg ismerheted.  
Ha jó volnék, eddig az ebek is megcsel volna.  
nyalába háromláb, valamin az ebek a jársit.  
Fogadarkan Piskatonak eb szar a fiatése.

16

A lutya nem nyúl, ha mindjárt vörögget szőre wagyon is.  
A hi ebek, gyermekük vesztedik, pad alá brüjék.  
Ha az ebek állana, sol lé, is reken veszre ol.

Nagyon midjé benne, min Antalnak az ebükében.  
Rosz lopi az, a mellgye battal hajjanak a nyúl után.  
Istb a lutya, min a maucha, mer a lutya nagyobbacska  
A hi a más ebek targa, csak a kötél marad nala.  
Ember emberül, nyúl az ebül nem lehet bátorságos.

A hi idegen ebek kenyerec hány, nem veszi jucalmát  
a lutya csak lutya, ha tiszer álca uffa i a Dunác.  
a melly ebet el ahannak veszteni, vesztek nevé lötök M.A. 50  
a melly eb meg marta, nyugon annak fióival kell bi kötmi.  
ebül jón fiédelnek, rossz heresmenynek ebül kell el vepni  
Könnyebb egy harugos, hogy sem egy sánta ebet utón érni.  
A hol az ebet le forrászál, nehéren megy íbbet oda.

A hfony sziasnak, eb fontos signak ritkán lehet hinni  
A ebek ha arany volna is, hájat váltana rajta. Mimus  
stramenta marult. quam durum. Molnár Albert p. 50.

98 Ebek wonfa apcalka a fején. is ar pad alá wonfa. M.A. p. 50.



18.

A melyk éves bozal kergetnek a nyúl után, meg nem fojja az. M.A. p. 50.  
 El száll sem terem a kertében, meg is válogat a bozban.

Tárla, Reri vár dolgát éves bitálá, ével nekél hasznát.  
Éves szőren, madarat és állat, az embert társán ismé kered.

A farhas, ha hóplál is, meg nem cserélne a halász évével.  
Syermakert, éves, nagy villongás támad néha a fiomsiedtáglán

19.

El is a követ harapdállya, mihet az embert, meg nem machattya.  
Ollyan, mine az által - sakad ab, melly még az ugrást is kestelli.

20.

A Komondor meg széles törődék, ha meg ugattya is a léis kutya.  
Nehéz az éves maestkával, farhas a báránnyal és ve - béhelgetni.

21.

Szegénynek minesen kempere, még is éves keres magánad, hogy el - tartsa.

22.

A melly éves botond végis nagya, meg csal síval, de veréssel is el ijeszt kered. 249  
 Ha éves is a farhas, meg sem cserélne meg a línuson jól tartoz ével.

Ebes A. D. C.

Agg ebnek, öreg szolgálata, egy a fizetése  
Dánnya ebis az oxrát.

Csavarog, mint a savó az eb. seggében  
Disznói ebért nem adok.

Eben gubát cserélte

Fogas ebnek való a csont-rágás  
Gyermekéin, ebért nagy villogás támad néha a fronthátágon

Ha korpám lesse, ebet mindig találok reá

Jámbor fogad fogadást, agg eb, a'ki megállja  
Két ház ebe.

Ludra senki, ebe korpái nem kell vesztegetni.

Mesire Duda sánta ebnek.

Nem ebe birtok a hája.

Ott az ebet a pap-rétén

Péns her úgy ragadnak, mint ebhez a lilincs.

Reá tarja magát, mint az Adorján ebe.

Szegénynek minis kenyere, még is ebet a'kar tartani

Indji az ebet a Karóhoz kötni.

46

Ugy esete, mint a vén ebnek a vaj, alya.  
Vagyon mődjja benne, mint fűtálnak az ebűtésben.  
E.

---

Harion. Alphony egy Vásár  
a hol malacot igérnek, szábad legyen hozzá, hogy elne  
szalaszd.  
Erdőben lévő Nadnak nem kell bi-inni a bőrt  
romjús ölkönek Navarot is is jó  
Nad fátul nem lehet jó gyümölcsös várami  
mines olly siey vősa, mely meg ne herwadna.  
Utnak sionak minesen vége.  
Erősten ember az, a ki maga erőjébe bőrök.  
Urcul bolondul mindent fel kell venni.  
Nem mind szalaks az, a ki a halánt kesébe vessi.  
A Dagoly is fényre nér.  
A bot ha meg aranyozták is, sulyot üt.  
Aggódik mint a tőibe forida madár  
Hadi ferencesit, fii magzatot, jó hársasságot Isren  
válaszja.  
A hol a frögy ux akax lenni, ott vész.  
Az öröm nyomain jár a frömcúság

Jól oldoz, a' ki jól lét.

Egyide mag a' másiknál tanítványa.

Jobb a' tiszteletes háborúság a' szines barátságnál.

As erőlesöt, és tudománya sem jelesen, sem erősejbe  
nem kapni.

Nem kell máshoz indulni tanácsot kérni.

Dolog után édes a' nyugodalom.

Bajra jödri Magyar, midőn szonjához le.

Nem az a' madár, a' ki meg lövi, hanem a' ki meg-erzi.

Jobb a' lutyga, mint a' macska, mert a' lutyga nagyobb.

" acskó.

Val is talál ollyhoc egy garast.

As egyenes uton is lehet örvényes

A' ki sohat ölel, keveset szóit.

A' ki sohat beszél, vagy sohat ud, vagy sohat harud.

As ohos embernek mindentől kelete van.

nem illik a' Parátnak tanácsot járni.

Egyide kei a' másikat mossa s. mind a' keci tiszta  
marad.

Nem jó a' hár garda nélkül

A' ddig kei a' fai egyenesíteni, még fiatal.

Minden Kakas a' maga femettjen hatalmas.

Drága lúncs a' jó hír, valaki avval hír.

Farkas fogra léla

gonosz lúncs, nyomat soh jobbágy hívoti

ha el. aharod találni a' cróle, fellyebb aványozz.

Hamar tanács, hamar hánás

Jó füvét is el éri a' halál

Jó machának hönnyü nevöt találni.

Jobb elére félmi, mine utollyára rettegni

hönnyü arc a' vare meg örvni, mollya nem vinali.

kisded bimbóbul gonosz hönnyü leszen

so ütövel a' szarvát.

mást tisztét, maga rühes.

Nagy udvaroliba nehéz kemere-életet viselni.

Nem jó madár, mely éjrahán jár.

Nem jó haragos ember kerébe lést adni.

öli magát bujában.

Pocában se kaptaik

Riska bura hönnyü néllül.

Riska vásár solvaj néllül

Sivnek tolmácsa az ocza.

Csipa lalodalom, riska jitalom.

Vetés elöu avatsz.

Igen jól illik a' szonjü emberhez a' levis é bor.

Mines olly nagy ur, li meg nem szóul.

Nagyon itt mind ősi, mind tavaszi.

a lyukas há'hai mennél rébber sároriál, annál foleasabb leff.

Tudomány is bölesesség leg jobb uri kiöltség.

Nem jó a nagy ural cserevényi enni, mert meg-  
pattan a magával.

Sineli a háza szájat meg. égési, máskor a tarlóját  
frizni nem folejni.

Nem fél már a Magyar, hogy el veszi csafját  
nem fél a némek is hogy el veszi gatyáját

Pordorjás kiöcibil nem lehet jó fonalat csinálni

Addig hajszd a fát, még fratal

addig üsd a vasat, még türes

nehéz a kiöcibil sej fonalat fonni

Minden énelvél van notája

Ar nyjunkt se ér egyevánt.

minden fejfénel ahad nyele

Hiválnale, Csáfrálnale meg van igérve a holdu

jálira, de Papnale, Darótnale nincs.

Minden puskánale van fogása.

Gardagnale gardag, fegeinynale fegeiny a Daráttya.

49  
Tünet nem jó tünet oltani.

Minden bűnnek vége, boldog halál, felelő.

Nem tanácsos ellenséggel társ-poharat inni

nehéz agy fábul gúst tellemi.

Szép szónak nem szépség szárnya.

A ki minden embernek barátja, mindenkinek boldogja

A ki mihez szorított, ott alud a síve.

A szép ruha föttal tart sokáig.

A deszkálat mennél többre gyálalják, annál simább lesznek.

A szeg sem menne fején, ha csipőjébe nem vernék, és úgy nem vinnék.

A templomban sem az ember megy élőben be, hanem az külső hangja.

A hol úres, ne keress.

A fél kecskéből válik a rossz kertész.

Szervej, uralkodol, légy alácsatos, fel magasítottatol.

nehéz a hősziklák meg lapítani

hogy dolgoz, meg ne bánd, a nyomorúkat szánd.

Minden nap egy nap mulik.

A görbe fahoz az hejja leg egyenesebben hozzá áll.

A király királytal, a kajak kajakal 'elhet barátságban.

Hóri horgas nagy Inas.

Dorgálás, és neffis, csak ne legyen lésis, jót nevel a gyer., melktil.

Egyneli el esése, másmal fel kelése.

Farkasi birkásmal állitani

kurvánal, bákmal szabad éjél jáni

me nyully ahoz kérel, a mie jőnével sem érhet el.

Sűrű gárda ritka löntös.

válist virbe ölni

A vészes ember még az eget is bögöndel nézi.

Gyalván meg csalják az olasz, hogy nem az oltalmi.

Ha szándékod jóra nagyon, előjét keresd Istennél.

A kőrsa is szép, is jó illatu, de bőlös a tüstője.

Sok leveis, sokira megy

A madár akár hová röpköd, mindig ott honn van.

Még az állatoli is feresik karájszat.

Ha Hó lesz, fejér lesz, ha éjsz lesz, medve lesz

ahhoz lesz az aratás, mikor a varjú a kopéere száll.

Reggeli órának, szép piros hajnalnak arany nagyon szájába.

Szép Katona az, a hínel fegyvere is meher.

A terepes kőrsál is apró bimbóiskál voltak

Kelletlen ott a limes, hol jó egéség mines

nem nyeri el a pályját, hi utyában hozgat vet.

Szolgal nagyon az üdö, de nem váralozik.

Miagos csigéret liét hi, meiger árul

Ar almanak is a szeje fergesül meg.

Nincs rosszabb egy kenyérmel



Kapali kurta, leffe poltura

Azok madár az, a'ki a' tollát nem bírhatja.

A' kinek a' szelvénye ille, annak az éneke halgandó

Igaz a' való, nem lát a' valk' ló.

Kinek társa van, ura van. = contrarius contrahentibus ponit.

A' Czigán nem hal a' viáben.

A' mely ember lőröl megy a' tőröz, meg égeti az magát.

Nincs oly szalás, a'ki minden embernek szája perént  
fözzön

Világi dicsőség, gomba is fényes még hannál az  
halában.

Ió kerdésnek jó hagyás a' vége.

A'ki igen kényes, az igen penzes

Sohány ér a' santa kutya Budára

A'ki soh méret nyal, soh méret is fal

is al fét lába van az harugságnak

A' kicsinybül lesz a' Nagy.

A' hamis embert előbb meg-fogják az hamis ágban,  
mint a' santa élet a' lopásban.

Parlasnak aholt, kecskenek hertet, kutyának  
hájat mutatni.

is al egy hajszálon lóg

két szél lőröc hamar földre ül az ember.

A jeldás laros is szere a Jámbor nevet.  
Tobb a járt ut járaklannal, és a való valótlannal.  
Lassan menyünl, sovább éünl.  
Lii kerüln belöted egy wadaf, és egy nyúl-hajpó.  
a nyúl farlian gombot löt  
A Prókatoroli sája arany vagy ezüst kulcsal nyílik  
Varga, és a Tórh sügyerli nevés li-mondani  
Bátor a kemenese megett.  
Taj annal a háznál, hol rehe a kilánal nyalába jámat  
vetet.  
A jó telli ismérenel nem hell itéló öris.  
A Tisztaság, és a cinos viselet az emberke másoril  
egéség.  
Sivly igarat, ne harudi rovásra  
Solifor a menyhal helyen liigyt hurunk li  
A li a farliaroli liör fegyvertelenül jár, el-vés  
Nem örög embernel való a három hetis kenjés  
A Dagol is wagdalloril a maga adujában  
szegényel, hony hája, az öten félis emberel hamaraja.  
bi-záratos a kapu előlle, meg haláloros a jó tétje.  
gyarkudile mine a kál  
A szorony falához kaparkudile, de nem fogod szhatik.  
lci beteges nem szere az ágy: kétfeg beteges, haragjában  
beteges.

kező gyakran meg esik: rest többet jár, fiórné többet költ  
kezőnek nem jár fiórné: fozadarlan fiórné,  
fiórné fiórné

Két hamar senki nem jó: hamar hinni, hamar itélni.  
Aki más szió, maga vetkeni.

Erdemlős után fió az isten.

Csunya deánynak szió a fiórné.  
heiba fiórné a csóla, nem leff hatyú belöle  
Sok erdemes legény, hogy éitche fiórné, fozja az elc  
szarvát.

Sohol nem jóbbaris, mint tulajdon fozadásban.

Szürke lotil soha nem liórné vámot  
a mi öömest teszünk, nem esik mekerünk.

A lis ember sem szalma sál.

Akhoz örül a Csifmádia, mihoz fiórné Musikusi lár  
A kutyá nem nyul, ha mindjárt vörnyeges fiórné vanió.  
A kovács nem sohar é fiórné mélkül.

Nem éppen tönyém, ha jó fiórné is.

Együl egyile.

Böben büdös, szürke édes.

Fa-körsi, kencler hám, nemes ember, sió Dolmány, mind az  
három kor szürke

Könnyű végbe vinni az, a minél más vetette meg az ággát.

Mincs gyümölcsös feld a fiórné reményénél.

A jó vég lőti fiórné a munhána.

A' meg pirulás festédjé a' jó erősítésnek.

A' fehete higyele fehete a' festéke.

Minden tojásnak vagy széke,

Minden Szenmek vagy Meny-országban helye.

Magát hiszeli az, a' hi amást hisztel

Nem csale egy ebnek Dudás a' neve

A' hi a' fiúját nem szenvedheti, nem moleg:ile

A' hi lét nyul után indul, cágya sem fog meg.

A' mit az ember húson helyen meg, fordítanak, amali  
széles feneket ne keressen.

Alamusi maszkának nem kell nérni az alázatosságára  
hanem az eleven ugrására

A' hi a' Gyöngyös vízét által uffa, az a' Perény vízét is  
meg próbálhatta.

Ha teli zacski pénzt mutatnak is, meg sem adják ám  
mindjárt oda.

A' hi itt ebben tulole, talán Bécsben sem leff Csacsi.

Ugyan derék állapot, be ittam a' kalapot.

Himfán, jalocán, his ablakon kukucsál.

Minden porcibának vagy gardája.

örös, amint a' sör ecset.

Az elője mindennek édesebb, mint az utólya.

Mindenkét magyobb polerra shajrozik

hisziny nem áru, soh nem használ

nem a' keresésben termett az a' virág

Ha kinél mi vagy kedvenc, minsen terhère.

A'kit a téj meg-éget, még a taxot is füjja.

A' szencsere niskán elégrik meg egy csapással.

Ha hardal nem lehet, fortélyal melii.

Vajódik a hegy, máj egeret szüll.

Nyereség, reményesség nem járnak mindig egy vágásban

Nem gyűjhet annyi a fővény anya, mennyis a térdorló

Éji el parodhas.

Kár szüla az embert olossa tenni.

Tonosz hiv szármayon jár, lét fü senki nem vár, el-üri a

ment seget.

El válit, hány rsákkal tellit.

Beánk vixád az szeggel  
Mondjuk szívvel, lélekkel  
Uram légy ma paissunk  
veich ellen olalmunk.

Kili a maga börét niszi a vásárna.

A'ki regénynek ád, nem vefu, hanom el-ád.

Rand a Tochosság, hoppu a betegség

Igon jo avosság a meind teresség

Lassan járij, varáth eife, elöb nyerfe, hogya keisse.

Mindenik a maga lábosa alá szit.

Milox fél a nyul? — milox az tálban kei feli mesfil.

Rofu löpü el nem vesz az hártul.

Hd az érsémpig nyertes, vesztes a nyugodalom.

Az leg gardagabb, a'ki semmie sem liván.

Halgára meg nem borlase sídhan.

Péleheny katonának nem sír az anyja

Nem nagy erő kell a jókálós szakasztára

Hivály, karagjár hamar halál követi.

A mally fa igen sok viágolat hoz, kevés gyümölcsöt sül

Ha ma egy órát hiába el. mulasztóval, holnap egész nap  
azt fel nem találod.

A Magyar fogoc, a Nemesh Bruder, a Nidó szomszéd,

a Crigány Koma s a t.

Az első itélneh íres mégd végig meg fúlva tartom a csupor.

kinél nem szíre, ne iselnye.

a Füstül türe esni.

A gardag, ha blond is, ferenesinek taraid lenni.

A'hi a tükös kirel jár, meg cépti magát.

A'hi ebbel bolondorik, fa legyen kerében

A'hi mint ves, ugy arat.

A'hi nyáiban nem gyíji, tálben keveser füt.

A nagy szakál, senki tudósa nem teisen

Az olós embernek könnyű papolni

Drinó is gyálovta bura kiszes esik

Eqynel el. esise, másnak fel. kelése

Enyri a tyub, tehát a tojas is.

Ha pessenyer kehes, ne egyél fog. hagymát

Igen kesedelmes a Rohon segersége.

Nem mind leány az, a'hi pártában jár

Nem pengeti az íjjár, a'hi madarat akar löni

Nem valinaki való a tükör  
 Reggel méreg. Délbe étel, este avosság — A. Rexel.  
 Sem kar, sem jusha nem fog rajta.  
 Sok darab keménye luván egy epeandó  
 Se is alább jöfje, m. luv immár meg lett a vásár  
 Világon csak éla solia, alii jól élt  
 Ez a gyermek = Bastard.  
 A miu reme meg lát, hese ok nem hágy  
 Nem a hét nap csipő-fel.  
 Menyem nem leányom, vöm nem fiam = Palson hallotam.  
 A je kakas richán kösér

Ex Grammatica Hungarica Stephani Kenes-Páli  
 editi Adinii 1795 in 8<sup>o</sup>. pag 283-302.

Nem mindenkor vet hatot a hosekha.  
 Egy óra jobb szárnál  
 A nagy hészületeneli gyalvan cselily folot lenni a sege  
Solat igér, de keveset ad.  
keveset szöll, de fontosan  
 A valinaki hijában mondjék, hogy meg-viadt, mert ő csak ugyan  
 nem látta  
 E' talpra esett ember.  
 Többet épfel, mint erővel.  
 A'li hegedülni meg nem tamulhas, sijolni tamul.  
 Ne bánod az aluvó Nopplány.  
 Még a szár forintos ti is meg-folott borlami.

A' Táifa a' maga halván jö  
Hili a' maga meftesséjé folytassa.  
A' hi délig kurta, dél után is annal marad.  
A' termézet kecsere meg elégfiel.  
Ezere hoss meg találta Dugója  
Föld farakhoz fa halány  
Dél hi kurta a' Pánfi, vagy Suli kajna = Endromionij sonnum capit.  
Meg alufiel, mint a' gürü  
Mint a' tudomány reft agyban felhoése  
Davossodil, mint a' borji az uj kapun.  
A' hi nem piál se nem nyer, se nem vesz.  
Meg jár, mint egy Pomodi his afprony  
lönnyü Harst tancaba vinni, ha néliz is kedvetan reája  
höreleb az ing, mint a' mente  
Ne hidj a' kavaz Pökeánal  
Papra lelledet, ügyépre jöiöde me had.  
A' Tövényneh vass fohota tenni az óra  
Éb ura kurta = Dicitatem non agnosco.  
Néhem sem ingen, sem gatyám  
A' millyen a' mondó, olyan a' kendő  
Nem für a' májához = perferre non poten.  
Ott az ut, a' hul a' kerék vágás  
Töl holop. í Tanács hár  
Olyan mondohi, hogy magam is meg banon  
Ányálhal ijeszted az Olóslány  
Meg pióllaf, mint a' hi jöl lahota

Pcin  
Hua  
Pia  
Poh  
Vas  
Re  
Jrl  
Te  
Sem  
Soha  
Sora  
Egy  
Szal  
Csa  
Ugy  
Egy  
Essó  
A' m  
Top  
A' J  
Dó  
Csej  
A' r  
A'



Pem emberfő, löntös ifjúság.

Akár mikül is penst teremt.

Piac harangja ? Hic harang

Poholban is esik egyfex egy innop.

Vajli karasz vagy

Régi írás, el. legsa = *græcia sacra non leguntur*

Irlebb a saiba vevém = *citius Telegono Donarem.*

De völád foly a beszéd = *De Te narratur fabula.*

Semmi sem hajnál a sírás

Sohas láp, keveset szólly, De többsz fronvedj = *audi, vide, tace, si vis vivere in pace*

Sorány helyen beszátál li

Igyál ízet, s nem fizetse = *Aqua nihil est salubrius.*

Szabad méli, ment az a meffersége

Csacsogó, mint a szajkó.

Ugy frereri, mint a keske a kesz.

Egy sübetnél is nem mondanál hét mesét

Esső után liőjönyeg

A mit hét ember und, nem titok az.

Topd le barát a valarist = *fur ablatum refertur*

A Tréfanak fele valóság szolva lenni

Dó a tréfa, De nem mind végig.

Csepre, s kapára termet ember

A melly tyub sohas karisát, keveset szolva tojni.

A jó paripai az ifjállóban is meg talallyál = *vinis vendibili non opus est hedera*

A' tövény. titellel nem kell igen sietni.

Tövény, ' igazság.

Valóvén világtalannak = clodium accusat moechum

ollyan mint az ijepiö vás = bersecca statua.

Sohat fél a livály a folgajátul.

Dög hátán a fövényen ijitete a hárai

Stalgat, mint a sihet disen's a kosban.

Faló is vonjál, de ő is.

Eger nem foi lyuljában 's töliet liet a farliára

liönyü hat öliet után tolni az élet.

Röfz a roffal, de roffal a roffz nöllül = Daurusi, az

oedrus, nihil interest in gemma.

Nem minderliet nevet a való. = non semper aida tpollo.

Dobb a jó fronfiel sol roffz lyafinál

Nem minden félül ijed-meg.

Még az ainyékárul is fél.

Sohfor a mi leif, se lisd

Nálogatos medvének a vaczhoz is jól osid

nehé udni; mi legyen a bi listöt rsalban

li-tudja, mellyik sohorban falfil a nyil.

A' mi az ujjaddal bi. Dugharfi, arr ne had maggottra menni.

Fel sem kell venni, mint a horon a lyulot.

Sohfor még maganak se hidjen az ember.

Ugy illid, mint egy fraberben hat kerék.

A' hi jó reggel kél, aranyat nyer.

Alom: s essős idő = somnium, sicut pluvie, si res fugaces.

Aki mit vet, azt arat.

Könnyű a Vargánál a festés.

Igen foritva a csipma a lábai = inquieti et ingenii

A gyermeknél hész adni a herében arany, mint önként a veszedelmbe  
taszítani

A hínel épe nincs, nagy marhája nincs

Dolomtság a frántás vetés, élet a szatyos lötés.

A hi a más fiájával épile, nem frólta jól halni.

Kecskéről gyapjat nem laker livanni

Nyulat kerget, s médvere talál.

El ugorjék, a hol arok nincs

Minden hegynek lejtője - is frólta lenni.

Előbb váló a börsüles a fralonnás hágoftánál

A Tifreng s börsüles, jóbb nin egy arany hőspüle.

A éleire váló ember, még a hőspüle tercén is még él.

Ugy körályog mindenszél, nin az arban hallic.

A hol enned adnak, egyél, a hol itnek gab.

A hi keveset för, hamar el hölti.

Előbb váló a füveg a honynál.

Két éles tör nem fér egy hivelyben.

Dobb alatt kerdeni, is fenn végerni.

A Dár utat a Dararlancus nem hall el hagyni.

A vepfiót addig hall hajtani, még még nem erősödi.

Uralnál váló a diaga étel.

Izél fuvarlan nem indul.

A hol a féher még kapjal, a lovas is frólta heréni.

Sili a maga terhes éri  
Sili maga udja a maga keresijer.  
Az öler frólota a jépolhor menni, nem pedig a jépolj az öler hoz  
Falu fejében hardo fogni, nem mindenki bátor ságo  
Ki vagyok én 's li vagy Te = nos poma katamno.

A leut kerel tiomyen frólota menni.

Mit ár a vaj a bélesnek.

Nem hell annak árendeni, a midőn a fronfi háza ég.

Amnyis hasnól, min a hola loron a parló.

Az idő mindem meg eméfi.

A Pünkösti királyság nem nagy Uraság.

A mally fehér meg nom vár, arutan nem hell füni.

A hol semmit sem rekerf, oh minis micsi erőllődj = ubi nihil  
valos, nihil velis.

A mit a piaron, 's a malomban udnal, a nem ritole.

Ne sitlj siáj, 's a fejed nem fáj.

Néred meg elöb az Amnyis, 's iggy vedd el a leányát.

Már li all feherre udja = Iam est in provincia.

Ha minis fiöre, vagyon böre.

Felében efen a ruéfa = voluptas magno sanis amta dolore.

Ögyik idő a másiknak ellenesége.

A miel tovább halad, arral el nem marad.

A jegény háronl öptövé malacs

Pásintos udvaron halid a jegényesj.

Kotyj beli silva li, véged brosolának beli

kaparj kurta, 's mélked i leffe.

Halai szálca méllül, ember hiba méllül nem lehet találni  
 A hi elöb megyen a malomban, előb önt a garatra.

Hoffni az ölsznel a nyelve, de nem fiolhat.

A hi fél, az él = Mater timidi flere non solet.

kár után áldomás = posi vulnera etiam plaga.

A roffe jeldán nem hall himer varrni.

Még a nyulat még nem lötte, s már a farakat a türhöz teve.  
 olyan harag ingyen kiel, a mallytül senki sem fél.

Johat xendelnél deisten, de nem úgy xendelék az égben = Homo  
 proponit. Deus disponit.

Már hitalek legyen a parja, milve mész a táborba

A ven fanak ármelyében jól lehet nyugodni.

Okoskodva Tanító Magyar Nyelvi Mester. Gyarmathi Sámuel  
 Hunyad Vármegye Orvosa által. 2 darab. Kolofon 1794. 2db  
 Dacodnal p. 173 - 273. Kis szótárban eli forduló kör-mondások

Ad. Döt szt sem ád. Jól fél-ada a leve.

Ag. Essem ágába sem volt.

Ahad. az Orván ahada a tréfa. Mehesen ahad a tür a vies kaplóbá

Dolog. Dolog véghez nílen (re inferea) viffa-jja. Elég kutyá dolog.

Écles. olyan écles, mint a mész.

Él. ilte a gyamii-jörrel.

Feje. A mit ma varr, hisnap viffa-fejje.

Fog. ödögis fogsz. nem fog rajra a sztép sztó.

Fő. olyan éles, mint a lészólia, mint a boz.

Fődal. sóli helen fődula már meg, mint a legafé gany. Isali  
écsül, fődül, mindenkor jót jót főháfóndit a kanosóba, ugyan  
könyvesik a reme bele.

Főrog. Ha nem jót főrog libán, pufog a boz a hátán. Főgándósz  
ember, mint a fejre. Főgő szék.

Főre. annyi van, ugyan fúr, mint a hangya.

Fü. Dül fü magában, mint a vadlan.

Fur. hissing a nyul, de még is meg füttatya az agarat.

Fő. Inhalt beszéllek a fejével, mint sem a labáral, az úriával  
mint a eselőjével.

Fől. Aller jó a berkenye. Ja napolya, mihoz meg fő a fajó  
alatt. Fől fő méli a leutse, jó kedved van.

Fü = Fünel Fünel ados. Rof füre hágtal

Gát. a vörös borsó el- csapta a gátot.

Györ. alig györi szuffal

Hág. Ezen a herton, sörényen, zám schol sinzen hágesó.  
hágesó = grádits?

Hagy. még mos loffe a haddal haddal

Hal. vagy éleb, vagy halok, frerensis probilok.

Hál. A hált boz iszelen

Hány. Origány kercher hánymi. Kecské bukát hánymi. Est hány  
már vale füttajó hány az öröd alá

Hajól. Hajlandó vagy, mint a víz. ad dig hajlib a vepfió  
még gyenge.

Hajt. Dura kenyér, új sajt, saramjéi és tojás folias hajt.  
hajsd hossz, sem az ofor, sem a ló nem tied. Elhajtható  
rás lejjé nyíró parittya al, ha galacsint réssal belé  
tovább is. A földgáló el-hajotta a kaja redonát egész  
a csodáig. Ez mára igen nagy hajtás.

Hely. Jó hely Duda. Nekéz hely van a szarvas az erdőben,  
és az Irás a hajtalanban.

Hever. Nygász a lovamra, meg ne hevergödrül a nyoreggel.

Him. Himes (piros) tojás. Tizenkét himes tojást küldött  
neli mátká tálba

Holu. A holu is mozog, hát az eleven.

Hoz. Nem solat hoz a tánc a honyhára. Egy jó álm minden  
fáradságot helyre hoz.

Beis. Beisben nem eszik az ölve, húst.

Huz. Le-hurta, meg csapial a csaprielben = lusus verborum.  
Eleg ez egy huromban. Össze hurta magát, mint a gutta  
a kari hegyen. Csak alig hurra a leplet. Mikor ingyon  
sem vélnö, el-hurta a gyéheint állunk

Hörpent. Hízrem meli csak egy hörpentis egy fertál bro.  
csak egy Hörpöt sem ittam.

Hül. Hül az idő, majd innét onnét meg hénderül, his földgáltal

Igar. Igar jász béli ember. Minden ember hamis, csak a  
Pap nem igar

Indül. Indülj marché. Meg indülta a szög malom = szád

Inni. Pél itason jö hasa. Meg iffa már, még is hamár -  
még inná a krifus palafjás is

Irigy. Irigy, mint a mirigy. Is irigysé még halna, de az  
irigység soha sem. Mi is irigyli, hogy a nap az égen van.

Isten. Isten az Isten. Ha Isten való hicsoda ellenünk, az  
Isten nem hiszi, se nem hisz. Mos is veri az Isten, de nem  
éri. Is Isten szánja még a Pogányt is. Minden emberek  
van egy házi Istene. Csak Isten fiere ével fiere.

Kap. Le kapott az Ugor hármal.

Kell. Nésem nem hellefje, ha esal ilyen verses el le

keserü. keserü, mint a méreg.

Készül. Készülöt hurni = mársot

Kés. áldott a sol hisz, átkozta a sol száj.

Kop. a vas is el le szára. ki le szára belőle, mint a kunya -  
a hóvil. le szára garas.

Könnyü. olyan könnyü vagy, mint az ólom madár.

Höt. Dolondal ki ne köp soha.

Köz. közön készen el vesze.

Külömb. Még nem and külömb szégyen semmi jobb is bal közé között.

Láb. Lábom ne nyomogasd, mellyem ne tapogasd. Mind egy  
házig le vágrád. Láboc vetni = csánkot vetni. Lábca kapott

A lábait a taner iggy szedi, mint a taner. A rost hisz

szár.



származás, a jó hír lábom is alig mehet. A lába sérébe szállott  
az erre. Meg lábalkaralban betegsége. El a lábom menü-el. Fa-láb-  
manhó. fa-lábi földus. Nem vagyok boldog, hogy a más lábából  
a török ki-vonnyam, a magaméba siurjam. Keske-lábra kapott.  
Majd meg-erre kerü lábát. Ne tette volna láb alá, máis  
most garr veres valalul reá = el-lytta.

Láng. Láng szabási = pyramidalis.

Lát. Udvardban sokat hallj, s keveset láts. Igen fenn lá. Hár tiz  
menü látni = leány-látni.

Les. aréu vagyunk a jó mapban.

Lép. Nem hizeli az afponymak, meg a lexile-origist az-lépheti.  
ki-lépeti a székel, szegékiél. Ugy nem lép a szádba aréu lép.  
Törösbé lépem.

Les. Addig lesi ványa, hogy a vizes is el-üti.

Mál. valamivel jobb, szebb része „Rólamál, Kömál, keske mál  
kulunkmál, Mises mál, Magy mál, lis mál

Marad. Ugy maradok, mint az újom, mint a meg-szádeu szőlő  
Szentesi maradványai = reliquia.

Más. A ki más feleke falkán ül, más hájánál labile, más afua.  
„lához, adroffiakoz töeli a hészit, sokat meg kell annak gondolni.  
Más a Sógor, más a Sódot.

Mindgyárt. Ne mindgyártozz annyi, hanem jöjj tüzöns.

Mond. Te-mondás afpony ez a Perszi Pendsi. Mondok, ingquam

Nyal. elég fejér bolhája van nyaladi pusztóján. Nyalfabára  
megye. jofon fiállási kérel.

Nyel. a budai puros bor nyel-irü.

Nyom. a nyelv nyom kispell, mint a medve nyom.

Önt. Meg öntözölé kaité husvét másod majján, az öntözö napon

Ránt. Nagy meg. kántosa a kezemet, hogy mind járe li-menyüle,  
li-maxüle

Semmi. Semmitül sem fél, a li halálul nem fél.

Sít. Magon síla pogácsa = Spereus vaccinum. A Székely  
Ághony meg nem sítte meg a méres máhos Döfötyné

Szalasz Mem az a madár, a li el szalaszja, hanem az a li  
meg-fogja

Száras. Száras fánk = csöröge

Szed. Már ö le-szedte a fölössét = járat. Ráncsta szedlek.

Szeg. Ez a jóféle menyesbe hevid-fegye állentő.

Szék. Milyen fogjuk ülni az udvari néket = Dominale forum.  
szék-ülő = Spencer.

Szép. elég szép, a li ép. jó. A szép Ághony, a rongyos kónós  
mindenütt meg-ahadnaki. A szépet, és a jóat nem lát  
meffe menni.

Szer. Öszeres = Sibvásáros

Szin. Színülök meg töle a poharat (csüdülnig). A sáhos  
abcsúnak kell a szine, mint a ríffája.

Szó. Szóbul ró jött-li

Szop. addig szopta nyálca, még el csáhtosa

Tak. mi-neháda a borsónom, egy régebbi talot vagtam  
s tennem belé. olyan vasrag az orvadás bőre, mint a borsókotálé.  
En borsókonnali tálya nem leszali az bolondja nem leszali.  
(vallyon nem innen ered Tali-ax) Taláros gardánal  
síkosló fia.

Talp. Uti fiúvet ett a talpa alá = az az el-frölköt

Tart. Nagyon fen-tarknya az orvadás.

Torz. Bécsben is számat tenne az a munka. Tegy jél az ebbel.  
meg. ugat keá

Totfűl. Hi. terfűl a szederjestril az axamy

Tud. Ugy tudja, mint a ni újját.

Tö. A tör mindenkor az hagyd a munkába, a hol el-végez.

Tör. Mi. tör beléle az sláh vér.

Tün. El. tünt, mint egy tündér

Tür. A türöle, szonvedöle a menyehnek orvadás  
Hercegeny Halgatorin, Er a mi jé kelliú Pap-Hallorual  
Türbe vajli sohat türe, Loche Lalian csak alig lakhaték.  
negyere pedig, Miniszlón dolga mi rofe lön, mindnyájon  
lájjáról, onllyre tiédet is az isten segillyen. Amen

Csep. olyan piros, mint a seppentek vér.

Ut. nem egy uton beszél a tolvaj a vallatás ban. Alnál szónak  
nem éri az ember. négi

Ügy. Az ügyes ember be-neveti az ügyetlen.

Ue. Fel. ütötte az Egyri nevet, a Sacri komphájás. El ütek a  
jobb rajta. Eset ütnek rajta.

Jár. Ennél a vén kőpönyök de járt már a szejsze. Rindjár  
a rúd. Ez a jász nem jár.

Vág Majd bi vágom az utját. A szomat keresztül vágta.  
Már ide visha legény vág.

Vál A valnál hijában mondják, hogy meg rirradt. Ugy  
kéc, mint a vál. Egynél hatot, s másnál valót ves  
a világ kozakaja.

Vall. minis ruffabb vallás, mint a kár-vallás.

Válogat. Ha jegeny vagy, legy kecsely, ha nincs mi emed.  
válogat az itelbe.

Válh. heves jé válh az üfögös burádul

Vas. erős mint a vas.

Vér. Olyan ivigy szemmel nére, majd bi. esepente vér a szemből

Vex. hany faszmat vertel bi ebbe a vászonba?

Verekedik. lovcsma. esapizél. fogadó. Bochás (= serház)

Vet. Kecske bulái (kecske balot) vetni. minis bi. vető pénzem  
A süttöbe bi. veretel (a komenszöbe).

Vesz. A melly elnél vefesa nevét höllele, el kell annak  
venni. Vefesa fejfenel nyele fordüle.

Viz. Viz-mérték (libella?). a viznél minis röhönzaja

A melly köző igen magasra fel nyöl, ritkán szohok erőt lenni.

A mely felvétel hirtelen támad, hirtelen az elis szelők enyései.

Nemely hegyek is alább is egnek bolól, mikor már terjedés el-  
lepte a kő.

A hegy met hegy hegy, nem lejj soláig ép, mer síktól az erdők.

Czinnrognak az egerek, nem érik a marok.

Nem bolond száig az Uraság.

Hegy szarva ökönc le törül a hegy szarva.

Hi gyóval nem is játsz ment élni.

Senki halállal áldomást nem ivott.

Kinek üres az expénnyé, üres a nehénné

Ma szá, mikor szunnyad, egerek számoz számoz.

Hi mire szere, kedves az annak.

Halgass, ha szép dolgo alapsz az üvegni

Mert hogy ha el nem sül, hi fog szá nevetni.

Fá szá szá füledet a szá szá szá

Mivel hisz az ember a szá szá szá.

Hi a szá szá szá szá szá szá

Hi a szá szá szá szá szá szá

Gyáva, hi az ösi szá szá szá.

Ha szá szá szá szá szá szá

Hi szá szá szá szá szá szá

Más szá szá szá szá szá szá

Egynel nyeresége, másnal vesztésége.

Emberseg által senki sem sértődik meg.

A Magyarnak nem kell Solmács

A szépsége, ei virág hamar el herwadnaki

Az erkölcst, studomány mindig meg maradnak.

A rögzött szokás meg lőti a jórán értelme.

Szép a borjú, nyilván lovár tehen alatt szopos

Az után indultál, törd a hol csoportos.

Sima farlu a perence, hol furtya, hol bergeti az embert.

Nagy bánatban nehé virg ocrae mutatni.

A uródozile, mint az eb a porcoján.

A hi minik gondolledik, arról gyakor álmódorile

Bujtorjányos csilóbnal leff a sár aranyos paripa.

Mi pompá, holdus komysa nom egyer a tiftenéggel

Nem minden gyimölés jó, melly nejen pirosdile.

A Sérneli leg kevesebb bewe nygyon, a hol veind.

Szemes kovsis szemes to kerile szamura igen jó

Allice jön meg Barátem az esöd, mihor a hemeneren vásár leffez

Allice szud meg az irpágot, mihor a hallude 15 fió hóll egy  
más után

Nem mind mér, a mi édes.

61  
Nem ait gyermekének a veffis.

A teheinek tejen, meg tefiel idejen, teffie curio belole.

El me hadd, a mit brisz, brontalanok

me add a verebet holnap turolier

Elj halcha a je alhalmanssaggal

sol el fell afoska ant a tunyasaggal.

A miker hönnyen feriale, nem solend nagya böcsilni

Tapogatra jav, mint a rola a jegen.

Adjik meg a béllisét a partionak.

A rofful esile li a Dolog, hili ant mondji, nem igy hellen  
volna.

kinak miker hedse, ot alhad a siroa.

kevis folesu hamar munlisban je lenni.

---

A li masna vernet is, maga esile bele, nem mas

A hix härnyon rofful, a rexenese vali santikál

---

Afzongt, vassont nem hell gyernya ilagnal nermi.

---

8a Junii 1808. I. C. present.

Kovács Pál M. Közmondási. Pjör 1794.

---

Hönnyü annak üdvöülmi, kinak isten a karáttya  
ki a türhöz hüel vagyon, hönnyon melegedhetile

124

Penteli ug tánuv, meg evet malacrot Násán napi bú éri.  
Nyugtán díszöd a napot.

Dobb a febere hár fejér kenyérral, mint a fejér hár felete kemjérel.  
Dorokban keremi. Esifmáiban kúlceni náli bősátesedre  
Régi Rege.

Addig nyujtóról, míg a lapel ér.

A' Dör meg. hajja a' D'allot.

Szökő Szoljának nincs bére

Meffe veti a' szlyhot.

Nefete fejfének melye ferdülte

Nem meffe esik a' gyümölcs a' fájáról.

El. ragadták a' loval.

Dile a' lovai, de a' kossza kofsz.

Holt kúlcenak baránya

A' kúlcenak fia is csak ló kofsz.

Szoros a' kapura.

A' mi kéret el. érsi, nem kell au fával kúlcenak.

A' Farhasnak soha sem leff barány fia.

A' kormiba esen feleg au gondolja, hogy nincs annál edesebb  
gyöbér.

Hercela kúlcenak csak egy a' lába

Az igéret senkit meg nem fegémzi.

Vajli nekis soha jónak lenni.

Nem sülk el a' puszkaja.

A' hál ló nincs, a' szamárnak is el. hál.



A szerencsét üstösiön kell fogni.  
 Csöbörköl vödörbe szállok.  
 Nem ütöttél tölkel a fejét.  
 Minden holdus a maga botját dicséri.  
 Kicsiny farok hamar fel. forr.  
 Beteg ember. Bőgje, imádsága.  
 Anya. Csanya

A madarat nem hahotával fogtál meg. fogni.  
 Szél ellen huggosni.

Maga fejere hánnya a földet  
 Meg. gyöjösödhetik miattam tüvrisbe  
 Nem sokat vásitoni ajaját.  
 Nem öirtem vele disznókat  
 Nincs a. Degneli gerendája.  
 Vagy hatra. vagy valira.  
 Nagy fara aliar hágni.  
 Fel. ült a polorra.

Meg mostál. a fejét szappan néllül  
 Lenkinek nem. köpül a szájába a sülta galamb.  
 Le ütöttél a sarvát.

Előbb állott (el illant) a vas lötsel.  
 A mit a vámon nyert. a harminvázor el. vesztette.  
 Nem minden téjből leffé turó.  
 Szegény a holdus. ha hivály is a neve.

Nagy úr a király, ha László is a neve.

Se ringöm, se gellérom.

A' mit a' has el' top, el' is adja.

Hörmeke égés.

Be. fütöcké néli

Manlagot evet.

Porog a' malma.

Pestli néli a' Hárs.

Nem akkor kell a' lovat abalástni, mikor havra kell menni.

A' ó szaloma jó a' kárnél

el'vél szamára.

Mennél réhesébb, annál jobban vaharózik.

Nem huzta kórme ére, könnyen kiéti.

Nema gyermeknél annya sem érti szavát.

A' ruha fölül tart.

Halgat, mint a' huddó disznó.

Minden bomal végen a' fuklójá.

A' ref. ló mindegy jobban híri.

Konty alá való bor.

Elégér földül a' malom. herül, mégis feléte.

A' Tat som vágjálé le egy vágánál.

Max bi. nyölk a' faje' lágja

A' hol irakédő tehen minis, nem meggy da a' Billa

Felése földben torom a' jó buza.

Kiső abhó esuhó az ifilló, mikor máis a' tehenet el- vitáti.

Arra fordítja a lipőnyegét, merre a szél fúj  
két sinit kerekén.

A val is talál néha egy farkót.

A val tyúk is néha akad néha a szemre.

A mely tffony igen hármya veri a jámborságát, felszólal valami.  
Az aranyból is el-cseppenik

Kilencz Medoc finálé egy vöd körszékly.

Ó seheret vasáért meg venni.

Szeria e vagy szalma?

A ki meg nem akar vőthedni, korán a lipőra fel magát

A hang embernek az a nyeresége, hogy mikor igazat mond, akkor sem  
hisznek neki.

Sok érdemes legény fogja az elcsarvát

Sok jó ki meg szalad a hámban, hogy nem tudja értékesé.

Nekéz más szájával enni, más szemével látni.

Ha bajod mines, veri Papsi, majd lefű

Meg jegyezd a napot, mellyen vertél Papsi.

Ki kopra löre heveri magát, meg efit a Disznó

A Disznó is meg eszi a malhát, de fel nem néz a farko.

A ki többet lika, mint a jövedelme, hamar fejjingségre jár.

Nekéz hirtelen igazán - gardagodni.

Di az Isten, kopafinal is hájat ad.

Ki: ezéik a robbájai

Ki: ezéik a szivék.

A' serlicikül tea teii jölbau csip.  
Már a' harangoró pénz nértü ar orvátul.  
Örmörem rinag veri a' fejér.  
Kellemeres az arany, ha ganeibul jön is.  
Az arany a' sárban is csali arany.  
Emel esali farbas mara kell.  
Ott lenne jó katona, a' hol gombóir al kövöldözne.  
Veszedelmes öprile ellen a'igoldozni  
Hijában fáj arva fogad.  
Alfönyvél huffin a' haja, rövid ar efe.  
Maga alata vägje a' fáj.  
Egy röhánah nem lehet hiet böies hurni.  
A' vas is meg väsile idövel.  
Az idö senkic sem väs  
A' jó paripa is meg. borkib néha.  
A' kemycik mellei tuis is kell.  
Roffk Katona, a' ki hajitanságra nem vägyödik.  
Boldog, a' ki más háran tanul.  
Brompéd: teheninck nagyobb a' rölgye.  
Peli kertüla, minis Pilatus a' hredoba.  
Arany huroggal horgáfs  
Nehis attul venni, lünc el. adó fiandéha minis.  
Délben gyüj gyerrjár.  
Meg. Diseri maga magár.

szentelt szina nem bizodalmas.

Ember emberrel jó.

Egy gyékényen árulnak

oly egébszer, mint a hal.

A nagy unak is találkozik ura.

Trüggy, mint az ördög

A künck Eszen mit ad, ember nem veheti el.

Judya Eszen, minak hogy kell lenni.

Segénységet, betegséget nem lehet titkolni.

Ki mit keres, meg-beli.

Ki mint keresi, rigy veszi hasznát

El. ejtette a kezt

Mintha keze ritka volna a sívembe.

Ha egy ajton ki vernel, a másikon be megyek.

Nagy honos eszt ki rájéknál

Semmi nem hoz a könyhára

Követ vet nálánál nagyobb.

Kölesön helyébe kölesönt adnak.

Nem fraggatom igen könnyösét

Ságyan fogja

Restával meris viret.

Mind jó ott lakni, a hal bősülete vagyon a jámbornak.

A ki látos, látul veszi hasznát

Sígyatja l'adai, mint ha semmi dolga nem volna.

Sok tud dörözt győz.

Más dolgába avatni magat

Meg. jött Antal Pudarid.

Csak nem fahad meg meigében

Meffürmenen jönnék szabad harudni.

Inkább el. hízem, hogy sem ota menjél kerdemni

Mos daslan kezd hozzá.

Addig jöfűk az el. meg kutyó.

Nem parafu az én harám.

onem tud hozzá lenni bujában.

Meg. tanit a nyomorúság

A' solga is talál, a' lincel jaramusollyon.

Nyomáka sem hághat.

Az öltözés csak öltözés, ha Bécsbe hajtszák is

Rómában volt. Pajác nem látott

Egy jóváron futnoki.

Rámára voniak.

Körmös kérésbe aladta.

Reisen a' füle

Az Isten ü. hi. zert a' képegy ember elöt

A' minit sijdol, úgy táncrolak.

Nem mindenhol káfmál a' sírás

Sohat kére a' beteg. De az egészséget nem adja.

Nehéz mindennel szájat bi. dugni.

Nem jó garda nélkül számat vetni.

Szarvaba szallota az efa  
 oldala csontjához szaradot a kelle.  
 Aki febere farban ül, annak enket halgassad  
 Más sehere farban ülmi  
 Ki voléle a szemét.  
 Rajta hagyta a here szemjét.  
 A tanor boldognak való.  
 Kei táskára szerződés.  
 Könyvi fivőreim némi a hajó töltés.  
 Dobb társul szeremi egymán, mint közelről gyűlölni.  
 Betűt fogva talpig ember.  
 Egy tilmony sültig meg keszen.  
 Talig elég volt.  
 Di a rüfa, de nem mind élig.  
 Usga biga az a dolga.  
 Törvényten nem jó a hamisság.  
 Szar gyami körte kibenorven kibenor helytelen.  
 Délben való koldi.  
 Nem vásile benne a foga.  
 Meg-erete a kesem sullyat.  
 vichony reményseg  
 Nem mind kesely az, aki inneplo ruhát tart.  
 Meg lisz, a virre ne rigyen  
 Meg-törte a jeger

Néhi erasfere a rabdai

Isáiban maaskat nem ávulék

Maasut is le. ragjék a csornád a husz.

Nij király nij kiróony

En sem dugom sefembe a keremet.

Isidi beiserenye.

Sebefokk a sielmál

Ind jeim néllüid vásárlami

Boe néllüid fegeiny a vendegség

Egyile nyomorúság a maishat éri.

Íól tapogat.

Be. kubbantva, mint bolond Isti Debrecenté.

Morigesokk a davarssnál

Hátul van a sete. Utér karona vólé.

Holig reméll az ember.

Ruffe hajj az. melleynél deueglyéje minnen

Más tollával díszesedik.

Ha jöttök, leszek. ha hoztok, eszek.

Más aptsalábor tövüli a kérés.

Nem mind fegeiny, a'ki kopon köntösten jár

oltyhor biróony, oltyhor farkas.

Nagy szái nagy falatolbal telik.

Talál a karasz kesz magánál

A' Medfersig addig áros, meddig titkos



Későn fog a' dologhoz.  
 Soha majjan.  
 Ágg rokának bősé is végre a' csaisaba kerül.  
 Hőhőrnak janan tudni.  
 Sünyog csipésben is meg halhat az ember.  
 A' kegy. iró sem ihat szelbet.  
 Nehéz mindennak tetszeni.  
 Könnyen felejt az ember a' más nyavalyáját.  
 A' kősz ember hamar meg ijed.  
 Lincel lincel a' maga meferegéséi kell tudni.  
 A' jó mefere ember akár hol el-él.  
 A' munka díszéri Mefereket.  
 A' bolond veszesel olosodik.  
 Miké jó féltel indül a' parciól.  
 Parciarna a' gyillioszul tamil.  
 Fősvénynek soha nem elég.  
 Póhi a' marhat.  
 Udóvel gyarajodili az olosság  
 A' ki másra bannul, magánul el felejtkezil.  
 Jó bors. is a' lincset meg-his emberre kell bört.  
 Nincs itt hom a' maesha, crincrognak az egoceli.  
 A' magas Pölgy is csak mabli vol valaha.  
 Nemesnek kut dolog nemtelenül élmi  
 Se ne képsil, se ne siep.  
 Ha jó akaratos vépsel, másnak adóssa lépel.

Kedvesebb a' mit önben adnak.

Maga által ferreu nyomorúság sokkal terhesebb.

Kalauz után nem meglehető el-találni elvár melly ismé,  
veszen helyre.

El-ütövé a' heréniül.

Pénel van le-títoe a' nyelwe.

Nem fél holdus a' fosuásuul.

Hipem az bienu nékem is fél-virrad egyfere.

Egy hét pohár bobam sol jó barár talik.

Meg telten már a' bögye

Meg-kalica már a' bögye.

Ha tudni a' diósi mieri hiatallyal, meg-Döglenile kújjában.

Ha tudni élős az eréje, nem törni fél nyelhai az iga.

Üöngyü ötes hi-veeni sarliabul.

Peli kápal üöngyü a' böjör deisérni.

A' jó szabás vishán hal-meg' élhel.

Proffp. fogánal minden óian telh eprendeje.

Féli díha a' farkát.

A' hi magasul nierte, hamar meg-szedül feje.

A' magasul nagyobb esik ember.

A' vepfő nem tiri csontyát a' gyermekelnek.

Jobbán fereti madár a' szabadságot, min a' kalishádan a'  
vendégséget.

Tvixen kis alis hoidó nésh a' jofáján.

Ha ellenséget akarok fexerem, adj lélesön.

Leg. kannasabb az az szfkonjok liönyhuldatása  
Meg. kötötte a csomóját.

De kötöm a koporinjat

Akár hang mére föld, csak közel legyen.

A hol a kemény nem füstölög, meheren leff. a nagy ebéd.

A hol igen fejt a konyha, ritkán esik a vendégség

Ha meg kell lenni, legyen hamar.

A kinch a jinoréje teli borral, bold. ha szonjkorid.

Regény ember az, kinch nincs minél adórn.

kinch bora nincs, Budán is gyalog jár.

kinch bora nincs, igyék siset.

Sardagnal sok a keserője.

A melly leány sok herón li-ád, vejtéve a hór léd néli menni.  
a li veszi.

Ha tudná ember a jövendőket, kevesebb hibárna.

Kanra - kugás nem olly fajós

A men. tá ritkán kugja meg a kannasát.

Nyugot földnél jobb a termése.

El-türi a papirus, akár mit isz veá.

Ki sohas igér, keveset ad.

Meg. sejték a seme. szövet.

Nem mindenhol tülik az olia, ha esunyát mutat.

Nád köztö könnyű sijos csinálni

A ki azt igéri, hogy aranyat csinál, ezüstöt akar csálni.

Király-választás, had. verés, feleség. verés egyedül az Istenül függ  
Kálauz nélkül esmeretlen helyre menni, az a mesterség.  
Hönnyebb tanácsot adni, minek erősen jéret.  
Hivatalos, mint a terhes affony.

Nem halottas háskor való a murrilha-szó.

Nem szolva bingany a szántást.

Nem minden föld terem meg mindent.

Nem mindenkor orvos az óla, hogy meghal a beteg.

Ha féltém nem volna, meg sem halgatnám.

Mindenkor leg szebb hal való az, mely hi-ugrot a halóból.

Ha rövid a kardod, told meg egy kéjjel.

Ha már kéne val, hi a kínesei ládái mindig nyitva tartja.

Ami senki nem barátság a fogóymala.

Az aranyból nem lehet gyűrű, ha csak öpve nem verile.

A szép kintőst inkább moszkollya a ropp erőtlen, mint a sár.

Amit aprítottál, magadnak kell enni.

Az irigy sem az erőteljes is gánesnak néri.

Heret foghatnak.

Az ördögnek is kell néha gyertyát gyújtani.

Nem jó szél fúj felőle.

Maga erősenye mellek haendni.

Regen éreid a büre.

A költsőt isza szolva adni.

Minden fereci a jó ember.

A szép szó meg-bébelketi az embereket.

99  
Az erkölcs hamar barátságos lesz.  
Aki mást akar dorgálni, maga felelősen legyen.  
Egy csontot rágjál.

Hisz feleség nagy Isten ajándéka.

Börömben jár a dolog.

Nem leszél a börtönben

Aki mit kíván, önmaga hiszi.

A bünt nyomában éri a büntetés

Ördögöt ördöggel hergetni.

Lasz tanítasz röpkülni

Jobb a gyermek sírján, mint szülei.

Alább hagyta benne.

A sok igéretet hiteles vesztene.

Sok törvény, sok veszt.

Aki sokáig él, sok veszté is ér.

Mai haránál nemer, magánál valsi.

Még ő is talál mit söröjön maga hára elia.

Még a vadak is meg felidülnek minniával.

A kórsa sirt töris mellül.

Nem meffha megy ember a harugsággal

Jobb a szabadság a gardaságnál

A szót el-fújja a szél.

A szó bé nem töri embernek a fejét.

Sokat beszél ember a börtön

Szegény forr az, mellynek ügye minesen.

A'li herüli a' munbar, neheren röli gyomrát.

Nagy aladály a' jegénység.

kili magiére lalol.

Régen váru vendég kedvesebb.

Ésten hegyelme nagy gardság.

Meg. béhela barárodal ójjan bánjál.

A'li mái napot meg. a'kta. Holnapot nem igézte.

A' díha esek sívét, nem lövési válozzatnya.

A' tójar a' aynlot tanitya.

A' tehen csilót ellett.

A' rumyogbul tevet csinál.

Ha újjodat mutatod, heredet heri.

hár kicálynab csunya a' mefessége, de seip a' hasna.

Nagyot verett a' labba.

Íó uti társ a' tudomány

Judya sívöl.

Judya a' kevet csapni.

Íó fíner nam az éhség

Mindenhoz lióverett a' máis falomája.

Divajában nagyon a' munba.

A' kicsiny síhóval gyabura nagy tüz támad.

Nökös ember ríhán jó, de ha jó, igen jó.

Nem minden sírágbul leff gyümölcs

Ha airc nem leff, meg. ill a' onalma.

ki sok síróf eszib, el. csajja a' hasát

A' oldalan is ki-furná magát, ha ki nem mondhatná:

Réa aladtól a fájszára  
 El. találad a bibéjét.  
 Kerüld a biléit, mihoz hánnya a földet.  
 Öblélős bilánah szena a narván.  
 An apraja után a nagyja is el. hull.  
 A leveles szinben mekés volna telen meg. lakni.  
 Méri mennyé a lábához, mihoz a fejével fölharol.  
 An egér sem fue mindég egy lyukba.  
 Jobb a tekeret bojastul venni.  
 A'ki nagyonyjánál többel adós, semmie jenes.  
 Nagyobb a szerenséje, minn az epe.  
 Kis baj kerüld, nagyobbba esett.  
 Késő sühen költeni, mihoz minden el. fogyott.  
 Szavadrággal - adják a tudom'ányt.  
 Jobb esepből nagy eső válik.  
 Jó leisz jó fővény tart.  
 Ember rob. meg. hola.  
 Vétch ugyan, de ember szolva résherni  
 Mindenkor van bibéje.  
 A szerenséje próbálva jó.  
 Jó a jámborság, de arral el nem él az ember.  
 A mint főttél, ugy egyél.  
 Jobb nyitni már a szemé.  
 Nagy uralnál, malomban, xivben váralozni kell.  
 Kocsa az ember' élete.

Hedves napok hamar folynak.

A hónap is fel-virrad, hűlnap is lefok nap.

A gardag könnyen talál barátot.

Nem fogja a fegyver.

Nem fejezen az igazat mondani

Ö is meg. éri három sing földel

Nem tesik feje alá kincsét.

Senki nem irigyli a nyomorúságot.

Leg. jobb garaj az, mellyet a garda saruján rife a földre.

El. asza kincsnek keves a kanna.

A nyulimogy is meg. áll az aszalón, ha bé tőrül a csutás.

Gyermeknek nem jó kecske adni kecske

Nagy nyomorúság a roffk Alfony.

A vén leány, ha fejtet meg, egyben öreg Alfony lefok.

A fejez könt nem vesnek vámos.

Vargának ritkán van jó saruja.

Alom az jelenti, hogy alattál.

Meg. veszik a jó kö is, ha nem abrakollyál.

Szolganak első fiatós az ízele.

A vad kintály is akkor legjobb, mikor meg. érik.

A szelid gyümölcs is vad, meg meg nem érik.

Ejtel minden tehen felete.

Jobb egy kerdés egy napi jés földnél.

Monda Monda

A Török is meg. nyugszik, mikor le. esik a fárad  
Csak kanna az ember, meg eleven.



70

Hasonlatosságok

Jeli vagy sival, min a duda széltel  
Iszrelen birtaja, min a Trigány a lovat.  
Annyis se legyen, min a le efen máh szemmi  
Annyis nyer min a Berich a székben.  
Szaj, min a Salamon zölte.

ez a hasonlatosság, így gondolom a Magyarok a sz.  
Lás hül. verich. az olvasni juthat az egész Salamoni.

Annyis min a Sági ofya = igen sok.

egy nér, min a süls hal.

Korom a koromban nem hasonlít, min a.

halgat min a Pap a székben.

Meg börösi min a Somogyi Gyermek a madeágyas.

Egy Somogyi Gyermeknek az atya náderger ves,  
és az mondotta, hogy bősülly meg. a gyermek  
a székre, vagy a zúda ahajvora, és reggel  
vászor nap, midőn az ahajva venni, így fölli  
ez a meg. mudeg aram, mudeg aram,  
gyöjjen kend le.

Eris, min a vas

egyeget, min a male

szaj min a gyros rózsa.

ragd, min a Kolláns.

Mir állás, mint a Bárány  
oly kevelés, mint ha diófaig az öré volna  
két félé kegy, mint a Dunába haló ember.  
chesnem, mint a farhas.  
a gyavagnak is keszi az cira lyuba, mint a szegmyneti.  
Halgat, mint a fa.  
Halgat, mint a Pap a szálaban.  
Hoffin mint a Szent Iván énclis.  
Dob egy marok szegmyneti, mint egy loból ifa.  
olgan mint a számpa-szeggy lud.  
Dob ma egy szeggy, mint lobny egy tiszol.  
szarka mint a szarka.  
szarka, mint a szarka-mony.  
Ammyis lud horra, mint a tül a regulus.  
El-feljezetem, mint a holt.  
igy állva, mint a fantsali fesitlee.  
szhereten, mint a Pap szálya.  
alvati, mint a hősfőle.  
vibgat benne mint a vad könnyben.  
Ammyis lud horra, mint a Hajdi a Harang-önkies  
igy mez, mint a böji bofochany.  
igy jár, mint a madár.  
oly szeggy huzasde kegyen, mint a Hab.

olyan. mint a rajék.

úgy. mint a nádi veieb. a mi nappal le val. éjél fel eszi.

hája mint a penet. éti falma fűvel.

olgy naggy harudou. és Dálon. mint féu hi a hájon.

úgy leinfertis. mint az alafis fa az úrra a lopára  
mellyben az hamisságh úgy gosságh mint az hangyák  
az főrelben.

edlyonágh. mint az éprencjára hájon Juhok.

olgy egyesen megy. mint a ráb.

leönnyebb egy haruqor. mint hogy sem egy szinta eber el  
érsi

De mind az el. prahadral egy nyomban nem járnak.  
foltonheis szálanhozna. mint a verta ludak. és ami  
együtt teszik. másna asómit olva.

bánnya mint a higgy a farha vágás.

úgy vesz sh. mint ha fa gens lea olna. nagy mind nellkül  
fréz aféigunbar.

az gudollyal. hogy néma barmolera találak.

és ah verdőlünk. mint a hal a harasuba.

hiszen his latra hívra feristereca. az iggyag his felso  
hamissag hívra fönglil.

El-felejtése minden évrül. mint a Dábi Pap az imád fégyül.

Jár kel mint az Obán lalle.

olyan hídeg a podám. mint a farhas ovisi.

Ugrál, min a kefhe - bal

burca, min a bal.

álmbi, min a vila nyg álnohi vila, non farhas.

fél, min a örög a rönjénjél

hamis, min a sátorbeli Triginy.

Quován hagyjál, min a szedeu frölis

Sivó, min a szjppennet vés.

li - szogya, min a Déli Paj a imirdjéjél.

Naqya zöl, min a Lorison a keniny - egyszejichen.

era mondás a Lo brionys konstutibil szke erudere.

li mindén a keniny - egyszejich parior avé 5

garaf vetekel vlna, avé mondóca a Lorison -

avé avé mas naqya vibram a egyszejichen.

Neli Dülephidli, min a egys helje Paraf.

Meg - állya, min a kefuhelyi zohén.

li - adva vajam, min a Tatai szóka szincin.

Neli mérgetea min a kan - joha.

szozog, min a Dalfai lira.

fánál fálb

kínél kívélb

semminél semnélb

szubnál szúbb

vadnál vadnálb.

Aggidili, min a törbe szivél madár

Avé egy gousszag, mindent minden kinél meg engedni, min

szelminél szemmit.

be eret, mint a his kegye.

biles mint a nyilla.

bis mint a korli-nyile.

bishe, mint a komjind Meny-Affony.

tsatsy mint a rajli.

el fygy az ffjisag, mint ama szep rixag.

el lahram, mint a dob.

el mint, mint a sivarscim.

el ritte, mint a gilya a fiat.

erös, mint az de eret.

fel, mint a kolos a qarasnil.

tsorhelidili, mint a ermiba eseti fyeg.

halgar, mint a nyile a gyomban.

halhal jire, mint a fen-tis a kusan.

hainyfel veile, mint a dezman redeti gabnai.

heuden, mint a zajra esi.

keüli a jis, mint az öitig a tönyent.

lomon, mint a reembe eseti farbas.

könyell a hany ember, hogy sem a sansa eder el-esni.

higanya lebei, mint ha femmi gyorda sem olna.

Neret, mint farbas, a hi fel forditla.

mint presenteje lura, mint a Trigany nale a lura vesishes.

ollyan a kendö, mint a omso de.

Olyan levei, mint a fel friss legonka.  
Olyan dics. hogy 12 öltöz. aembondna hi. quidolmi epis.

Olyan sejt, mint a velsi sör.

Olyan haszali huroi, mint egy esej is. a. misil huro.

Oly heire ragyon. mint kimal. a. hura eg. a. magy. beme

Oly <sup>szorül</sup> szolid, hogy mig az erese sem keserü.

Pusza, mint a redeti töltö

semmi sem egy meg oly könnyen, mint a jő teleny.

si. xi, mint ha sással meszenel alid.

tarha barba, mint az ften madara.

egy ragyos mint a jegen álli

egy hagyni mint a redeti töltö.

Vágyid, mint a kedhe a. söld ágra

Vágyid mint a. leány az hiraan ágra.

Válogas, mint a. riss. leude a. inber.

Vén affony fel. lobban mint a. puska jre.

hi. kora elméletül, mint a. magyais a. edijebül.

Nem húj hi, mint a. higgis a. kribül, meg. elj  
sül sorsául

Nem solum vilo élm mint a. Porfaide az vörbi keneud -  
bros fa falu. Varnegylen Pánsok es. Gyjiggi Plita  
miban. egy ide vili beceges midon az halabra kápisene

a' Paj. kérdi üle. ha fgl venni e az untsi kenere. Uram  
 an munda bereg, nem szolnam vele elni - immen kacsaleden  
 a' munda.

iqy meg-hirva, olyan hivés, mint a' disznó - járása. munda.

amujis sem is, mint a' hajji-fa. vagy egy hajji fai nem is.  
iqy meg-furva, szinte iqy kopogott.

Túr az ese. mine a' Dari Trigany lovánal.

iqy teigd a' börsülete, mine a' szalonna birtke a' túrón.  
örül, mine a' vale kiqy a' fiarale

reá tauja maqis, mine az olajoo kocsó.

nyahaba háromlile, valamin az ebnel a' járásit.

feme iqy jár, mine a' kári madárnal.

lőhöz mine a' ven jűh.

hiznal hűl az Asfurnyal, mine az ebnel lowsolni.

maslaim meg-örül az orás.

mezd mily iqy, mine az hajnal a' keiményen.

senyer mine a' qigman.

egriti olyan, mine a' masile, egy padon ülhaneli.

magaboz szija, mine a' egylé a' túres.

ott hagyva, mine a' tej-szürön a' nehén. szaru.

ablená orh, mine egy haji-örh.

örül mine a' Törh a' kurvannyánal - Tobbarmányánal.

meg börsülete, mine a' Dalás a' huchái.

roh repa roch allyan, minn a' darabfa.

on kyarrod, minn a' Taiqam.

nyg efa, minn a' ven ebnel a' vaj allya = az az j' niten  
hislahudih, minn a' kerchie vivva parofe.

ti-fogyo, minn a' vin effromy a' saisseneqbil.

vea carja magis, minn az ctdijan hurjaja.

eredete ezen omnidionalis az. az ctdijannal az hurjaja  
meg nyaralyisidon. i' a' ganiban kerete, videg ut ut  
hucide bi a' hurjajis, nem oneta bi, ejofaban mag-fajga.

vea illih, minn a' perre romon a' lovesre.

Aivarlan, minn a' penet a' hemenreentil.

olly xiantos a' posaja, minn a' tomogyi pendely = igevlen.

nyg szal, minn a' kinohi ebe az homolon = igev karilyen jor

- tsatsogjo, minn a' szajelis

ugrik, minn a' fra xal

- Mag-birtoli, minn a' Palas a' hurhian

meg van besce, minn a' rsupp.

- olvo minn a' nadi besib.

El nygova, minn a' Peri leany a' frijhez mesif.

Andarlan, minn a' ramar.

amnyira van egy maszil, minn az eg a' foldtel

Magy onarada, minn a' Varga a' Vasarban.

feresi, minn a' magom a' fiar = a' magom ferocentil  
agyon ferija a' hislylic



Olyan. mintha kegyesölök hosszok volna ki.  
 - omnis omija omni az ebnel.  
 - uqy feren a tannal. omni az eb a hijis  
tud hoss. omni a val a him város hoz.  
Canros omni a gallé. hercules omni a rallé.  
liger. kapoz. omni a Duraba halo embes.  
Iob a feresimle sebe. omni a qytil lonel a esidija.  
Semmi sem lfs belile. omni a T fiabil.  
örök jár omni az oban telhe.  
Dyalenta fredul omni a Pénvel. Sombat.  
Annyj. omni a lunra hunya = oban vannak. er eliv a hunyál  
farlis el váqyál.  
El. logyva a puszta gyora. omni a Nagy Ikar Trigimjok.  
Tsavnyg. omni a sarv az el logyden.  
Ireg. fonyg. omni a fyng a qanyiban.  
Tijed. tqyod. omni a tijj galamb. arrol mondarok. a hi omindég  
örök. salanne laspark delgyom. meg font semmi  
lavarja.  
kerüli a jár. omni az örög a tönyjnyg.  
hallal jár. omni a fény a lascan.  
halgy omni a nyul a gyomban.  
val nyugyul. omni a Somogyi gyermek.  
erős. omni az oláh erex  
el vite. omni a qolya a fiar.

El tüms, min a siv arwany  
El kalimam, min a dob.  
bis, min a leoli nyih  
a kuksi sin sinu nyi ud haridni, min a slaj  
bi efa, min a his kefoji.  
Imesem, min a voff penre.  
Veri dil, min a töben ofa madar  
Patrog, min a tserfa a tison.  
A rezy nyh egy penre is olu heis, min a gandaynel sin.  
Efeli jil, rabi le, min a veri haqyma.  
zenved, min a farmaring.  
Annyja harid, min a lomlou rea.  
Meg slas dil nygyen eferendin min a Pajost.  
Meg surinle min ar eb a gai lison  
Elidil, min a hudi. Mihlis Tichaja.  
rea tarja magas, min ar slajs kus.  
Eles, min a hoz.  
slus min a nadi vesib  
sememes min a Mony affony  
Tsch birattya, min a Karna a Selajjar  
Meg a filben sem mes elegy enni, min a Pela  
Oly Mespe nygyen etle, min Mali Jernoalmentil  
Nagy a hrie, min a Taris jaris nyh  
nygy Anidom, min ar ör ijjomas.

Oly veseg, an sem mdja baing e, vaq fej qumel.  
 Olyan minu a. Dilms lobalja = lyan hursi, mellyen minidaj van  
iral.  
 ki all a. fej a. Co'bil, minu a. Mori En'lonal a. lobal = nimelly  
reffral Mora bele vurral a. Trida a. liba, hogy mal a. fej  
illan bi hainjan.  
Lassan kurlog, mintha eyre pedre.  
Meg hisanja, minu a. Nyallan teigim cefe a. asigara af  
vaqyon mdja benne, minu An'alral az eb irefen  
lim Olyan lob, minu az en marsham.  
halga, minu a. teji a. var alato  
teigim minu a. teji  
Forgladi hirit'lor, minu a. marsha a. fu'is hisa hirit'  
Igen he'rali minu a. farbas a. lunas.  
Meg jobbija maqat, minu a. Farbas hilyeh  
Nisi teigim penreli paqqob a. lire, minu a. sumdja  
At'horidi, minu a. he'le ti'ira hosis.  
konq az ora, minu a. Varad harang.  
naq a. tse'ndespej, minu naq penreli a. Mepis relbe  
felenti, minu az eb.  
El naq a. pe'le, minu az enyv.  
igy alufil, mintha lire hira vonnanel a. vaqyon = igen  
huryon.  
Mindig gar a. sija, minu az ines malom.

Ööl nieli minu a' haldus a' qarasnel  
ööl nieli minu a' Tööl a' qarasnel

kojass minu a' eöl.

gelid minu a' galamb.

riha minu a' kaluli a' merön

hijdesih ide a' swa minu a' iqet labi eb.

Olyan mintha kojass ööl hurdil rolna hi.

niny öröjji minu a' ebnel.

unihal a' hurdil emberben minu a' jöl lalwa öfni a' malban

iqy keresem minu a' tör.

iqy el hira maqar hogy alig lehet vele gyalog kefitem

remden minu a' legy

Mintha riajjal jölre rolna hi = nagy has onlarnag

iqy dolgor mintha riboban rolnal = alienam metis mezem

nagy benne as abaras minu a' ren banyan

Meg hura maqar minu a' quta a' falu rejon

Olyan minu a' legy as alut rejben = iqen barna fej  
ööröben

El talabra minu Palis Pap a' vefernis

Van linban minu as urdi eb a' haludaban = Unkon

a' Dris haranial el kapra as eb a' asim espreny  
medlyben jeire is vola si meg ette as gondoban a'

Dicak hogy a' hilyaggal a' jeire is meg ette halodia  
ba teiel iirnich verich hogy verelje hi a' jeire  
is

ei innen az Undialas mai napig is csufolyale Undi kofni  
kalodaba, fiari leunya jenz

Meg-essi a szifa ruhás, mint a relemy a polljás  
fennem sem agg meg olly kimmya, mint a ji teremeny  
Annyis canitram beridjébil, mint az eg örigjébil  
olly felid. hups meg az evet (ojéje) sem lefcii  
ollyan min a vörö qglamb.

ollyan hivél az Atyafiuság: egyle a Dombra valwa, más-ik  
a völgybe, a viz mind a lectiv öfve mosza.

Tayqawa jár min a vörö a jégen

Mási beséll, min a hivél a lor-árvát lévél  
hi-árvát rája, min a Pataich a sevivén

Min a siarnya hegea lud, sem emellébil  
erölen, min a örivél hi-velivó higyo  
örivél, min a ludok, mlwa az degen hi-marjál.

Hányál, sele, min a Deriman fedett qglonai

Föl raija az ovás, min az Eseli áfnaja  
hi-fogyor belöle, min a Nagy Idai Triqampl a puska puskil  
olly romvín, min örivel a légy

Pis log, min az Undvari nyúl a nyarson.

alval funu rája, min a tyivél a reken

Buja, min a vöröb.

Hi áll, min az Ifen akorra tiishin a töris.

Föll paravik, minn a' saj-luhar  
Reim rohva, minn a' ur boira  
Donng, minn a' Varis a' piusda lviz  
iqy all egybe, minn a' Fövény.

Olyan, minn a' chemyben ingö iv  
Meg regi a' sevas, minn a' puska a' karat  
lvinnysben feleji a' kingyö farha vaggsat minn a' Alfony  
Ley hiss ab loffisagja

Hozza rohva a' nyomvansaghoz, minn a' ven leany a'  
lvizva javshoz

Olyan emb, minn hi a' szagant meg-ette  
Lar leil felgybb a' alab, minn a' giny a' iru bolban.

Tyibil: a' lviz, minn a' medre a' meres  
lvizulen vaggh vele, minn a' Tiggany lviz a' ingyiffel

Olyan, minn a' blah keerde, annaly leil vann a' hija  
Alindij sziluvog, minn a' Temesvari lvannon a' lvagyja  
kelemeser, minn a' kefiv ve hivres vaggh.

Resztes erte, minn a' Farhas a' lviz szilivis  
Olyan leides ivle milis, nem sefi a' ablahaba

Adyula meg a' midjäs, minn a' Paliak a' Tihó keilöghet  
a' Paliak keghve szilivis keilöghet, hi a' leides lvisten  
meg döghöz, leides lvannoda lvörsö, ha a' döghöz  
szilivis lvannoda lvörsö vea ivföle a' lvilgyes?

felele

felele az oregli. adjuhi meg a mindjari  
Olyan ember, mint a szel lempis.

Mindig felelt, mint a biagy.

Izeren, mint a Tsepregi iral = Tsepregen a bereg irallesi  
a boros ivog melle eszeli: szomban jo egy parasz,  
a bural kinalyja. ez a bor helyen a irallesi ivog  
fozja, meg-iffa nagy kinalyora.

Meg-vanya magas, mint a icli rogo hajlehaba.

Reszli, mint az Ravardi Mester az evés.

El-rete az Izen a szaja ivés, mint a Papai Pivonal  
keinti, mint a Mestregyzi a kajdnas

Nagy a penitencia livüle, mint az egyféri Tiqinyhivul  
szaja, mint az eb kapor.

Illi, mint arany rogi a robianri qubabor

Tud lovra, mint a Pajsi Affony a iare frishes = ennek  
parancolja egy iri ember, bendeigi livin, hogy fozin  
livin, an vilin, hogy en lovra, meg-livin mint a babor,  
bi talolja, ei az llrah eljebe refi

Szedli meg ha dolros, mint a Vajpai Affony a livres = ennek  
meg dolros don a livre, a parancollivle evansa frishes  
Affony ivale, ez javasolja neli, hogy szedlje meg,  
az az tegye a szellive, nagra, vofful evin o, fozja  
a livis meg szedli jomvora, ei iqy a mi kevei  
vlin

a mi keris uhi is ji benne. el-vise a siel a ruffa  
a gomvára le-hulott.

keresítél uszih, mint bizonyos Sölibeheli a Lajtorjai az  
erdőn

Eri, mint a Véneli Affony a Spárga főfő. = ez a  
terepi a Spárginoli le meikke, gundolva, hogy  
éretlen. s la írvi főre-meg.

Mosolyog, mint a Mári tchény örja.  
kedvetlen az örög, olyan mint a lány, melyet ha fel-vesznek  
joj, ha le-töfnék is. joj.

Meg-felszih a korsiba, mint a Palisi Dívó  
fel-fújati, mint az olá dindát.  
így laldja meg az ősen, mint a Tördemizi malom. Tördemizi  
Dalaton táján van, tötém egyháza. hogy a Tördemizi  
malom egy nap kilentet meg isapra az ősen nyila.  
is imen eredet a mondás.

Focog, mint a maszka a meleg kása körül.

Fris, mint a für  
verhempges, mint a für-money.

Al. aludt az urban, mint a Mári tchene az urban.  
így meg érdemli - - , mint a Süz leány a koszocú.

Lankád, mint a röh-vitág — az öregül mondják.

Aggá'dla, mint a törbe fővülu madár.

Fucsa ment, mint az Andi'di Vaharcs.

Mincs kerése, mint a Cigányrab a buza vetés.



Rendes a' Paraszi le-irása a' szept Florentinánál

Demeter (a' paraszi)

Mert édes mint a' sajt annál az ajálka  
fejér, mint ama' szept mesélt fal a' nyálka  
mint a' mosott asztal, sima az homloka  
mint az hántott tőrse, az orra hoffarska.

Pömbölyű a' mellyre mint a' Némec retek  
Az ocrája gyenge, mint az alutó étel  
Mint az én marokánnál, a' szemek kékkel  
fogai mint liszt láng fejelek és szeptek

Ambrús (a' másiki paraszi)

Szebb hát ő a' Mester komám leányánál  
meg lásd koma ebből minő menyerske val

Mint a' barát monyu fű az ő ocrája  
mint a' töltött malac tellyer a' pofája  
mint az üveg kláris úgy feinstül a' szája  
mint az ősi pörköstőlnek oly szept a' mótája

Mint jó telek bozjú Tavaszhoz az ölből  
Ha ki: bocsánatib, nekil meg szabadul  
ő is oly jó kedvű igen rishán diel fül  
nem tudnám, mellyiket venném házas társul

Ugy jár, úgy jár, a' nyelve, mint a' szél-malom.

Lásd. Jgar Savitszinnál, és siveo szeczetnek Lühóc (Philosofus) és  
Florentina vevés Lásd mese. Budán in 8. 1785. Jura H. Sz. B.

A nagy használ, mint élnék a fa-léreg.

oly fontos, mint ösirel a légy.

övil méli, mint a Tót a pozársánál

jött a nyelve, mint a fergettü a szavas malomban

Pesiri a melyje, mint a poluxás malac a  
garasos tányéron.

El- másrok, mint a Haidi Hödmen.

Nem aré a Madár, áti értánna jár, hanem áti meg-

fogja.

A Nagy urak, és a lutyalé az ajró nyitva hagyják.

Nem Dugába Döle, mint az Irányi ember, lutyalé.

tarla barla, mint az Isten madara.

neli fujja magát, mint a porolos béla.

olyan böcsülsben van, mint a Sépiti.

ny fagy, ugyan csiborog.

Hus a lust eszi

ny illik horra, mint a Bot a tegerkez Páimán p. 9.

Ordie, mint a Sümege szamár

li. fog már mindenbül, mint Soldus az énclbül.

ny illik horra, mint az aranyos farbantyü a Boerkerhor

Páimán De örömpag decs 1605 p. 57.

li adot ragja, mint az ab a ralisigán.

nem ind horá lenni, mint a tölde eset egér.

sal magdinalé élnék, mint az öferegy üregé.

Nem ip a feishenele a veribbel joelohadni, a facobe el. ropil,  
a verib meg. marad.

Nagyobb a hire, mint sem a hitete. <sup>Horatius</sup> divius lib 1. c. x <sup>in</sup> ija ~~Horatio~~  
<sup>Cocleus</sup> ~~Horatio~~, milve viffa ufota a Tiberisen, „rem onus plus  
fama habituam ad posteros, quam fidei „

(W3 Eddig mentem oren rendbe. rodellet 14dik Julius 1808).

folysatasa Horacis Pel kormondasainale.

Dismon gyarjat kevesni.

tr. egyide repeg vlt., a masik tantogott.

Lapos quia utote meg as expiennyet.

Kura (loco Kurva) bararsag, maxha fraporasag hamar oda  
van. ms kura xsen.

El a hi nem barar.

Kopi frereset.

Ha a hari gardanale medve nines, az egyfe har promoiu.

Antal harasotyara Borsáros. ms leg eloben olvastam  
a Magyar Humorsban, melly Sarvarist jokli 1802  
itt p. 249 igy van, igen vespedelmes, affele dolgoz, az mi  
az idnossege mez, esac Antal harasotyara borsatani.

Harमतал nem hell nermi a fuwet

Kapally lura jencd leff. fony Szajha iingöd. leff.

Saviba hale. mint a Pap' Bogara

Csifmába kezdete, bocsleoda végerre, mint a Mihálytai  
nemes ember.

De minis am minden emberrel udvarában a lura. mint  
a Szalafci Estólenak.

Fülesbe sugó. mint a Szachmári verbulios a famár,  
"mali a Pesti Vasában...

A, B, C, D, E semmi sem leff belöle, mint a Póki lovábul.

A mely kőjöt bortal hajtanak a nyul után, nem lehet  
annak az fogat várm.

Dirib darab kolbás, egye meg a jó Mussiliás.

A böcsület a heresöt kezdeli, a kezdöt keresi.

hegyen egér az, ahi csak egy nyulora birja magát.

Póliatonak, Sapnak, Novonak minis lapos exhémje

a Macska nem dögyle a vízbe.

Neret mint a Dótos kutyája.

Csernán hurra a harangot.

Minden Kakas a maga promerén valearáse.

A venség kefe becseleig

Ki mutatya Majom a Many szifomyságac

his bögge hamar fel fovr.

Heten vannak mint a Belzei ödögöl

79

Berdelj neli, Palás a neve

Legyen lud, ha lövér, hanem lövér, öfjövér, egye meg hi öfve  
nem fér

Kenyér malle túró is hall.

Az iffi ale liöljön is fel vesz a vészket

Irgény ember nem nagy úr, a mie van, akkor nyúl.

Mindnyájan egyenlő sors a fiú lehet éink, csak az er höl szel  
külömböztet éink

Majmot mulasságeri, a Médor mevetégeri jól tartják az  
Magyarban.

Legjebb a kegyes rend.

Sokszor a szíves táshabul nyúik hi a szép halás.

A meleg efüggő, jó kedvel telendő, hogyha nagyon sáros,  
minden léren áros

Ha isak a homo föld terem, szükön telik meg a bezem.

Ha már fujdogál a fielő, már nem folára bé áll a tellő

Milve szük a kenyér, nem foli, szaj hever akkor a rpáson

Fejér Kysér felgő karácson.

Felgő hiz fejér honyha.

Magyar aficig an leg ülk hó vagy on, mert minden hó nap ban efile

Mi csipra, házi konpa.

Hetven kedik, mint az ápa csipó a hemenzében - mond aitk  
arril, aki ambár jegény, meg ü hevély.

167

Ne fiizhándor, mint a posturás malac a garasos  
lötelen. — mondatile egészségtelen emberül, kit  
különös jó kedvben látok, és arca meg szokálni  
alrajja, hogy az egészsége jobban el ne rontsa.

Feszire hi a melyedet, mint a keru-ajró — a görbe hátú  
emberül mondatile.

Ne kurjogás, mint a Devi Tyukás az utkában — az  
igen iseregőlerül mondatile.

Kikapta a módjait, mint a Némec a Görögnek.

Meghívra magát, mint a férgény ember malacra.

Hatalmas hat farbas.

'Egett töke felete, arva borjji minis arvya.

Nitörseggel jár a nyeregség.

Urakal boldogab engedni kell.

Fel-tette a Denere saphájait

Dele telintou a kurisga.

Dele tojeu, mint a Némec a saruba = könnycen jutou hozzá.

El. mulu, mint a Niglystür

El. máron, mint a Kajdi ködmen.

d. til.

Kapally lura. jénad lófi, fony lura üngöd lófi, ne add el  
öröhséged.

Jól a lorai, de rúfi a kurisga.

Jobb az ösztrák allui, hogy sem a divónali lívér végzése  
Heverő ökör után nem veskerse hold zabot.

A fióvénny duylan hölé, a kes duylan jár.

Kurva barasság, macha szapocasság hamar el tiyni.

Nem loppa irette a hörme, hönnyen el harács, allya.

A ku sóhat böpel, vagy sóhat tüd, vagy folhat hapud.

Mis bolhoba fel fel a myl.

Ne szűs a felix után, a melly fel nem vesz.

Eb vole buda, eb legyen.

Arva az áva, ha hajufája arany is.

Ha jól veted agyod az jól aluzrol.

Nyalla keany ajára, konnyos madrág mád pálora

Mis semetyen il, mint a Tholdi Mih lós lyra.

Egy morsfos hírral.

Eren ganej, öreg keany hamar hafinot hajt.

A felixeret vasáer, a ven affionye genréer el ne vegged.

Berez meg kedte amannal a seme fiörjet

Mgy im berez fajt, de nem tupó.

Egy tuxióer egy ebet agyon ne üfs.

Fel nyöl, mint a vad kender.

Bjolognals, mint a vad hidah.

vege lefsi valamibot, mint leem Grany Enahenel

Mind ent ül ku foszot al, mint a Tojot az em berfej bit.

Sicilyel, vefjéltjel jurea hora.

Csali annyi meli, mint a Hajdi seggen a lobal = az az fel sem veszi

A. Jo szahais is el fozza a levest. + 12<sup>a</sup> Jan. 809.

El. öntöte a levet.

Rea tartja magot, mint a meises czeresj.

Hcaba faj a fogod az nipi szalognára.

Nagy ur Kend, mint a Ugyan hocsilla.

A'ki máld nem írta, sem hocsot nem hajta, nem fiúlség

hogy firetten

A. Rabnali heifile panofka vagyon. Egyik a szabadulás  
ellen, másik a büntetés ellen.

Imádjad az szent, szent szent szent

Tiszteld az öröget, hémeld cselédidet

Szentül teljesítsd a parancsokat

Soha ne cselohedd, ami megtiltatott

Ha olyan nagy öröme öröme el veszett

mellyből van, vagy másra is nem hívethesek

olosság a siles helyül el hielőni

vefjedelmes hészek egy hőbe üchöni

Ha fégyen est vagy est nyilván cselédni

olgyasra tíchon se szabad veteméni.

Ha az ig talántan nem hajol szavunkra,

tünyile, mert ő tudja, mi vagyon javunkra.



Lónafl, lúdnali, leápnynali nem jó hinmi  
Rea-tarros, mint a Crigány, milior éhes  
Félre bajuk, majd csöle ér.

Íó a ser, jobb a jó Mánes, de ar é bor ar annyoké.

Rea-tartja magát, mint a Dormati getálos alküde.

Barát, zsáky, kóris, torha, kúnya, léleja neheren telndé.

Nem minden nap Jafab-nap.

Iren, irgalmaságát, Parafit-ember erigamyságát; Afhonyoké  
álmóságát minsen mió d meg-fogni.

Nincs a Magyaroknál rúrúja, hanem síve.

Nincs drágább ar Hegedű-sion'al, mert megis fíret ar  
ember érte, el is fárad.

A angolok dié, mint a jolturás malár a garass kötélen

Minden ember frereti ar ingyent.

A tojás is, csak egyfőre törül-el.

Ezer a szej, de levés ér.

Ha Dolgorik, fjérik, ha spik, irradik, mint a Papfölgája  
öfve-bujnah, mint a hegény ember, malárai.

Vigyogog, mine a gergelen-csinális.

Valmeri, mine a Crigány, lova.

A vak is lát, milior álmod.

19<sup>o</sup> Jan. 809.

A Biblia is csak hat bögtübit áll.

His holdus nagy bötöl jár.

Fodros, mint a Fländriai kárpit.

Eddig Affricát meri az eszo, mint a Csompesi eziméce.

Józan a mit gondolt, répeg arról pagol.

Minden hárnál más sötás, minden faluba más tövény

Fallya mällül a lö soha nem leszen jö.

Könnyü járkarit, milloc Töle a trömf. araz a tudatlan  
emberrel az ölesnaki könnyü végermi.

Minden gomba jö gomba, isale az ember gocomba.

Margu affkony, dexetö, ritkán viliki abbil jö - de ha  
vállili, igen jö.

On parle de doup, et il sortit de bon. En hallowam 1809.

14<sup>e</sup> Aug Parisre de. Fő Hadmagyar 28<sup>e</sup> regim. Magyar armondja

Farkasi emberetnek, is hert alau kullog.

Prölgale mondása „ Kerös innen, ketes eszö, szögya-nyugo.

Dalom „ en hallowam 26 Aug 809.

A soltar örögnek solu kegyaja vagon. (karud)

Füstös bötöl jár (embertelen)

Er is ebünke kölyke

Nyuffal bället (félénk)

Saiga üveg mindent szárganal látat.

Mics láteraja.

Melji meg az Isen, mint a Murkósi szénár.

As éhes Farkasnal alacsonyabb a liörme

A nyug nem menti meg a tílost.

Szemen száca beszéd.

A froncsai Szulyjánale nagyobb a tójsa

A meg-kiötés ebbel hasat övértetni.

Éb konyhára fogtal

A tele jobbármal tanácsán indulni

As el jédecsnek ármyleha is ijede.

Nem froncsai seggebe a nyelvé.

I obb leítfer leítfermi, mint egyfer hidárm

Öregség elöség

I ó forint, melly szárat hómél.

Hájor szelér, hóffru is.

A hátulsó haragjal az ebel.

Harag vége, harag kerdete.

Nem fogjal meg leítfer a Róháat

Kci egy aranyos füle van. (igafájos)

A tanulta Lójale nem hell sarkantyu

A je marstia is el szalaphka az egeret.

Szulyóhale falszik - le.

Mindenin szíve

Szív, mint az élm-galamb  
szíve szíjével jól szíve  
A mallo szamaron ül, az hegyei.

Soh fél, hoppin lész

Nagy fa, nagy gyökér

Hó szíj allin hárság

Ha ma mem, holnap.

Sos jár evet, fő talán ül kele fel.

A alvó élné járat a lelő ője

Soh Miat gán le, keves vahar

kedves, mint a hármad napi ben vég

Érő szó az igaz nyalán.

A li a t jár szere, a tyul kele olász é szem édje.

Minden ut szíj án kalid (kele)

A maga fut ónal örül az ör ője.

kei fejre egy kele.

Majd fel szíj az éple dallát

egy szíj a más lele őli

szíj a varga szíj még a szíj szíj is.

Van mél szíj benne, mint a szíj szíj a kele kele szíj szíj.

Neki men a szíj a kele szíj szíj.

Kele szíj szíj szíj, én szíj szíj szíj

Ha alvó fej szíj szíj szíj, szíj szíj a szíj szíj

szíj szíj.

Körmetlen levin magy fára ne hájj.  
 Regalmas baebély, szent hájat soha sem halhatni.  
 A' Magyar a' maga lévén tanít.  
 Lovány, nem magos az asztala.  
 Fontosleim <sup>(foggy)</sup> megy az erő, de katolent jö' ispa  
Bdogy a'li másvól, nem magárol tanít  
 Az adós az adós, a' híneli pendelye gyóles.  
 Fogadom, fogadom, híneli meg adhatom.  
 Ki-tesz magáert, mint a' Páeri lutya affonyáert  
Koppánile a' szeme, mint a' k'álvínista varjuna a'.  
 a'li solat igér, keveset ád.  
 Meg-husta magát, mint Gyömörö melle a' guta.  
 a' Völgyrele lassan, a' hegy maga is meg-tanít.  
Éles, nem Bécsben beretva a' Báttya.  
Soháspendile; mint a' hárvallott crigány  
 Meg-fogza már az Isten léontösét  
 Nem zörög a' haragt siel nelliel  
 Nem meffe esik a' máhib a' fájatúl.  
 A' tüske hegyével jö-li.

Tegy jöt az ör döggele, pololba vin érette. - Az örög  
Dóletül hallsam 23<sup>d</sup> glar 809.

Seitan latou solu aramnak, dél utáni lör fggásnak korás a'  
Dijja.

Telken a gürsal neker eomát ásmi.

Minden sióvali társa van.

Csere coal.

Egy hajó fat nem ér.

ott szalád a keővel, hol leg. gyöngölk

Ha nem levél, nem Pospányi, ha nem Kórhely, nem Majthényi,

ha nem késer, nem ember - Régi közmondás, így

hallowan Péter Sz. Györgyön gber nyelven <sup>1811</sup> Késterházi

Dánielék.

27. Jan. 1812.

Sok agár öltve szalja a nyulat.

Nem mind jó, a mi edes is fényes

Kettőnek hiába való a hízelkedés, az ivor gyomorszáll, és a  
szomjú szájval.

Nem mind éles a mi fényes

Nem minden parabolán találkozik idővel.

Nem parafé originnal való az ivor niszlet.

Okos, mint a bécsi kő.

Mi dőn a kőskővel jól van dolga, jégve megy táncolni

Nem valóval való a tüliör

Szűs ember sem falma-szál

Szűsötte szolga vesztett kőncz

Neker a hőmörken másként a fára föl hágni

Jó a jamborfig, de utánna nem élhet az ember.

Alki nyáiban nem gyűzi, tálben kővesen fű

Ki az árvát nem szeret, az az Isten sem kedveli.

Joik on leuva, láb hegyen Szajha, halltam Május 15-én  
Sajhon 1813-ban.

Föl. ki dote a feje = verés miaa fel lelt a feje bőre.  
Lapincz fü = jó salacínal, ~~nincs~~ saigai a virágya, pénz  
forma a levele.

Czigány-petreselém.

hamarlotta.

meg. homocidil.

Tüs helyen föl a ferelem.

Isata után okos a Magyar.

Mosolygó Afghonynak, görhes lónak, világos felhőnek  
nem kell hinni.

guggos bab  
eny. hely.

Kis geleszával nagy halat fog az ember. halltam Aug<sup>us</sup>  
1813 Kis Domlyai hegyen Dabai kéhmeszeremül Bogánc  
Isafül.

Nem palma, csak esűp.

Tele van, mint a Bécsi bört.

Nevezetes Uarás de Tárhára - Herodil kötet, Chateau  
„briandnak Görög Afghánban is utána. Képzete  
Maco

Macskári Terenci. Sep. 1819. in 8. p. 361.

p. 273. Gőgőgő jélla bősédei

Nem kell kéjmi az aluvi kigyóra

A'hi a' Rósiát szereti, ne gondoljon a' tőről, töréssel  
csöndöghet a' keréket, mellyel is nem vághatunk.

Ha a' fischer öfve tőrön, akkor mutatják az utat,  
mellyel hollen volna tartanunk.

Egyik leír mossa a' másikat, és mind a' lego' mossa  
az Otzát.

A jánd'chban adsa a' caci édesebb, mint a' méz.

Sermélesten fara fentli hövet nem hagyja.

A' Kurya ugat, és a' Caravan el ballag

ölöljék meg a' beun'ünhet simogat's keréket, és  
iffen meg a' arzi. Nemressz' ünhet.

Proverbia indicandi modus.

Agg se, de igar, deraggegi, lantarago, szegénysegi senki nem  
ragadhat. Paim. Hal. p. 172.

A' Régiel az tarronál, a' maly aron hagyta fische a' gabonát  
el menteivel, aron aron talalja viffa jöteivel. H' allottam

Jusalfán 1831. Febr. 12.

Írdelemondani, gubas ebnek Janos ab a' tárra. Kiald: Vasainyzi Pradlik  
p. 398.



89  
Esz mindnyájan, bizonyítják ama földg. befűdes: Keában a malomban begédülni.  
Káld: Vasárn. Pred. p. 409.

"A' mine szolcál mondani, úgy élt mine a' d'firo, úgy holt meg,  
mine az eb, és úgy temetették el mint a' Sramár." Káldi: Vasárnapi  
Pred. p. 437

Itg szó amar, Humani nihil a me alienum puto. A' miegy emberen  
meg töröntenhetek, Kajtam is meg eshetik. Paim. Kal. p. 100.

A' j' kisiet onnan harul viszik a' malomba. lm  
Szokoru. A' szagot a' földnél valóján. lm

2 kéi kiemondás hállokam 1831. Aug. 10 az Magyarországi

A' mine a' Magyar hír beszéd tartja, "új seica kosta segen függ,  
vagy a' pad alatt is elegen hever." Káldi: Innepn. Pred. p. 36.

"Innen költ ama Magyar földg. beszéd: Lassan járni, "hamarabb el jutni,  
a' Doalohriát is kőze földg. befűdes volt. Caris festinam cecus parit caeculo  
a' Siccó eb vake hióly köhet ell." Káldi: Innepn. Pred. p. 46.

"Melly gyengen való hejésről, a' Spanyolok azt mondják földg. beszéd.  
ben, hogyha az ember titimonyalon járna is, egyet sem törne meg  
bennel." Káldi: Innepn. Pred. p. 157.

"Nem kéaban mondják, hogy az igaz mondásait ké török  
embernek seje." Káldi: Innepn. Pred. p. 176.

"Ite szolcál mondani, hogy az szfony állatnak hofszu a' heje,  
re'ond az elméje." Káldi: Innepn. Pred. p. 370.

"Szolcál mondani, hogy a' ki szolcálán barátságis mutatya,  
vagy meg csaló, vagy meg alac csalni." Káldi: Innepn. Pred. p. 377.

„Nem illik seamiarhoz vörös nyercz, sem félénk katonához feis  
segycer. Kaldi. Gmecn. Pred. p. 472.

„De szótál mondani, hogy a ki szegénye akár vallani, kídje el  
magát, is valóban meg vallya. Kaldi. Gmecn. Pred. p. 461.

„Kéi sík lörök a pad alatt maradal. Kald. l. c. p. 473.  
„Jobb az úton járni sánta lábbal is, hogy sem az úc-lívül futni.  
Kaldi. l. c. 466.

„Ugy fél tőle, mint az ördög a keresztől. Kaldi. l. c. p. 517.  
„Régi jélda-beszéd: Szegény ebéd az, a mellynél vacsorája mincsen.  
Kaldi. l. c. 531.

„Nehéz a belának a dör, mert gyöngé a bőre, és nem szemedheti,  
fojós a köhának a körvély, midőn el nem érheti. Kald. l. c. p. 546.

„Meg talátra csak folyat. Kaldi. l. c. 578.  
„Ki adnal rajta, mint a Pacai szivón. Kald. l. c. p. 576.

„Kaldi Predikátiójinak olvasását el végezem. 1831. Aug. 31.

### Fánton. Fánt

„Ezen lör-mondás értelménél föl világosítáfacsa leg classicusabb  
helyet találtam Kaldinál, melly így vagon

„Meg csalachoznál. Mint az is hi imigyon gyönt: Néha  
szichoródeam, s néha imádkortam. Fánton-fánt: Néha tobzódeam,  
s néha böjzoltam. Fánton-fánt: néha köborlotam, s néha ala-  
mirsnállodtam. Fánton-fánt: néha sinna meg nyúláfoam, tance

, oltam

90

táncoltam, jártocsam, s néha Misét, és Paelhátrist halgattam.  
Sánton-Sánt: néha gonofs, s néha jó földet adtam: os így a mi  
gonofs egy felét cselekedtem, az más felét helyére hoztam. De  
Gyónásá hoz hasonló oldorási vőtt: mert a Gyónatija az mondona:  
En az Isoné nagyok, s ez az ördögé; ez is Sánton-Sánt „  
Kaldi Inneynaji Pred Bócsban 1691 in folio. pag. 59.

---

„néketvein ama régi földet-kepedőül: hogy, az időjén való vetés  
gyakran meg esel, a kőst mindenkor „ Lippai Miág. ker. p. 38.